Deuteronomy

Israel kaminawk Kanaan prae thungah akun hanah, Jordan vapui ni angyae bangah amkhueng o; hae Israel caanawk loe qoeng kangtha kami ah oh o; nihcae thung ih kaminawk loe misong loihaih atue nathuem ah kaom kami pongah Sinai mae ah atai o nathuem ah kaom kaminawk to pop o kue. To pongah Mosi mah nihcae khaeah praezaek ah saning quipalito oh o nathung kang-coeng hmuen kawng to panoek o thai hanah lokthuih pae; lokpui koek ah thuih ih lok hnetto loe, oepthok ai Israel kaminawk hoi oepthok Sithaw kawng hae ni. Mosi mah qoeng kangtha Israel kaminawk khaeah hnuk bangah sakpazae ih hmuen to sak o let han ai hoi Sithaw ih daannawk kahoih ah pazui o thai hanah patuk pae. Deuteronomy loe 'Paek let ih Kaalok' tiah lokhlong to oh, to tih ai boeh loe 'Thuih tangcae ih Kaalok to thuih pae let, tih haih ih ni (Ch. 5).

Sithaw mah Mosi han lokpaekhaih

1 Hae lok loe Paran, Tophel, Laban, Hazeroth
hoi Dihazab vangpui salak, Jordan vapui zaeh ih
praezaek, Zuph vangpui hma ih azawn ah, Mosi
mah Israel kaminawk khaeah thuih ih lok ah oh.
2 Seir mae lam hoi caeh naah Horeb hoi
Kadesh-Barnea karoek to ni hatlaito akra.
3 Mosi mah saning qui pali, khrah hatlaito,
amtong tangsuekhaih niah, Angraeng mah Israel
kaminawk khaeah thuih pae han paek ih lok-
nawk boih to thuih pae;

4 Heshbon vangpui ah kaom, Amor siang-
pahrang Sihon hoi Edrei prae, Ashtaroth vang-
pui ah kaom, Bashan siangpahrang Og to hum
pacoeng,
5 Jordan vapui zaeh ih Moab prae ah Mosi mah
hae kaalok hae taphong pae;
6 aicae Angraeng Sithaw mah Horeb ah aicae
khaeah hae tiah thuih; hae mae ah saning sawk
parai ah na oh o boeh:
7 na oh o haih ahmuen hoiah angqoi oh loe,
Amor kaminawk ohhaih mae, to mae hoi kangh-
nai ahmuennawk boih, tangtling ahmuen, mae
nui ih ahmuen, azawn ih ahmuen, aloih bang
ih prae, tuipui taeng ih ahmuennawk, Kanaan
kaminawk ih prae, Lebanon mae hoi kalen parai
vapui, Euphrates vapui khoek to caeh oh;
8 khenah, prae loe nangcae hma ah ka suek
boeh; caeh oh loe, Angraeng mah nam panawk,
Abraham, Issak, Jakob hoi a caanawk khaeah ka
paek han, tiah thuih ih lok baktih toengah prae
to toep oh, tiah a naa.

Zaehoikungnawk qoihaih

9 To nathuem ah, Kaimah buengah loe nangcae
ih tok to ka phaw thai laek mak ai, tiah kang
thuih o boeh.
10 Na Angraeng Sithaw mah nangcae ang pung
o sak boeh; khenah, nangcae loe vaihi van ih
cakaeh zetto nang pung o boeh.
11 Nam panawk ih Angraeng Sithaw mah nang-
cae to alet sangto pungsak nasoe loe, a thuih ih

1.4 NAM 21.21-35.

lok baktih toengah, nangcae tahamhoihaih paek
nasoe!
12 Nangcae lokpunghaih, kazit nangcae ih
hmuen hoi nangcae lok aekhaih to kawbang
maw kaimah buengah ka phaw thai tih?
13 Palungha kami, panoekhaih tawn kami hoi
ahmin amthang kaminawk to nangmacae acaeng
thung hoiah qoi oh, nihcae to nangcae ukkung ah
kang suek pae han, tiah kang naa o.
14 To naah nangcae mah, Sak han nang thuih
o ih hmuen loe hoih parai, tiah nang pathim o.
15 To pongah nangcae acaeng zaehoikung,
palungha kaminawk hoi ahmin kamthang kami-
nawk to ka qoih moe, nangcae zaehoikung, kami
sangto zaehoikung, kami cumvaito zaehoikung,
kami qui pangato zaehoikung, kami hato zae-
hoikung tiah kang suek pae o.
16 To naah lokcaekkungnawk khaeah, Nam
nawkamyanawk ih lok to tahngaih moe, nang-
macae hoi nawnto kaom nawkamyanawk hoi
angvinnawk nuiah toenghaih hoi lokcaek o
hanah ka thuih pae.
17 Lok na caek o naah mikhmai khen o hmah;
kalen doeh, kathoeng doeh, kangvan ah lok to
tahngai pae oh; kawbaktih kami doeh zii o hmah;
lokcaekhaih loe Sithaw ih ni; nangcae han rai
parai nahaeloe, kai khaeah na sin oh; kai mah
kang tahngaih pae o han.
18 To nathuem ah na sak o han koi hmuennawk
to kang thuih o boih boeh.

Prae khet hanah patoehhaih

19 Aicae loe Angraeng Sithaw mah paek ih lok
baktih toengah, Horeb hoiah a tacawt o moe,

Amor kaminawk ih prae hoi kamtueng, kakawk parai moe, zitthok praezaek loklam hoiah a caeh o pacoengah, Kadesh-Barnea ahmuen to a phak o.

20 To naah kai mah nangcae khaeah, Aicae Angraeng Sithaw mah aicae han paek ih Amor kaminawk ih prae to a phak o boeh.

21 Khenah, nangcae Angraeng Sithaw mah prae to na hma ah ang suek pae o boeh; nam panawk ih Angraeng Sithaw mah thuih ih lok baktih toengah, caeh oh loe, prae to atoep oh; zii o hmah loe, palung doeh boeng o hmah, tiah kang naa o.

22 To naah ka taengah nang zoh o boih moe, Prae khet hanah, aicae hma ah kami patoeh si, nihcae mah aicae hanah prae to khen o nasoe loe, naa bang ih loklam ah maw a caeh o moe, naa ih vangpui ah maw a pha o tih, tito nihcae mah na thui o nasoe, tiah nang naa o.

23 Na thuih o ih lok loe hoih, tiah ka poek; to pongah nangmacae acaeng maeto thung hoi kami maeto, sangqum boih ah hatlai hnetto ka qoih;

24 nihcae loe amsak o moe, mae nuiah caeh o tahang; Eshkol azawn to a phak o pacoengah, prae to a khet o.

25 To prae thung ih thingthai qumponawk to aicae han a sinh o moe, aicae Angraeng Sithaw mah paek ih prae loe, hoih parai, tiah lok ang palaem o.

Angraeng laisaep thuihaih

26 Toe na caeh o tahang ai; na Angraeng Sithaw
mah paek ih lok to na aek o.
27 Na oh o haih kahni imthung ah na laisaep
o; Angraeng mah aicae hnukma pongah, Amor
kaminawk ban ah paek moe, nihcae humsak han
ih ni Izip prae thung hoiah aicae hae ang hoih.
28 Naa bangah maw a caeh o han boeh?
Nawkamyanawk mah, To prae kaminawk loe
aicae pongah thacak o moe, sang o kue; vang-
puinawk doeh van khoek to kapha sipae hoiah a
thungh o; to prae thungah Anak kaminawk oh o,
tiah thuih o pongah, kaicae palung ang boeng o
sak, tiah na thuih o.
29 To naah kai mah, Mawn o hmah; nihcae to
zii o hmah;
30 nangcae hma ah na Angraeng Sithaw to caeh
ueloe, nangcae mikhnuk ah Izip prae ah sak ih
hmuen baktih toengah, anih mah nangcae hanah
misa na tuh pae tih;
31 ampa maeto mah a caa to moek baktih
toengah, hae ahmuen karoek to, na caeh o haih
praezaek loklam ah, na Angraeng Sithaw mah
kawbangah maw ang moek o, tito na hnuk o
boeh, to tiah anih mah nangcae han misatuk
abom tih, tiah kang thuih o.
32 Hae tiah oh pacoengah doeh, na Angraeng
Sithaw to na tang o ai,
33 kahni im sak han ih ahmuen to anih mah
ang pakrong pae, na caeh o haih loklam to
patuek hanah, aqum ah hmaithaw hoiah ang
toeh o moe, khodai ah tamai hoiah nangcae hma

1.26 Deu 9.23; Heb 3.16. **1.31** Tsk 13.18. **1.32** Heb 3.19.

ah a caeh.

Lokaek pongah Israel caanawk danpaekhaih

34 Na thuih o ih loknawk Angraeng mah thaih
naah, palungphui moe, lokkamhaih a sak;
35 hae ih kasae caanawk loe, nam panawk
khaeah paek han lokkam ih kahoih prae to mi
mah doeh hnu o mak ai.
36 Jephunneh capa Kaleb khue mah ni, hnu
tih; anih loe palungthin boih hoiah Angraeng
hnukah bang pongah, khok hoi a cawh ih prae
to, angmah hoi a caanawk khaeah ka paek han,
tiah a thuih.
37 Nangcae pongah ka nuiah Angraeng palung-
phui moe, Nang doeh to ahmuen ah na kun mak
ai;
38 toe na taengah angdoe, Nun capa Joshua loe
akun tih; anih loe Israel kaminawk qawktoep-
kung ah oh pongah, anih to thapaek ah.
39 Toe misanawk mah lomh o tih, tiah na
thuih o ih nawktanawk hoi to nathuem ah kasae
kahoih mathaih tawn ai, na caanawk ni prae
thungah akun o tih; nihcae mah qawk ah toep
o hanah, nihcae khaeah ka paek han.
40 Toe nangcae loe angqoi oh loe, tuipui kathim
caehhaih loklam hoiah praezaek ah caeh oh, tiah
ang naa.
41 To naah nangcae mah kai khaeah, Angraeng
hmaa ah ka zae o moeng boeh pongah, ka caeh
o tahang moe, Angraeng mah paek ih lok baktih
toengah, misa ka tuk o han, tiah nang thuih
o. Kami boih maiphaw maica hoiah amthoep o
moe, mae nuiah caeh hanah amsak o.

1.34 Heb 3.18.

42 Toe Angraeng mah kai khaeah, Misatuk
hanah caeh o tahang hmah; nangcae khaeah
ka om mak ai; na misanawk mah nangcae to
pazawk tih, tiah thui paeh, tiah ang naa.
43 To pongah ni lok kang thuih o; toe na tahngai
o ai; Angraeng mah paek ih lok to na aek o moe,
mae nuiah na caeh o tahang nganga.
44 To naah mae nuiah kaom Amor kaminawk
to angzoh o moe, nangcae to ang tuk o; khoimi
mah patom ih baktih toengah ang patom o; Seir
mae hoiah Hormah karoek to ang patom o moe,
ang hum o.
45 To pacoengah Seir hoiah Hormah ah nam
laem o let moe, Angraeng hmaa ah na qah o; toe
na qah o haih lok to Angraeng mah tahngai ai,
naa doeh patueng ai.
46 To pongah Kadesh ah atue kasawk ah na oh
o, to tiah atue na patoh o boih.

2

Praezaek ah amhethaih

1 To pacoengah Angraeng mah kai khaeah
thuih ih lok baktih toengah, aicae loe amlaem o
moe, tuipui kathim bang caehhaih loklam hoiah,
praezaek ah a caeh o; aicae loe Seir mae taengah
saning kasawk ah amhet o boeh.
2 To naah Angraeng mah kai khaeah,
3 Nangcae loe hae mae taengah saning kasawk
ah nam het o boeh; vaihi angqoi oh loe, aluek
bangah caeh oh.

2.1 NAM 21.4.

4 Kaminawk khaeah, Seir mae ah, nangmacae
ih nawkamya ah kaom, Esau ih caanawk ohhaih
ahmuen hoiah na caeh o tih boeh; nihcae mah
nangcae to zii o tih; toe acoehaih hoiah om oh;
5 nihcae to misa angthawk o thuih hmah;
nihcae ih prae to nangcae han kang paek mak
ai; na khok cawhhaih kakhawt ahmuen mataeng
doeh kang paek o mak ai; Seir mae loe qawk ah
toep hanah Esau khaeah ka paek boeh.
6 Caak hanah buh to nihcae khaeah phoisa
hoiah ni na qan o ueloe, na caa o tih, tui doeh
na qanh o pacoengah ni, na nae o tih, tiah thui
paeh, tiah ang naa.
7 Na Angraeng Sithaw mah na ban toksakhaih
nuiah tahamhoihaih ang paek o boeh; kakawk
parai hae praezaek ah nam het o, tito anih mah
panoek; saning quipalito thung nangcae khaeah
na Angraeng Sithaw to oh pongah, angaihaih
tidoeh na tawn o ai.
8 To pongah Seir mae ah kaom, aimacae
nawkamya ah kaom Esau ih caanawk ohhaih
ahmuen to a phak o, Elath hoi Ezion-Geber
vangpui hoiah azawn ah caehhaih loklam ah
a caeh o pacoengah, Moab praezaek caehhaih
loklam hoiah a caeh o poe.
9 To pacoengah Angraeng mah kai khaeah,
Moab kaminawk to tavet o hmah; misatuk
hanah palungphui o thui hmah; qawktoep hanah
nihcae ih prae to kang paek o ai; Ar prae toep
hanah, Lot khaeah ka paek boeh, tiah ang naa.
10 Canghnii ah Anak kaminawk baktiah kalen,
kapop parai Emim kaminawk, to ahmuen ah

2.4 Genesis 36.8. **2.9** Genesis 19.37.

khosak o;
11 nihcae loe Anak kaminawk baktiah, len o
parai; Moab kaminawk mah loe nihcae to Emim,
tiah kawk o.
12 Canghnii ah Horim kaminawk doeh Seir mae
ah oh o toeng; toe Angraeng mah paek ih prae to
qawk ah toep hanah, Israel kaminawk mah sak o
ih baktih toengah, Esau ih caanawk mah doeh to
kaminawk to haek o moe, nihcae ohhaih ahmuen
ah khosak o.
13 Angraeng mah, Vaihi angthawk oh loe, Zered
vacong ah caeh oh, tiah thuih. To pongah aicae
loe Zered vacong hoiah a caeh o.
14 Kadesh-Barnea ahmuen hoiah a tacawt o
moe, Zered vacong phak karoek to, saning qui
thum, tazetto akra. Angraeng mah nihcae
khaeah lokkam ih baktih toengah, canghnii
hoiah misatuh kaminawk loe, kaminawk atai-
haih thung hoiah anghmat o boih.
15 To kaminawk anghmaa boih ai karoek to,
kaminawk salak hoiah nihcae to tamit boih
hanah, Angraeng mah nihcae to ban phok thuih.
16 Kaminawk thung hoiah misatuh kaminawk
to paduek moe, tamit boih pacoengah,
17 Angraeng mah kai khaeah,
18 vaihniah Moab prae thung ih Ar ahmuen
hoiah caeh oh,
19 Ammon kaminawk khaeah na phak o naah,
nihcae to pahrue o hmah, raihaih doeh paek o
hmah; Ammon kaminawk ih prae to nangcae
han kang paek mak ai; to prae loe qawk ah toep o
hanah Lot ih caanawk hanah ka paek boeh, tiah

2.14 NAM 14.28-35. **2.19** Genesis 19.38.

ang naa.
20 To prae loe canghnii hoi haeah kaom, kalen
parai kaminawk ih prae ah oh; toe Ammon
kaminawk mah nihcae to Zamzummims, tiah
kawk o.
21 To kaminawk loe Anak kaminawk baktiah,
len o parai, sang o moe, pop o parai; toe
Angraeng mah nihcae to Ammon kaminawk hma
ah anghmatsak boih; to pongah nihcae ohhaih
ahmuen ah Esau caanawk khosak o.
22 Nihcae Seir ah oh o naah, Angraeng mah
Esau ih caanawk hanah to tiah sak pae; nihcae
hmaa ah Horim kaminawk to tamit pae boih;
nihcae to haek boih pacoengah, nihcae ohhaih
ahmuen to Esau ih caanawk mah vaihni ni khoek
to khosak o haih.
23 To baktih toengah, Hazerim hoi Azzah avang
khoek to kaom, Avim kaminawk loe, Kaphtor
vangpui hoiah tacawt o moe, Kaphtor kaminawk
tamit boih pacoengah, nihcae ohhaih ahmuen ah
khosak o.
24 Vaihi angthawk oh loe, Armon vapui hoiah
caeh o poe ah; khenah, Amor acaeng, Heshbon
siangpahrang Sihon hoi a prae loe na ban ah
kang paek boeh; to pongah to ahmuen to toep
oh loe, to siangpahrang to tuh oh.
25 Vaihniah van tlim ih kaom prae kaminawk
boih mah, nangcae to zit moe, ka tasoehsak han;
nihcae mah nangcae kawng thaih o naah, mawn
o ueloe, paroeai tasoeh o tih, tiah ang naa.

Sihon siangpahrang pazawkhaih

26 Kedemoth praezaek hoi Heshbon siang-
pahrang Sihon khaeah, laicaeh ka patoeh moe,
angdaehhaih lok ka thuih pacoengah,
27 na prae thung hoiah na caehsak raeh, loklam
ah ni ka caeh o poe han; banqoi bantang kang
qoi o mak ai.
28 Buh hoi tui to kai khaeah na zaw ah, phoisa
hoiah ka qanh o pacoengah ni ka caak o moe, ka
naek o han; khok hoiah ni ka caeh o han;
29 Angraeng mah paek ih prae to ka phak o thai
hanah, Jordan vapui kang kaat o ai karoek to,
Seir ah kaom kaminawk, Esau ih caanawk, Ar ah
kaom kaminawk hoi Moab kaminawk mah ang
caeh o sak baktih toengah, na caehsak raeh, tiah
ka naa.
30 Toe Heshbon siangpahrang Sihon mah
caehsak han koeh ai; vaihniah amtueng baktih
toengah, nangcae ih Angraeng Sithaw mah Sihon
siangpahrang to nangcae ban ah paek han koeh
pongah, a poekhaih palungthin to amtaksak
moe, palung thahsak.
31 Angraeng mah kai khaeah, Khenah, Sihon
hoi a prae to nangcae ban ah kang paek amtong
boeh; to prae to toep hanah, la amtong o lai ah,
tiah ang naa.
32 Sihon mah aicae tuk hanah, angmah ih mis-
atuh kaminawk boih hoi nawnto, Jahaz vangpui
ah angzoh o.
33 Aicae Angraeng Sithaw mah anih to aicae
ban ah paek pongah, anih to a hum o, a
capanawk hoi a misatuh kaminawk doeh a hum
pae o boih.
34 To naah anih ih vangpuinawk to a lak pae o,

nongpa, nongpata, nawktanawk hoi a praenawk
to maeto doeh anghmat ai ah a paro pae o boih;
35 toe maitawnawk hoi vangpui thung ih
hmuenmaenawk khue ni aimacae hanah a lak
o.
36 Arnon vapui taengah kaom Aroer vangpui,
vapui taengah kaom vangpuinawk hoi Gilead
vangpui khoek to, a pazawk o thai ai ih vangpui
maeto doeh om ai; aicae Angraeng Sithaw mah
hmuennawk to aicae ban ah paek boih boeh;
37 toe aicae Angraeng Sithaw mah thuih ih
lok baktih toengah, Ammon kaminawk ih prae,
Jabbok vapui taengah kaom prae loe tetta doeh
a la pae o ai.

3

Bashan siangpahrang Og pazawkhaih

1 To pacoengah kam laem o moe, Bashan
bangah ka caeh o; to naah Bashan siangpaharng
Og doeh, aicae tuk hanah angmah ih misatuh
kaminawk hoi Edrei ahmuen ah angzoh.
2 Angraeng mah kai khaeah, Anih to zii
hmah; anih hoi angmah ih kaminawk boih hoiah
nawnto, a prae to na ban ah kang paek boeh;
Heshbon vangpui ah kaom Amor kaminawk ih
siangpahrang Sihon khaeah na sak ih baktih
toengah, anih khaeah doeh sah ah, tiah ang naa.
3 To pongah aicae Angraeng Sithaw mah,
Bashan siangpahrang Og hoi anih ih kaminawk
to aicae ban ah paek; anih ih kaminawk maeto
doeh anghmat ai ah, a hum o boih.
4 To naah anih ih vangpuinawk to a lak pae
o boih; Argob prae, Bashan siangpahrang Og

ukkhaih prae thung ih, vangpui qui tarukto
thungah aicae mah lak ai ih anghmat vangpui
maeto doeh om ai.
5 Hae avangnawk boih loe sipae kasang ah
thungh ih vangpui, khongkha hoi khongkha
takraenghaih kaom, kacak vangpui ah oh o;
sipae kaom ai kalah vangpuinawk doeh oh
mangh vop.
6 Aicae mah Heshbon siangpahrang Sihon
khaeah a sak o ih baktih toengah, vangpui
kruekah kaom, nongpa, nongpata hoi nawk-
tanawk to a hum o.
7 Toe vangpui thung ih maitawnawk hoi
hmuenmaennawk loe aimacae hanah a lak o
boih.
8 To pongah, Arnon vapui hoi kamtong Her-
mon mae karoek to, Jordan vapui ni angyae
bangah kaom prae to, Amor siangpahrang hnetto
ban thung hoiah a lak pae o;
9 Sidon kaminawk mah Hermon to Sirion, tiah
kawk o moe, Amor kaminawk mah loe Shenir,
tiah kawk o;
10 azawn ah kaom vangpuinawk boih, Gilead
prae boih, Bashan prae boih, Salkah hoi Edrei
vangpui karoek to, Bashan siangpahrang Og ih
prae to a lak pae o boih.
11 Bashan siangpahrang Og khue ni, kanghmat
kalen parai kami ah oh; khenah, anih iihhaih
ihkhun loe sum hoiah a sak; to iihkhun loe
Ammon kaminawk ih vangpui Rabbah ah oh;
kami ih dong tahhaih baktiah loe dong takawtto
sawk moe, dong palito kawk.

Prae pazethaih

12 To nathuem ah a lak o ih prae loe, Arnon
vapui taengah kaom, Aroer vangpui hoi kamtong
Gilead mae ahap loe vangpuinawk hoi nawnto
ah Reuben kaminawk hoi Gad kaminawk khaeah
ka paek.
13 Gilead prae kamtlai hoi Bashan siang-
pahrang Og ih prae boih, ahap Manasseh acaeng-
nawk khaeah ka paek; Bashan prae thungah
kaom, Argob prae boih loe, kalen parai kami-
nawk ih prae ah oh, tiah a thuih o.
14 Manasseh ih caa Jair mah, Argob prae
boih, Geshur hoi Maakath prae khoek to lak;
to ahmuen to angmah ih ahmin to a paek; to
pongah vaihni ni khoek to Bashan-Havoth-Jair,
tiah kawk o.
15 To pacoengah Gilead to Makir hanah ka
paek.
16 Toe prae to Gilead vangpui hoi Arnon vapui
um karoek to, Ammon kaminawk ih ramri
Jabbok vangpui karoek to,
17 azawn hoi Jordan vapui taeng boih, Kin-
nereth ahmuen hoi azawn ih tuipui pacoengah,
ni angyae bangah kaom Ashdoth-Pisgah vangpui
karoek to Reuben kaminawk hoi Gad kaminawk
hanah ka paek.
18 To nathuem ah nangcae khaeah hae tiah lok
kang thuih o; na Angraeng Sithaw mah hae prae
hae toep hanah nangcae khaeah paek boeh; toe
misatuh thaih kaminawk boih, maiphaw to sin
oh loe, nam nawkamya Israel kaminawk hma ah
caeh oh.
19 Toe na zunawk, na caanawk hoi maitaw-

3.18 Josh 1.12-15.

nawk loe, kang paek o ih vangpuinawk ah suem
oh; nangcae loe maitaw na tawnh o mang, tiah
ka panoek.
20 Angraeng mah nam nawkamya hoi nangcae
hanah misa amdinghaih to paek baktih toengah,
na Angraeng Sithaw mah nihcae han paek ih
Jordan vapui zaeh ih prae to nihcae mah toep o
ai karoek to, hmabang ah caeh oh; to pacoengah
ni kami boih kai mah qawk ah kang paek o ih
prae ah nam laem o thai vop tih, tiah kang thuih
o.
21 To naah kai mah Joshua khaeah, Hae siang-
pahrang hnik nuiah Angraeng mah sak ih hmuen
to na hnuk o boih boeh; na caeh o haih prae boih
ah doeh Angraeng mah to tiah ni sah tih.
22 Nihcae to zii hmah; na Angraeng Sithaw mah
nangcae han misa na tuh pae tih hmang, tiah ka
naa.

Mosi Jordan vapui angkatsak ai

23 To naah Angraeng khaeah tahmenhaih ka
hnik;
24 Aw, Angraeng Sithaw, na lenhaih hoi na ban
thacakhaih loe na tamna khaeah nam tuengsak
boeh; na thacakhaih hoi na sak ih dawnrai
hmuen baktih toengah van hoi long ah kawbak-
tih sithaw mah maw sah thai tih?
25 Jordan vapui zaeh ah nang katsak ah loe,
Jordan vapui zaeh ih kahoih prae, mae kahoih
hoi Lebanon to na hnusak ah, tiah ka hnik.
26 Toe Angraeng loe nangcae pongah ka nuiah
palungphui moe, ka lok to na tahngai pae ai;

3.23 NAM 27.12-14; Deu 32.48-52.

Angraeng mah, Khawt boeh; kai khaeah hae
kawng thui hmah lai ah.
27 Pisgah mae nuiah daw tahang ah loe, ni
angyae, niduem, aluek hoi aloih bangah dan ah;
Jordan vapui nang kaat mak ai boeh pongah, na
mik hoiah to prae to dan ah.
28 Toe Joshua to patoeh ah loe, misahoih hanah
thapaek ah; anih loe hae kaminawk hmaa ah
caeh tih, na danh ih prae to anih mah toep tih,
tiah ang naa.
29 To pongah aicae loe Beth-Poer vangpui zaeh
ih azawn ah a oh o.

4

Lok tahngai han thuitaekhaih

1 Aw Israel caanawk, Na hing o moe, nam
saenawk ih Angraeng Sithaw mah paek ih prae
thungah na kun o pacoengah, prae to na toep
o thai hanah, kang patuk o ih lokcaekhaih hoi
zaehhoihaih daannawk hae tahngai oh.
2 Kang paek o ih lok hae thap o hmah loe, azuk
o hmah; kang paek o ih na Angraeng Sithaw ih
kaalok to pakuem oh.
3 Baal-Peor pongah Angraeng mah sak ih
hmuen to na hnuk o boeh; Baal-Peor hnukbang
kaminawk loe Sithaw mah nangcae salak hoiah
hum boih boeh.
4 Toe na Angraeng Sithaw to kacakah patawn
kaminawk loe, vaihni khoek to na hing o boih.
5 Khenah, ka Angraeng Sithaw mah patuk ih
baktih toengah, na toep o han ih prae thungah

4.2 Lph 22.18,19. **4.3** NAM 25.1-9.

na patoh o hanah, lokcaekhaih hoi zaehhoihaih
daannawk to kang patuk o.
6 To pongah lokcaekhaih hoi zaehhoihaih
daannawk to pazui oh; to tiah ni to thuitaekhaih
lok kathaih prae kaminawk boih hma ah,
nangcae palunghahaih hoi panoek thaihaih to
amtueng ueloe, kalen parai hae kaminawk loe
palungha hoi panoek thaihaih tawn kaminawk
ah oh o, tiah thui o tih.
7 Aicae lawk a thuih o naah, aicae khenzawn
aicae ih Angraeng Sithaw baktiah, lawkthuih
naah nihcae taengah kaom, kalen parai acaeng
mi maw kaom?
8 Vaihniah nangcae hma ah ka suek ih katoeng
lokcaekhaih hoiah zaehhoihaih daan katawn,
kalen acaeng mi maw kaom?
9 Acoe oh loe, na palungthin to patawn oh,
to tih ai nahaeloe na hnuk o ih hmuennawk to
na pahnet o ueloe, na hing thung palung thung
hoiah amkhraeng o taak ving moeng tih; na
caanawk to patuk oh, na caanawk ih caa patoeng
doeh patuk oh.
10 Horeb ah na Angraeng Sithaw hmaa ah nang
doet o; to naah Angraeng mah kai khaeah, Long
nuiah khosak nathung kai zithaih to panoek o
moe, a caanawk to patuk o thaih pacoengah, ka
lok to thaisak hanah, kaminawk to ka hma ah
pakhueng ah, tiah ang naa.
11 To naah nang zoh o moe, mae tlim ah
nang doet o; mae loe van um khoek to hmai
angqong pongah, khovinghaih, tamai tabokhaih
hoi kathah parai khovinghaih mah khuk khoep.

4.11 EXO 19.16-18; Heb 12.18,19.

12 To naah Angraeng mah hmai thung hoiah
nangcae khaeah lokthuih; nangcae mah lok na
thaih o; toe krang loe na hnu o ai, lok khue ni na
thaih o.
13 To naah nangcae mah na sak o hanah,
angmah ih lokmaihaih to nangcae khaeah ang
thuih; anih mah thlung hnetto nuiah ang tarik
pae moe, nangcae hanah kaalok hato ang paek.
14 To naah na caeh o moe, na toep o han ih
prae thungah na pazui o hanah, Angraeng mah
lokcaekhaih hoi zaehhoihaih daannawk to kai
khaeah ang thuih.

Krangbok pakaahaih

15 Horeb ah Angraeng mah hmai thung hoiah
nangcae khaeah lokthuih naah, tih krang doeh
na hnu o ai; to pongah acoehaih hoiah khosah
oh.
16 Krang to sah o hmah; kawbaktih kanghmong
krang doeh sah o hmah; nongpa krang doeh,
nongpata krang doeh sah o hmah.
17 Long nuiah kaom taw moi ih krang maw,
van ah kazawk tavaa ih krang maw,
18 long ah kavak krang maw, tui thungah kaom
tanga ih krang maw doeh sah o hmah:
19 van bangah na khet o moe, na Angraeng
Sithaw mah van tlim ah kaom prae kaminawk
boih hanah tapraek pae ih hmuennawk boih, ni,
khrah, cakaehnawk hoi van ah kaom hmuen-
nawk boih bok hanah, minawk mah ang thuih

4.13 EXO 31.18; 34.28; Deu 9.10. **4.14** EXO 21.1. **4.16** EXO 20.4; LEV 26.1; Deu 5.8; 27.15. **4.17** Rom 1.23.

o naah, to hmuennawk hma ah akuep o hmah
loe, bok o hmah.
20 Angraeng mah nangcae to sum hmai kamn-
gaeh, Izip prae thung hoiah, vaihni na oh o haih
prae ah, angmah ih qawktoep hanah ang zaeh o
boeh.
21 Nangcae pongah ka nuiah Angraeng palung-
phui; kai hae Jordan vapui angkatsak ai, na
Angraeng Sithaw mah kai khaeah qawktoep
hanah nangcae khaeah kang paek ih kahoih prae
thungah na kun thai mak ai, tiah ang naa.
22 Kai loe hae prae ah ni ka duek han boeh;
Jordan vapui kang kat mak ai; toe nangcae loe
vapui to nang kat o ueloe, to prae kahoih to qawk
ah na toep o tih.
23 Na Angraeng Sithaw hoi na sak o ih lok-
maihaih pahnet han ai ah acoe oh; na Angraeng
Sithaw mah sak han pakaa ih kawbaktih krang
doeh sah o hmah.
24 Hmai ah kangqong na Angraeng Sithaw loe,
uthaih tawn Sithaw ah oh.
25 Nangcae mah caa na sak o moe, na caanawk
doeh caa sak o patoeng naah maw, to prae thun-
gah atue kasawk ah na oh o naah maw, nam ro o
moe, krangnawk hoi kanghmong krangnawk to
na sak o; na Angraeng Sithaw mikhnuk ah kasae
hmuen sakhaih hoiah anih to palung na phui o
sak nahaeloe,
26 nangcae ih lok to aek hanah vaihniah van
hoiah long hnukung to ka kawk han, to naah
nangcae loe akra ai ah na toep o han ih Jordan

4.20 EXO 19.5; Deu 7.6; 14.2; 26.18; Titu 2.14; 1 Pt 2.9. **4.21** NAM 20.12. **4.24** Heb 12.29.

vapui zaeh ih prae thungah nang hma nang taa
o tih; kasawk ah na hing o mak ai, nam ro o boih
tih.
27 Angraeng mah prae kaminawk salakah na
haek o tih, nangcae loe Angraeng mah haek ih
Sithaw panoek ai prae kaminawk salakah, zetta
ah ni nang hmat o tih.
28 To ah kami mah thing hoiah maw thlung
hoiah maw sak ih, kahnu thai ai, thaihaih tawn
ai, kacaa thai ai, ahmui doeh pahnuem thai ai
sithawnawk to na bok o tih.
29 Toe to ahmuen hoiah na Angraeng Sithaw to
na pakrong o, na palungthin boih, na hinghaih
boih hoiah Anih to na pakrong o nahaeloe, Anih
to na hnu o tih.
30 Hae hmuennawk hae nangcae nuiah phak
boih moe, raihaih na tongh o naah, hnukkhuem
ah, na Angraeng Sithaw khaeah nam laem o let
moe, a lok to na tahngaih o nahaeloe,
31 na Angraeng Sithaw loe tahmenhaih hoiah
kakoi Sithaw ah oh pongah, anih mah na pah-
nawt o sut mak ai, paro mak ai; nam panawk
khaeah a sak ih lokmaihaih to doeh pahnet mak
ai.

Acaeng maeto ah Isreal to qoih

32 Sithaw mah long nui ih kaminawk sak
tangsuek nathuem hoi kamtong, nangcae om
ai nathuem ih atue thungah, van maeto hoi
maeto bang khoek to dueng oh; hae baktih kalen
hmuen oh vai maw! Hae baktih hmuen kawng
na thaih o vai maw?

4.27 Deu 28.36. **4.29** Jer 29.13.

33 Nangcae mah na thaih o moe, na hing o haih
baktih toengah, Sithaw mah hmai thung hoiah
thuih ih lok thaih vaih kaminawk oh o maw?
34 Na Angraeng Sithaw mah, Izip prae ah
nangcae mikhnuk ah sak ih baktih toengah,
tanoekhaih, angmathaih, dawnraihaih, mis-
atukhaih, ban thacakhaih, a ban payanghaih,
zitthok hmuen hnusakhaih rang hoiah, acaeng
kaminawk thung ih acaeng maeto angmah
hanah qoih vai maw?
35 Angraeng loe Sithaw ni, tiah na panoek o
hanah, hae hmuennawk hae amtuengsak; anih
pacoengah kalah Sithaw roe om ai boeh.
36 Nangcae thuitaek hanah van hoiah lok a
thuih; anih mah long ah kalen parai hmai to
amtuengsak moe, hmai thung hoiah thuih ih a
lok to na thaih o.
37 Nam saenawk to palung pongah, nihcae ih
caanawk to a qoih; a thacakhaih hoiah nangcae
hma ah kaminawk to Izip prae thung hoiah a
zaeh;
38 nangcae pongah thacak, pop kaminawk to
nangcae hma ah haek, vaihni ih baktih toengah,
nihcae ih prae thungah ang kun o sak moe, qawk
ang toep o sak.
39 To pongah vaihniah, Angraeng loe van hoi
long ah kaom Sithaw ah oh, tiah panoek oh loe,
palung thungah poek oh; anih pacoengah kalah
Sithaw roe om ai boeh.
40 Nangmacae hoi na caanawk khoksak hoih
o moe, na Angraeng Sithaw mah paek ih prae
thungah hinglung na sawk o thai hanah, vaih-

4.35 Mark 12.32.

niah kang paek ih a lokpaekhaih hoi a zaehhoih
daannawk to pakuem oh, tiah a naa.

Anghawkhaih vangpuinawk

41 To pacoengah Mosi mah Jordan vapui ni
angyae bangah, vangpui thumto pahoe pae;
42 kami maeto mah a imtaeng kami to hnukma-
haih om ai ah, poek ai pui hoi hum moeng
nahaeloe, to ahmuen ah cawnh han oh; anih
mah hae vangpuinawk thung ih vangpui maeto
ah cawn nahaeloe, anih hinghaih to pathlung
pae tih.
43 To vangpuinawk loe, Reuben kaminawk
hanah sak ih praezaek azawn ah kaom Bezer;
Gad kaminawk hanah sak ih Gilead ah karom
Ramoth; Manasseh kaminawk hanah sak ih
Bashan ah kaom Golan vangpuinawk hae ni.

Sithaw ih kaalok amtonghaih

44 Mosi mah hae kaalok hae Israel kaminawk
hma ah suek pae;
45 Israel kaminawk Izip prae thung hoi angzoh
o pacoengah, Mosi mah hae lokcaekhaih hoi
zaehhoihaih daannawk hae kaminawk khaeah
thuih pae,
46 Mosi hoi Israel kaminawk loe, Izip prae
thung hoi tacawt o pacoengah, Jordan vapui hae
bang, Beth-Peor azawn mikhmai kangtong ah
kaom Heshbon vangpui ih, Amor siangpahrang
Sihon to tuk o;
47 anih ih prae to a lak o pacoengah, Bashan
siangpahrang Og ih prae doeh a lak pae o; Jordan

4.41 Josh 20.8,9.

ni angyae bangah kaom, Amor siangpahrang
hnik doeh a hum o;
48 Arnon vapui taengah kaom, Aroer vangpui
hoi kamtong Hermon, tiah kawk ih Sion mae
karoek to,
49 Jordan ni angyae bang ih azawn ahmuen
boih, tuipui taeng boih, Azup-Pishgah vangpui
khoek to a lak o.

5

Kaalok hato

1 Mosi mah Israel kaminawk to kawk boih,
nihcae khaeah, Aw Israel kaminawk, vaihniah
nangcae thaih naah kang thuih o ih lokcaekhaih
hoi zaehhoihaih daan lok hae tahngai oh; amtuk
oh, kahoihah pakuem oh loe, pazui oh.
2 Aicae Angraeng Sithaw loe Horeb ah aicae hoi
lokmaihaih to sak boeh.
3 Angraeng loe hae lokmaihaih hae aicae
ampanawk hoiah sah ai, aicae hoiah ni a sak,
vaihniah haeah kaom kahing aicae hoiah ni a
sak.
4 Mae nui ih hmai thung hoiah nangcae hoi
mikhmai kangtong ah Angraeng mah lok ang
thuih o,
5 to naah nangcae mah hmai to na zit o,
mae ah na daw o thai ai pongah, Angraeng ih
lok nangcae khaeah thuih hanah, Angraeng hoi
nangcae salakah kai kang doet,
6 kai loe Izip prae, misong angtanghaih ah-
muen hoiah zaehoikung, na Angraeng Sithaw ah
ka oh.
7 Ka hmaa ah kalah sithaw to bok o hmah.

8 Van ah kaom, long tlim ah kaom, tui thungah
kaom kawbaktih krang hoi kanghmong krang
doeh sah o hmah;
9 nihcae hma ah akuep o hmah loe, a tok doeh
sah pae o hmah; Kai, na Angraeng Sithaw loe,
ut panoek Sithaw, ampanawk ih zaehaih pongah
a caanawk thuitaekkung, kai hnuma kaminawk
ih caanawk to adung thumto maw, dung palito
maw karoek thuitaekkung, Sithaw ah ka oh.
10 Toe kai to palung moe, ka thuih ih lok
pakuem kaminawk loe, a caanawk adung sangto
karoek to palungnathaih amtuengsakkung ah ka
oh.
11 Na Angraeng Sithaw ih ahmin to avang ai
ah patoh o hmah; amsoem ai ah anih ih ahmin
patoh kami loe, Angraeng mah zaehaih tawn ai
kami ah suem mak ai.
12 Na Angraeng Sithaw mah thuih ih lok baktih
toengah, Sabbath ni to ciim o sak ah.
13 Ni tarukto thung toksah oh, na tok to sak
pacoeng o boih ah.
14 Toe ni sarihto naah loe na Angraeng Sithaw
ih Sabbath niah oh; to na ni loe tih tok doeh
sah o hmah; nangmacae maw, na capa hoi na
canu maw, to tih ai boeh loe na tamna nongpa
hoi nongpata maw, to tih ai boeh loe na tawnh
ih maitaw hoi hrang maw, to tih ai boeh loe
kawbaktih maitawnawk maw, na imthung ah
kaom angvin mah doeh, tok a sak o han om
ai; toksakhaih thung hoiah nang hak o baktih

5.8 LEV 26.1; Deu 4.15-18; 27.15. **5.9** EXO 34.6,7; NAM 14.18; Deu 7.9,10. **5.11** LEV 19.12. **5.12** EXO 16.23-30; 31.12-14. **5.13** EXO 23.12; 31.15; 34.21; 35.2; LEV 23.3.

toengah, na tamna nongpa hoi nongpata mah
doeh anghak o toeng han oh.
15 Izip prae ah tamna ah na oh o naah,
Angraeng mah thacak a ban payanghaih rang
hoiah nangcae to zaeh o, tito panoek oh; to
pongah ni na Angraeng Sithaw mah Sabbath ni
zah hanah ang thuih o.
16 Na Angraeng Sithaw mah thuih ih lok baktih
toengah, nam no hoi nam pa to khingya oh; to tih
nahaeloe na hinglung sawk o ueloe, na Angraeng
Sithaw mah ang paek o ih prae thungah, khosak
na hoih o tih.
17 Kami hum hmah.
18 Na zu sava laep ah nongpa nongpata zaehaih
sah hmah.
19 Paqu hmah.
20 Na imtaeng kami nuiah amsoem ai hnukung
ah angdoe hmah.
21 Na imtaeng kami ih zu to khit hmah; na
imtaeng kami ih im, lawk, a tamna nongpa,
nongpata, anih ih maitaw tae, anih ih laa hrang,
to tih ai boeh loe na imtaeng kami mah tawnh ih
kawbaktih hmuen doeh khit hmah, tiah a thuih,
tiah a naa.
22 Hae lok loe Angraeng mah mae nuiah, hmai,
tamai, kathah khoving thung hoi kalen parai lok

5.16 Deu 27.16; Mathai 15.4; 19.19; Mark 7.10; 10.19; Luk 18.20; Efi 6.2; Efi 6.3. **5.17** Genesis 9.6; LEV 24.17; Mathai 5.21; 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20; Rom 13.9; Jkb 2.11. **5.18** LEV 20.10; Mathai 5.27; 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20; Rom 13.9; Jkb 2.11. **5.19** LEV 19.11; Mathai 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20; Rom 13.9. **5.20** EXO 23.1; Mathai 19.18; Mark 10.19; Luk 18.20. **5.21** Rom 7.7; 13.9. **5.22** Heb 12.18,19.

hoiah ang thuih o ih lok ah oh; kalah lok to thui let ai boeh; to pacoengah anih mah thlung kangphaek hnetto pongah tarik moe, kai khaeah ang paek.

Kaminawk mah Sithaw zit o

23 Mae loe hmai ah angqong moe, kaving thung hoiah lok ka thaih naah, na caeng zaehoikung-nawk hoi kacoehtanawk kai khaeah nang zoh o.
24 Nangcae mah, Khenah, aicae Angraeng Sithaw mah a lensawkhaih hoi angraenghaih to aicae khaeah amtuengsak moe, hmai thung hoiah a thuih ih lok to a thaih o boeh; Sithaw loe kami hoiah lok apaeh, toe kami loe hing vop, tiah vaihniah a hnuk o boeh.
25 Tipongah vaihi a duek o han loe? Aicae Angraeng Sithaw ih lok, a thaih o let nahaeloe, a dueh o tih boeh, thacak kangqong hae hmai mah aicae hae na kangh tih boeh.
26 A thaih o ih baktih toengah, kahing Sithaw mah hmai thung hoiah thuih ih lok thaih paco-engah, kawbaktih kami maw kahing vaih?
27 Kanghnai ah caeh ah loe, aicae Angraeng Sithaw mah thuih ih lok to tahngai ah; to pacoengah aicae Angraeng Sithaw mah thuih ih lok to kaicae khaeah na thui ah; ka tahngaih o moe, ka pazui o han, tiah na thuih o.
28 Kai khaeah na thuih o ih lok to Angraeng mah thaih pongah, anih mah kai khaeah, Hae kaminawk mah ang thuih o ih loknawk to ka thaih boeh; a thuih o ih loknawk boih loe hoih.
29 Aw, nihcae hoi a caanawk dungzan khoek to khosak hoih o thai han hoi kai to zit o moe,

ka thuih ih lok pakuem koehhaih palungthin
tawnsak hanah ka koehhaih oh.
30 Angmacae im ah a caeh o let hanah nihcae
khaeah thui paeh.
31 Toe nihcae mah pazui o moe, nihcae khaeah
ka paek ih prae thungah, nihcae na patuk o thai
hanah, kaalok boih, lokcaekhaih hoi zaehhoihaih
daannawk to nang khaeah kang thuih han oh
pongah, nang loe ka taengah angdoe ah, tiah ang
naa.
32 To pongah Angraeng mah ang thuih o ih
lok to, banqoi bantang amkhraeng taak ai ah
nangcae mah sah oh.
33 Na Angraeng Sithaw mah thuih ih loklam
baktih toengah caeh oh, to tiah na sak o na-
haeloe, na hing o tih; khosakhoihaih na tawn
o ueloe, na toep o ih prae thungah hinglung na
sawk o tih.

6

Na Angraeng Sithaw to palung ah

1 Hae loknawk loe Jordan vapui nang kat o
moe, na toep o ih prae thungah na oh o naah na
sak o hanah, nihcae patuk han koi, na Angraeng
Sithaw mah paek ih kaalok, lokcaekhaih hoi
zaehhoihaih daan lok ah oh.
2 To tiah ni nangmah hoi na caanawk, na
caanawk ih caa patoengnawk mah, kang paek
ih lokcaekhaih hoi zaehhoihaih daan loknawk to
hing thung pazui o tih, na Angraeng Sithaw to zii
o ueloe, hinglung doeh sawk o tih.
3 Aw Israel kaminawk, tahngai oh; nam
panawk ih Angraeng Sithaw mah nangcae

khaeah thuih ih lok baktih toengah, nangcae loe
tahnutui hoi khoitui longhaih prae ah, khosak na
hoih o tih, pop parai ah nang pung o thaih hanah,
acoehaih hoiah pazui oh.
4 Aw Israel kaminawk, tahngai oh; aicae An-
graeng Sithaw loe, maeto khue kaom Angraeng
ah oh.
5 Na Angraeng Sithaw to na palungthin boih,
na hinghaih boih, na thacakhaih boih hoiah
palung ah.
6 Vaihniah kang thuih o ih hae loknawk hae na
palungthin thungah pakuem oh;
7 na caanawk ih caa patoeng khaeah doeh
kahoih ah patuk oh; imthung ah nang hnut o
naah maw, loklam na caeh o naah maw, na iih o
moe, nang thawk o naah maw doeh thui pae oh.
8 Na ban pongah to loknawk to angmathaih ah
pathlet oh loe, na mik salak ih lu pataeh nuiah
doeh zaeng oh.
9 Na khongkha hoi na imthung ih tung pongah
doeh tarik oh.

Lok tahngai ai kaminawk acoe paekhaih

10 Na Angraeng Sithaw mah na sah o ai ih
kalen parai, kahoih phi vangpuinawk nangcaeh
khaeah paek hanah, nam pa Abraham, Isak hoi
Jakob khaeah lokkam ih prae thungah ang caeh
haih naah loe,
11 na sah o ai ih kahoih hmuennawk hoiah
kakoi imnawk, na takaeh o ai ih tuikhawnawk,
na patit o ai ih misur takhanawk hoi olive

6.4 Mark 12.29. **6.5** Mathai 22.37; Mark 12.30; Luk 10.27.
6.6 Deu 11.18-20. **6.10** Genesis 12.7; Genesis 26.3; Genesis 28.13.

kungnawk to caak moe, zok nam hah o haih atue
om tih.
12 Misong ah na oh o haih, Izip prae thung
hoiah zaehoikung, Angraeng to na pahnet o han
ai ah acoe oh.
13 Na Angraeng Sithaw to zii oh loe, anih ih tok
khue to sah oh; anih ih ahmin hoiah lokkamhaih
to sah oh.
14 Nangcae taengah kaom kaminawk ih,
sithawnawk hoi kalah sithawnawk hnukah
patom o hmah;
15 to tih ai nahaeloe nangcae salakah kaom,
na Angraeng Sithaw loe ut panoek Sithaw ah
oh pongah, nangcae nuiah na Angraeng Sithaw
palungphuihaih hmai baktiah kangh ueloe, long
nui hoiah na tamit o boih moeng tih.
16 Massah ah na sak o ih baktih toengah, na
Angraeng Sithaw to tanoek o hmah.
17 Na Angraeng Sithaw mah paek ih, pazui
han koi a thuih ih loknawk hoi zaehhoihaih
daannawk to nangcae mah kahoih ah pazui oh.
18 Angraeng hmaa ah katoeng hoi kahoih
hmuen to sah oh; to tiah nahaeloe Angraeng mah
nam panawk khaeah paek han lokkam ih, prae
thungah na kun o thaih ueloe, khosak na hoih o
tih,
19 Angraeng mah thuih ih lok baktih toengah,
na misanawk to nangmacae hma ah nam khueng
o sak boih tih.
20 Hmabang tue ah na caa mah, Aicae An-
graeng Sithaw mah thuih ih pazui han koi

6.13 Mathai 4.10; Luk 4.8. **6.16** Mathai 4.7; Luk 4.12; EXO 17.1-7.

loknawk hoi lokcaekhaihnawk loe tih thuih koe-
hhaih ih aa? tiah dueng nahaeloe,
21 na caa khaeah, Kaicae loe Izip prae ah Faro
ih misong ah ka oh o; toe a ban thacakhaih hoiah
Angraeng mah Izip prae thung hoiah tacawt
haih;
22 Angraeng mah kaicae mikhnuk ah,
angmathaih, dawnrai hmuennawk, zit kathok,
kalen parai hmuennawk to Izip prae, Faro hoi
anih ih imthung takoh boih nuiah phaksak.
23 Toe aicae ampanawk khaeah paek hanah sak
ih lokkamhaih baktih toengah, to prae thungah
akunsak hanah Izip prae thung hoiah kaicae hae
ang tacawt haih.
24 Aicae Angraeng Sithaw to zit moe, hae
zaehhoihaih daannawk pazui boih hanah, An-
graeng mah lokthuih; vaihni khoek to anih mah
tahmenhaih amtuengsak baktih toengah, aicae
hinghaih doeh na pathlung pae tih.
25 Hae kaaloknawk hae aicae Angraeng Sithaw
hmaa ah a pazui o thaih boih nahaeloe, aicae
toenghaih ah om tih, tiah thui pae oh, tiah a naa.

7

Prae kalah kaminawk haekhaih

1 Na toep o han ih prae ah na caeh o hanah,
Angraeng mah nangcae hmaa ah Hit acaeng, Gir-
gash acaeng, Amor acaeng, Kanaan acaeng, Periz
acaeng, Hiv acaeng, Jebus acaeng hoi nangcae
pong kalen, thacak kue acaeng sarihtonawk to
haek boeh,

7.1 Tsk 13.19.

2 Angraeng mah nihcae to nangcae ban ah
paek naah, nihcae to na takroek o ueloe, na hum
o boih tih; nihcae hoi lokmaihaih sah o hmah loe,
nihcae nuiah palungnathaih to tawn o hmah;
3 nihcae hoi imthong krah o hmah; anih capa
hanah na canu to paek o hmah loe, na capa
hanah anih ih canu to zu ah la pae o hmah.
4 To tih ai nahaeloe nihcae mah na capanawk
to kai khae hoiah kalah sithawnawk khaeah caeh
o haih ving moeng tih; to naah nangcae nuiah
Angraeng palungphuihaih hmai baktih angqong
ueloe, nangcae to amrosak boih tih.
5 Nihcae nuiah hae tiah sah oh; nihcae ih
hmaicamnawk to phrae oh, krangnawk hoi
tungnawk to pakhruh pae oh loe, a sak o ih
krangnawk to hmai hoiah thlaek pae oh.
6 Nangcae loe na Angraeng Sithaw ih ciimcai
kami ah na oh o; kahoih koek angmah ih kami ah
ohsak hanah, long nuiah kaom kaminawk boih
thung hoiah na Angraeng Sithaw mah ang qoih
o boeh.
7 Nangcae loe kalah kaminawk pongah na pop
o pongah, Angraeng mah nangcae to palung moe,
qoih ih na ai ni; nangcae loe kalah kaminawk
pongah na tamsi o;
8 Angraeng mah nangcae to palung moe, nam
saenawk khaeah sak ih lokkamhaih to phraek
han koeh ai pongah, thacak a ban hoiah misong
ah na oh o haih prae, Izip siangpahrang Faro ih
ban thung hoiah ang zaeh o.
9 To pongah na Angraeng Sithaw loe, Sithaw

7.5 Deu 12.3. **7.6** EXO 19.5; Deu 4.20; 14.2; 26.18; Titu 2.14; 1 Pt 2.9. **7.9** EXO 20.5,6; 34.6,7; NAM 14.18; Deu 5.9,10.

ni, tiah panoek oh; anih loe oep kathok Sithaw
ah oh, anih loe palungnathaih hoiah sak ih a
lokkamhaih to, a palung ih kaminawk hoi a paek
ih lok pakuem kaminawk khaeah, caa patoeng
adung sangto karoek to caksakkung ah oh.
10 Toe anih hnuma kaminawk to amrosak
hanah, nihcae hmaa ah Anih mah lu la tih; anih
hnuma kaminawk loe mikhmai khethaih om ai
ah, nihcae hma ah danpaek tih.
11 To pongah vaihniah pazui han kang paek
o ih loknawk, zaehhoihaih daanawk hoi lok-
caekhaihnawk to kahoih ah pazui oh.

Lok tahngaih hoi tahamhoih paekhaih (Leviticus 26:3-13; Deuteronomy 28:1-14)

12 Hae ih lokcaekhaihnawk hae na pakuem o
moe, na pazui o nahaeloe, nam panawk khaeah
sak ih lokkamhaih hoi palungnathaih to na
Angraeng Sithaw mah caksak poe tih.
13 Anih mah na palung o tih, tahamhoihaih na
paek o ueloe, angpungsak tih; nangcae khae paek
hanah, nam panawk khaeah sak ih lokkamhaih
baktih toengah to prae thungah, na zok thung ih
athaih to tahamhoihaih na paek ueloe, na lawk
thung ih thingthai qumpo, cang, misurtui, situi,
maitaw caanawk hoi tuu khongkha thung ih tuu
caanawk to pungsak tih.
14 Kalah kaminawk pongah doeh tahamhoi-
haih na hnu o tih; nangcae salak ih nongpa maw,
nongpata maw loe caa sah ai kami to om mak ai,
to tih khue ai nangmah ih maitaw thungah doeh
caa sah ai maitaw to om mak ai.

7.12 Deu 11.13-17.

15 Angraeng mah nathaih thung hoiah na loih
o sak tih; na panoek o ih Izip prae thung ih kasae
nathaih to nangcae nuiah phasak mak ai; toe
nang hnuma kaminawk nuiah loe phasak tih.
16 Angraeng mah nangcae ban ah paek han
ih kaminawk to na hum o boih tih; nihcae to
tahmen o hmah loe, nihcae sithawnawk ih tok
doeh sah pae o hmah; to baktih hmuen loe
nangcae han patungh ih dongh ah om tih.

17 Hae kaminawk loe kai pongah pop o; nihcae
to kawbangah maw ka haek thai tih? tiah palung
thung hoiah na poek doeh om tih.
18 Toe nihcae to zii hmah; Faro hoi Izip
kaminawk khaeah na Angraeng Sithaw mah sak
ih hmuen to panoek ah.
19 Na Angraeng Sithaw mah thacak a ban
payuenghaih hoiah ni nangcae to ang zaeh o,
na Angraeng Sithaw mah na zit ih kaminawk
khaeah doeh, na hnuk ih kalen parai tanoekhai-
hnawk, angmathaih hoi dawnrai hmuennawk
boih to sah pae toeng tih.
20 Anghawk kaminawk hoi anghmat kami-
nawk, hum bit ai karoek to na Angraeng Sithaw
mah khoimi to patoeh tih.
21 Nangcae salakah thacak moe, zit kathok
Sithaw, na Angraeng Sithaw to oh pongah, ni-
hcae to zii o hmah.
22 Na Angraeng Sithaw mah to kaminawk to na
hma ah maeto pacoeng maeto haek tih; nihcae
to vaito ah haek boih mak ai; to tih ai nahaeloe
nang hanah taw ih moisannawk to pung o moeng
tih.
23 Toe na Angraeng Sithaw mah na ban ah

nihcae to paek tih, nihcae to hum ai karoek to,
kalen parai amrohaih hoiah amrosak tih.
24 Na ban ah nihcae ih siangpahrangnawk to
paek ueloe, van tlim hoiah nihcae ih ahminnawk
to na phrae pae tih; nihcae amrohaih tongh o ai
karoek to, na hma ah mi doeh angdoe o thai mak
ai.
25 Nihcae ih sithaw ah kaom krangnawk to
hmai hoiah qoeng pae ah; nihcae ih sui hoi sum
kanglung to khit hmah loe, nangmah hanah doeh
la hmah; to tih ai nahaeloe dongh pongah na
man moeng tih; hae loe na Angraeng Sithaw
hanah panuet kathok hmuen ah oh.
26 Panuet thok hmuen to nangmah im ah sin
hmah; to tih ai nahaeloe nang loe tangoeng ih to
hmuen baktiah na om moeng tih; to hmuennawk
loe tangoeng ih hmuen ah oh pongah, panuet o
ah loe hnuma oh.

8

Angraeng to pahnet o hmah

1 Na hing o moe, na pung o thai hanah
hoi Angraeng mah nam panawk khaeah sak ih
lokkamhaih prae thungah akun moe, prae to
na toep o thai hanah, vaihniah kang paek ih
loknawk hae kahoih ah pazui oh.
2 Saning qui palito thung Angraeng mah kaw-
bangah maw praezaek ah zaehhoih, tito poek
oh; na Angraeng Sithaw mah na palung thungah
paek ih lok pakuem koehhaih palung tawnh o
maw, tawn o ai, tiah panoek hanah, kahnaem
ah ang suek o moe, ang tanoek o.

3 Anih mah atlim ah ang suek o moe, zok
amthlamsak naah, nangcae hoi nam panawk
mah panoek o ai ih, manna hoiah ang pacah o,
to pongah kami loe takaw khue hoiah hing mak
ai, Angraeng pakha hoi tacawt loknawk hoiah ni
hing, tito ang panoek o sak.
4 Na khukbuennawk to prawn ai moe, saning
qui palito thung, na khoknawk doeh bawk ai.
5 Kami mah a capa thuitaek baktih toengah,
Angraeng mah ang thuitaek o, tito panoek oh.
6 A caehhaih loklam ah na caeh o moe, anih
to zit hanah, na Angraeng Sithaw mah paek ih
loknawk to pazui oh.
7 Na Angraeng Sithaw mah kahoih prae,
azawn, vacong tui kapop prae, azawn, mae ah
tacawt tuipuek hoi vacong tui ohhaih prae,
8 cang, barli cang, misur kungnawk, thaiduet
kungnawk, pomogranat kungnawk, olive situi
hoi khoitui longhaih prae,
9 kakhaa ai takaw, angaihaih tidoeh kaom ai
prae, sum ah kangcoeng thlung hoi sum kamling
takaehhaih maenawk nuiah na caeh o haih tih.
10 Nangcae han kahoih parai prae to ang paek
o pongah, buh na caak o moe, zok nam hah o
naah, Angraeng to tahamhoihaih na paek o han
oh.

Amoek han ai acoe paekhaih

11 Vaihniah kang paek o ih loknawk, a lok-
caekhaihnawk, a zaehhoihaih daannawk pazui
ai ah oh moeng moe, na Angraeng Sithaw pahnet
moeng han ai ah acoe oh;

8.3 Mathai 4.4; Luk 4.4. **8.11** Hosea 13.5,6.

12 zok kamhah ah buh na caak o moe, kahoih
parai im ah na oh o moe,
13 nang ih maitaw hoi tuunawk to pung o, sui
hoi sum kanglungnawk pop parai ah na tawnh o
moe, na tawnh o ih hmuennawk boih pung naah,
14 amoek o hmah, misong ah na oh o haih
Izip prae thung hoiah zaehoikung, na Angraeng
Sithaw to pahnet o hmah;
15 kasoe kaom pahuinawk, sataai pophaih
prae, tui om ai naah, thlung kamtak thung hoiah
nangcae han tui paekkung, kalen parai, zit thok
praezaek ah nangcae zaehoikung,
16 nangcae poek pahnaemsak pacoengah,
tanoek moe, hnukkhuem ah hmuen kahoih sak
pae hanah, praezaek ah nam panawk mah
panoek vai ai ih manna hoiah pacahkung, na
Angraeng Sithaw to pahnet o hmah,
17 ka thacakhaih hoi ka ban toksak thaihaih
hoiah ni hae angraenghaihnawk hae ka hnuk o,
tiah na poek o moeng han ai ah acoe oh.
18 Na Angraeng Sithaw to kahoih ah panoek
oh; nam panawk khaeah sak ih lokkamhaih to
vaihni ih baktih toengah caksak hanah, Sithaw
mah ni angraenghaih to ang paek o.
19 Na Angraeng Sithaw to na pahnet o moe,
kalah sithawnawk hnukah na bang o, a tok to
na sak pae o pacoengah, na bok o nahaeloe, na
dueh o tangtang tih, tiah vaihniah acoehaih kang
paek o.
20 Angraeng Sithaw ih lok na tahngai o ai
nahaloe, Angraeng mah nangcae hma ah acaeng
kaminawk amrosak baktih toengah, nangcae
doeh nam ro o toeng tih.

9

Israel toenghaih pongah na ai ni

1 Aw Israel kaminawk, tahngai oh; vaihiah
nangcae pong kalen kue, thacak kue prae kam-
inawk hoi van khoek to kasang sipae thungh
ih vangpuinawk to toep hanah, Jordan vapui to
nang kat o tih boeh.
2 To kaminawk loe len o moe, sang o; Anak
kaminawk kawng to na panoek o boeh; mi mah
maw Anak kaminawk to pazawk thai tih? tiah
thuih ih lok doeh na thaih o boeh.
3 Toe na Angraeng Sithaw loe hmai kangqong
baktiah nangcae hmaa ah caeh, tito vaihniah
panoek oh; anih mah nihcae to amrosak tih;
Anih mah to kaminawk to nangcae hma ah
pazawk tih; Angraeng mah thuih ih lok baktih
toengah, nihcae to na haek o ueloe, nihcae to
karangah na hum o tih.
4 Na Angraeng Sithaw mah nangcae hma ah
nihcae to haek bit naah, ka toeng pongah ni
Angraeng mah hae prae hae toep hanah ang
hoih, tiah poek o hmah; hae kaminawk loe set
pongah ni Angraeng mah nangcae hma hoiah
haek.
5 Na toenghaih hoi na poek toenghaih pongah,
nihcae ih prae toep hanah na caeh ai; hae
acaengnawk loe set o pongah ni, nam pa Abra-
ham, Isak hoi Jakob khaeah lokkamhaih koepsak
hanah, nihcae to nangcae hma hoiah Angraeng
mah haek.

Sui hoi sak ih maitaw caa
(Exodus 31.18—32.35)

6 Na toeng o pongah na Angraeng Sithaw mah
kahoih hae prae hae toep hanah paek ih na ai ni;
nangcae loe palungthah kami ah ni na oh o, tito
panoek oh.
7 Praezaek ah na Angraeng Sithaw to kawban-
gah maw palung na phui o sak, tito pahnet o
hmah, pakuem o poe ah; Izip prae na caeh o taak
ni hoi kamtong vaihni ni khoek to, Angraeng ih
lok tahngai ai kami ah ni na oh o.
8 Horeb ah Angraeng palung na phui o sak,
anih loe nangcae hum han khoek to palungphui.
9 Angraeng mah nangcae hoi sak ih lokmaihaih
thlung to lak hanah, mae nuiah ka dawh tahang
naah, takaw ka caa ai, tui doeh nae ai ah, mae
nuiah ni qui palito hoi qum qui palito thung ka
oh.
10 Sithaw ih banpazung hoiah tarik ih thlung
kangphaek hnetto Angraeng mah ang paek;
to thlung kangphaek hnetto nuiah loe, hmai
kangqong mae nui ih amkhuenghaih niah, An-
graeng mah nangcae khaeah thuih ih loknawk
boih to oh.
11 Ni qui palito hoi qum qui palito boeng
pacoengah loe, lokmaihaih thlung kangphaek,
thlung kangphaek hnetto Angraeng mah ang
paek.
12 To naah Angraeng mah kai khaeah, Angth-
awk ah loe, hae ahmuen hoi karangah caeh
tathuk ah; Izip prae hoiah nangzoh haih ih
nangmah ih kaminawk loe amro o boeh; ka paek
ih lok to nihcae mah angqoi o taak moe, bok
hanah krang to a sak o boeh, tiah ang naa.

9.9 EXO 24.18.

13 To pacoengah Angraeng mah kai khaeah,
Hae kaminawk hae ka hnuk boeh; khenah,
nihcae loe palungthah parai kami ah oh o!
14 Kaimah bueng na omsak ah, van tlim ah
nihcae ih ahmin oh han ai ah, ka phraek moe,
nihcae to ka hum han boeh; toe nang loe nihcae
pongah thacak kue, kapop kue acaeng ah kang
sak han, tiah ang naa.
15 To pongah kang qoi moe, hmai kangqong
mae nui hoiah kang hum tathuk; lokmaihaih
thlung kangphaek hnetto ban ah ka tapom.
16 Ka khet tathuk naah, nangmacae Angraeng
Sithaw hmaa ah na zae o boeh, tito ka hnuk;
nangmacae hanah maitaw caa krang to na sak
o; Angraeng mah paek ih loklam hoiah karangah
nang qoi o taak.
17 To pongah ka ban ih thlung kangphaek
hnetto to ka lak moe, nangcae mikhnuk ah ka
vah phaeng.
18 Nangcae mah Angraeng palungphuisak
hanah, anih hmaa ah na sak o ih zaehaih pongah,
hmaloe ah ka sak ih baktih toengah, takaw to ka
caa ai, tui doeh nae ai ah, Angraeng hmaa ah ni
qui palito hoi qum qui palito ka kuep.
19 Nangcae hum han khoek to hmai baktiah
kamngaeh Angraeng palungphuihaih to ka zit.
Toe Angraeng mah ka lok ang tahngaih pae.
20 Angraeng loe Aaron hum han khoek to
palungphui; toe to nathuem ah kai mah Aaron
hanah lawk ka thuih pae.
21 Nangcae zaehaih ah kaom, ban hoi na sak o
ih maitaw caa krang to ka lak moe, hmai hoiah

9.19 Heb 12.21.

ka qoeng; ka tit moe, kadip pueng khoek to ka
naep pacoengah, mae nui hoiah long kathuk tui
thungah ka vah.
22 Taberah, Massah, Kibroth-Hattavah ahmuen
ah doeh Angraeng palungphui hanah na sak o.
23 Angraeng mah Kadesh-Barnea hoiah, Caeh
oh loe kang paek o ih prae to toep oh, tiah ang
patoeh o; toe na Angraeng Sithaw mah paek ih
lok to na aek o; anih to na oep o ai moe, a lok
doeh na tahngai pae o ai.
24 Nangcae kang panoek tangsuek nathuem hoi
boeh ni Angraeng ih lok aek kami ah na oh o.
25 Angraeng mah nangcae hum han thuih
naah, hmaloe ah ka sak ih baktih toengah, ni qui
palito hoi qum qui palito thung Angraeng hmaa
ah ka kuep.
26 Angraeng khaeah, Angraeng Sithaw, len-
sawkhaih hoiah na pahlong ih nangmah ih kam-
inawk hoi thacak na ban hoiah Izip prae thung
hoi na zaehhoih ih, na qawktoep kaminawk to
hum hmah.
27 Na tamna Abraham, Issak hoi Jakob to
pahnet hmah loe, hae kaminawk ih palung
thahhaih, a set o haih hoi a zae o haihnawk doeh
khen pae hmah rae ah;
28 to tih ai nahaeloe na zaehhoih ih prae
kaminawk mah, Angraeng mah lokkam ih prae
thungah nihcae to caeh haih thai ai, anih mah
hnukma pongah ni nihcae to praezaek ah hum
han ih a caeh haih, tiah thui o moeng tih.

9.22 NAM 11.3; EXO 17.7; NAM 11.34. **9.23** NAM 13.17; Deu 1.21; NAM 13.31; Deu 1.26; Heb 3.16.

29 Hae kaminawk loe nangmah ih kami ah
ni oh o; na thacakhaih hoi thacak ban na
payanghaih hoiah na zaehhoih ih nangmah ih
qawktoep kami ah ni a oh o, tiah lawk ka thuih.

10

Hmaloe ih thlung kangphaek

1 To naah Angraeng mah kai khaeah, Hmaloe
ih thlung kangphaek baktih, thlung kangphaek
hnetto la ah loe, kai khaeah angzo tahang ah;
thing hoiah thingkhong to sah ah.
2 Na vah phaeng ih hmaloe ih thlung pong ih
loknawk to kang tarik pae let han; to thlung
kangphaek to thing hoiah sak ih thingkhong
thungah suem ah, tiah ang naa.
3 To pongah shittim thing hoiah thingkhong to
ka sak moe, hmaloe ih baktih toengah thlung
kangphaek hnetto ka lak; thlung kangphaek
hnetto ban ah ka sin moe, mae nuiah ka dawh
tahang.
4 Nam khueng o haih niah, hmai kangqong
mae nui hoiah ang thuih o ih kaalok hato loe,
hmaloe ah tarik ih baktih toengah, Angraeng
mah to ih thlung kangphaek hnetto nuiah tarik
let pacoengah kai khaeah ang paek.
5 Kang qoi moe, mae nui hoiah kang hum
tathuk, to pacoengah thlung kangphaek hnetto to
ka sak ih thingkhong thungah ka suek; Angraeng
mah paek ih lok baktih toengah, vaihi khoek to
thingkhong thungah oh.

6 Israel kaminawk loe Jaakan kaminawk
ohhaih Beeroth hoiah Moserah ah caeh o; Aaron
loe to ahmuen ah duek moe, aphum o; a capa
Eleazar loe anih zuengah qaima ah oh.
7 To ahmuen hoiah Gudgodah ah a caeh o;
Gudgodah hoiah caeh o moe, vapui tui pophaih
Jotbath ah atai o.
8 To nathuem ah Angraeng lokmaihaih
thingkhong to aput hanah, Angraeng hmaa
ah angdoet moe, anih ih tok to sak pacoengah,
Angraeng hmin hoiah kaminawk tahamhoihaih
paek hanah, Angraeng mah Levi acaengnawk to
vaihni ni khoek to pahoe.
9 To pongah Levinawk loe angmacae
nawkamyanawk salakah qawktoep han tawn
o ai; nangcae ih Angraeng Sithaw mah thuih ih
lok baktih toengah, nihcae ih qawk loe Angraeng
angmah to boeh ni.
10 Hmaloe ih baktih toengah, kai loe mae nuiah
ni qui palito hoi qum qui palito thung ka oh; to
naah doeh ka Angraeng mah ka lok ang tahngaih
pae; Angraeng mah nangcae hum hanah koeh ai.
11 Angraeng mah kai khaeah, Hae kaminawk
paek hanah, angthawk ah; ampanawk khaeah
ka sak ih lokkamhaih prae thungah akun o moe
toep o hanah, kaminawk hma ah caeh ah, tiah
ang naa.

Angraeng to zii oh

12 Aw Israel kaminawk, vaihiah na Angraeng
Sithaw zithaih ah maw, a caehhaih loklam
pazuihaih ah maw, anih palunghaih ah maw, na

10.6 NAM 20.28; 33.38. **10.8** NAM 3.5-8. **10.10** EXO 34.28.

hing o haih palungthin boih hoiah na Angraeng
Sithaw ih toksakhaih ah maw,
13 vaihniah khosak na hoih o thai hanah, kang
paek o ih Angraeng ih kaalok hoi a zaehhoi-
haih daannawk pazuihaih khue ai ah loe, na
Angraeng Sithaw mah nangcae khae hoi hnik ih
kalah hmuen tih maw oh vop?
14 Khenah, vannawk hoi kasang koek van-
nawk, long hoi a thungah kaom hmuennawk
boih loe, Angraeng ih ni.
15 Toe Angraeng mah nam panawk to palung
pongah, vaihni ih baktih toengah nihcae ih caa
ah kaom, nangcae hae prae kaminawk salak
hoiah ang qoih o.
16 To pongah nangcae loe palungthin tangyat
hin to aat oh, palungthah o hmah.
17 Nangcae ih Angraeng Sithaw loe sithaw-
nawk ih Sithaw, angraengnawk ih Angraeng,
kalen koek Sithaw, kami ih mikhmai khen ai,
kami mah bokhaih ah paek ih hmuen talawk han
koeh ai, thacak zit kathok Sithaw ah oh;
18 Anih loe naqah hoi lamhmainawk khenza-
wnkung ah oh moe, angvinnawk palungkung,
caaknaek hoi khukbuennawk paekkung ah oh.
19 To pongah angvinnawk to palung oh; nang-
cae doeh Izip prae ah angvin ah ni na oh o toeng.
20 Na Angraeng Sithaw to zii oh loe, a tok to
sah pae oh; anih to kacakah patawn oh loe, anih
ih ahmin hoiah lokkamhaih to sah oh.
21 Anih loe nangcae pakoehaih hoi Sithaw ah
oh; nangcae mikhnuk ah anih mah kalen parai,

10.17 1 Tm 6.15; Lph 17.14; 19.16; Tsk 10.34; Rom 2.11; Kal 2.6; Efi 6.9.

zit kathok hmuennawk to sak boeh.
22 Nam panawk loe Izip prae ah kami qui sar-
ihto ni caeh o tathuk; toe vaihi loe na Angraeng
Sithaw mah van ih cakaeh zetto pungsak boeh,
tiah a naa.

11

Angraeng palunghaih hoi lok tahngaihaih

1 To pongah na Angraeng Sithaw to palung
oh loe, ang thuih o ih loknawk, a zaehhoihaih
daannawk, a lokcaekhaihnawk hoi kaaloknawk
to pakuem o poe ah.
2 Na Angraeng Sithaw ih thuitaekhaih, len-
sawkhaih, ban thacakhaih, ban payanghaih,
3 A sak ih hmuennawk hoi dawnrai hmuen-
nawk, Izip prae ah, Izip siangpahrang Faro hoi
anih ih kaminawk khaeah sak ih hmuennawk,
4 Izip misatuh kaminawk, hrang angthueng
kaminawk hoi nihcae ih hrang lakoknawk nuiah
sak ih hmuennawk, kawbangah maw nangcae
patom kaminawk to kathim tuipui thungah uem-
sak king, Angraeng mah kawbangah maw nihcae
to vaihni khoek to amrosak;
5 hae ahmuen ah na pha o ai vop, praezaek
ah nam het o nathuem ah, nangcae han a sak ih
hmuennawk,
6 Reuben acaeng, Eliab ih caa hnik, Dathan
hoi Abiram khaeah a sak ih hmuennawk, kaw-
bangah maw Israel kaminawk boih hma ah long
mah pakha aangh moe, nihnik hoi a imthung
takoh boih, a oh hoi haih im hoi a tawnh o ih

10.22 Genesis 46.27; Genesis 15.5; 22.17. **11.3** EXO 7.8—12.13.
11.4 EXO 14.28. **11.6** NAM 16.31,32.

hmuennawk boih paaeh pae king, tito panoek ai
na caanawk khaeah ka thui pae ai; vaihniah to
hmuen kawng to na panoek o han oh.
7 Angraeng mah sak ih kalen parai hmuen-
nawk to mik hoiah na hnuk o boeh.
8 To pongah vaihniah kang paek o ih loknawk
to pazui o boih ah; to tiah nahaeloe na caeh o
moe, qawk ah na toep o han ih prae thungah,
thacakhaih hoiah na kun o thai tih;
9 Angraeng mah nam saenawk hoi nihcae
ih caanawk khaeah paek han lokkam ih prae,
tahnutui hoi khoitui longhaih prae thungah, na
hinglung sawk o tih.
10 Na caeh o moe, na toep o han ih prae loe,
aanmu na haeh o moe, khok hoiah tui na bawh
o ih, nang zoh o haih, Izip prae baktiah om ai.
11 Toe na caeh o moe, na toep o han ih prae
loe, maesom hoi azawn kapop prae ah oh moe,
van ih khotui kanae prae,
12 na Angraeng Sithaw mah saning amtong-
haih hoi boeng khoek to khetzawn ih prae ah
oh.
13 Na Angraeng Sithaw to na palung o moe,
a tok to na palungthin boih, na hinghaih boih
hoiah na sak o pacoengah, vaihniah kang paek o
ih lok to kahoih ah na pazui o nahaeloe,
14 cang maw, misurtui maw, situi maw na
tawnh o thai hanah, kakrah hmaloe khotui hoi
hnukkhuem khotui to, angmah ih atue phak
naah kang zohsak han.
15 Zok kamhah ah na caak o thai hanah,
maitaw pacahhaih qam kahing to kang sai o sak

11.13 LEV 26.3-5; Deu 7.12-16; 28.1-14.

han.
16 Na palungthin to aling moe, loklam
amkhraeng ving han ai ah; kalah sithawnawk to
bok moe, a tok na sak pae o han ai ah acoe oh;
17 to tih ai nahaeloe Angraeng palungphuihaih
nangcae nuiah hmai baktiah kangh ueloe, kho
angzoh han ai ah, van thok to kha ving moeng
tih; long ah thingthai tacawt mak ai, to naah An-
graeng mah paek ih prae thung hoiah karangah
nam ro o tih.
18 To pongah kang thuih o ih loknawk hae na
palungthin thungah pakuem oh, na ban ah zaeng
oh loe, na mik salak ih lu pataeh ah kom oh.
19 Na caanawk to patuk oh loe, im ah nang hnut
o moe, loklam na caeh o naah doeh, na iih moe,
nang thawk o naah doeh thui oh.
20 Na im thok tung ah doeh tarik oh loe,
khongkha ah doeh tarik oh.
21 To tiah nahaeloe Angraeng mah nam
panawk khaeah paek han lokkam ih prae ah,
nangcae hoi na caanawk ih hinghaih loe van
hinglung sawkhaih baktiah sawk o tih.
22 Angraeng Sithaw to na palung o; a caehhaih
loklam ah na caeh o moe, anih to kacakah na
patawn o thai hanah, pazui han kang paek o
ih loknawk to acoehaih hoiah na pazui o boih
nahaeloe,
23 hae kaminawk hae Angraeng mah na hmaa
hoiah na haek pae boih ueloe, nangcae pong
kalen kue, thacak kue acaengnawk to anih mah
na pazawk pae tih.

11.18 Deu 6.6-9.

24 Khok hoi na cawh o ih ahmuen boih nangcae
ih ahmuen ah om tih; na prae loe praezaek hoi
Lebanon khoek to, Euphrates vapui hoi niduem
bang ih tuipui khoek to kawk tih.
25 Mi kawbaktih doeh nangcae hmaa ah ang-
doet o thaih han ai ah, na Angraeng Sithaw
mah ang thuih o ih lok baktih toengah, khok
hoiah na cawh o ih ahmuen ah kaom kaminawk
boih khaeah, na Angraeng Sithaw mah nangcae
zithaih palungthin to suem pae tih.

26 Khenah, vaihniah nangcae hma ah,
tahamhoihaih hoi tangoenghaih to ka suek;
27 vaihniah kang paek o ih, na Angraeng
Sithaw ih lok to na tahngaih o nahaeloe, taham
na hoih o tih;
28 toe na Angraeng Sithaw ih lok na tahngai o
ai, vaihniah kang paek o ih loknawk doeh nang
qoi o taak moe, na panoek o ai ih kalah sithaw-
nawk hnukah na bang o nahaeloe, tangoenghaih
na tong o tih.
29 Na Angraeng Sithaw mah, na caeh o moe,
na toep o han ih prae thungah ang caeh o haih
naah, Gerizim mae nuiah tahamhoihaih to om
ueloe, Ebal mae nuiah loe tangoenghaih to om
tih.
30 To maenawk loe Jordan vapui zaeh, niduem
bangah kaom, Kanaan kaminawk ohhaih, Moreh
azawn taeng ih, Gilgal vangpui ah na ai maw oh
o?
31 Na Angraeng Sithaw mah paek ih prae
thungah akun thai hanah, Jordan vapui angkat

11.24 Josh 1.3-5. **11.29** Deu 27.11-14; Josh 8.33-35.

pacoengah, prae to na toep o ueloe, to prae
thungah kho na sah o tih.
32 Vaihniah na hma ah kang suek pae o ih zae-
hhoihaih daannawk hoi lok takroekhaihnawk to
na pazui o thai boih hanah acoe oh.

12

Hmaicam nui khue ah angbawnhaih sak han oh

1 Long ah na hing o thung, nam panawk ih
Angraeng Sithaw mah toep han paek ih prae
thungah na oh o naah, acoehaih hoiah na pazui
o han ih zaehhoihaih daannawk hoi lokcaekhai-
hnawk loe hae tiah oh.
2 Na toep o han ih acaengnawk mah mae sang,
maesom hoi kahing thing tlim boih ah sak o ih,
sithaw bokhaih ahmuennawk to phrae oh;
3 nihcae ih hmaicamnawk to phrae oh loe, a
thlingh o ih thlungnawk to va pae o phaeng
ah; Asherah tungnawk to hmai hoiah thlaek pae
oh; ban hoi a sak o moe, sithaw ah a bok o ih
krangnawk to paro pae oh loe, to ahmuen ih
ahminnawk to phrae oh.
4 Nangcae loe to tiah na Angraeng Sithaw to
bok han om ai.
5 Angmah ih ahmin to caksak hanah, nangcae
loe nangmacae Angraeng Sithaw mah acaeng-
nawk boih thung hoiah qoih ih a ohhaih ahmuen
to pakrong oh loe, to ahmuen ah caeh oh.
6 To ahmuen ah hmai angbawnhaih, hmuen
tathlanghaih, hato thungah maeto paek ih
hmuennawk, tangqum ah paek ih hmuennawk,

12.3 Deu 7.5.

paek han lokkam ih hmuennawk, palung angth-
awkhaih hoiah paek ih hmuennawk, tapen tang-
suek maitawnawk hoi tuucaanawk to sin oh;
7 to ahmuen ah na Angraeng Sithaw hmaa ah
caa oh; na sak o ih hmuen boih ah, na Angraeng
Sithaw mah nangcae han tahamhoihaih paek
pongah, nangmah hoi na imthung takoh boih
anghoe oh.
8 Nangcae loe vaihniah haeah a sak o ih hmuen
baktiah to ah sah o hmah; haeah loe kami boih
mah a mik hoiah hnuk ih kahoih hmuen baktih
toengah a sak o.
9 Nangcae loe Angraeng Sithaw mah qawktoep
hanah paek ih anghakhaih prae thungah na pha
o ai vop.
10 Toe Jordan vapui to nang kat o moe, na
Angraeng Sithaw mah qawktoep hanah paek
ih prae thungah na kun o pacoeng naah loe,
na taengah kaom na misanawk salak hoiah
anghakhaih to na paek o ueloe, misa monghaih
hoiah kho na sah o tih;
11 to pacoengah na Angraeng Sithaw ih ah-
min to oh hanah, a qoih ih ahmuen ah kang
thuih o ih hmuennawk boih to sin oh; hmai
angbawnhaih, hmuen tathlanghaihnawk, hato
thungah maeto paek ih hmuennawk, palung
angthawkhaih hoiah paek ih hmuennawk, na
tawnh o ih hmuenmae thung hoiah lokkamhaih
sak pacoengah, Angraeng han paek ih hmuen-
nawk boih to sin oh:
12 na Angraeng Sithaw hmaa ah, nangmah hoi
na canu na capanawk, na tamna nongpa hoi
nongpatanawk, angmah taham tawn ai, qawk

doeh toep ai ah, nangcae salakah kaom, Levi
kaminawk hoi nawnto anghoe oh.
13 Na hnuk o ih ahmuen kruekah, hmai
angbawnhaih to sah o hmah;
14 nangmacae acaeng thung hoiah Angraeng
mah qoih ih ahmuen khue ah hmai angbawn-
haih to sah oh; kang thuih o ih loknawk boih, to
ahmuen ah sah oh.
15 Toe na Angraeng Sithaw mah tahamhoi-
haih paek baktih toengah, na ohhaih ahmuen
kruekah caak na koeh o nahaeloe, moi to bop
oh loe caa oh; tasuk hoi sakhinawk loe kaciim
kami mah doeh, kaciim ai kami mah doeh caak
thaih.
16 Toe athii loe caa o hmah; tui baktiah long ah
krai oh.
17 Hato thungah maeto paek ih cang maw, to
tih ai boeh loe misurtui hoi situinawk maw, to
tih ai boeh loe tapen tangsuek maitaw caanawk
hoi tuucaanawk, lokkam ih baktiah paek ih
hmuennawk maw, palung angthawk hoiah paek
ih hmuennawk maw, tangqum ah paek ih
hmuennawk maw, to tih ai boeh loe abomhhaih
ah paek ih hmuennawk loe nangmacae vangpui
khongkha thungah caa o hmah;
18 to baktih hmuennawk loe, na Angraeng
Sithaw mah qoih ih ahmuen ah, na Angraeng
Sithaw hmaa ah caa oh; nangmah hoi na
canu, na capanawk, na tamna nongpa hoi nong-
patanawk, na vangpui thungah kaom Levinawk
hoi nawnto caa oh; na sak o ih hmuen boih ah,
na Angraeng Sithaw hmaa ah anghoe oh.

12.16 Genesis 9.4; LEV 7.26,27; 17.10-14; 19.26; Deu 15.23.

19 Long nuiah na hing o thung, Levi acaeng-
nawk pahnawt sut han ai ah acoe oh.

20 Na Angraeng Sithaw mah thuih ih lok baktih
toengah, na prae to lensak naah, moi anghaeh
parai pongah, moi ka caak o han vop, tiah na
thuih o nahaeloe, na koek zetto moi to na caak o
thaih.
21 Na Angraeng Sithaw mah angmah ih ahmin
to suek hanah, a qoih ih ahmuen to nangcae
ohhaih ahmuen hoiah angthla parai nahaeloe,
Angraeng mah paek ih tuu hoi maitaw to bop
oh loe, kang thuih o ih lok baktih toengah, na oh
o haih ahmuen ah koeh karoek to caa oh.
22 Tasuk hoi sakhi moi to na caak o baktih
toengah, kaciim kami doeh, kaciim ai kami doeh
caak thaih.
23 Toe athii loe caa o hmah; hinghaih loe athii
ah oh; to pongah hinghaih to moi hoi nawnto caa
o hmah.
24 Athii to caa o hmah; tui baktiah long ah krai
oh.
25 Athii to caa o hmah; to tiah nahaeloe
Angraeng mikhnuk ah katoeng hmuen to na sak
o pongah, nangmah hoi hmabang angzo han koi
na caanawk to khoisak hoih o tih.
26 Toe na paek ih kaciim hmuennawk, paek
han lokkamhaih sak baktih toengah paek ih
hmuennawk to sin oh loe, Angraeng mah qoih
ih ahmuen ah caeh oh.
27 Angan hoiah maw, athii hoiah maw sak ih
hmai angbawnhaih to na Angraeng Sithaw ih
hmaicam nuiah sah oh; angbawnhaih athii to na

12.23 LEV 17.10-14.

Angraeng Sithaw ih hmaicam nuiah krai oh loe,
angan to loe caa oh.

Kamro sithawnawk pongah acoehaih

28 Hae tiah kang paek o ih loknawk boih hae
tahngai oh loe, sah oh; to tiah na sak o nahaeloe,
Angraeng mikhnuk ah kahoih hoi kamsoem tok
to na sak o pongah, nangmacae hoi angzo han
koi na caanawk khosak hoih o tih.
29 Na Angraeng Sithaw mah na caeh o moe,
toep han ih prae thungah kaom kaminawk to
nangcae hma ah amrosak boih naah, nangcae loe
na caeh o tih, nihcae ih prae to na toep o ueloe,
nihcae ih prae thungah kho na sah o tih;
30 nangcae hma hoiah nihcae anghmat o boih
pacoengah, nihcae ih tuinuen to pazui moe,
dongh pongah aman han ai, nihcae loe kawban-
gah maw angmacae ih sithaw to bok o moe, tok
a sak pae o? A sak o ih hmuen baktih toengah,
ka sak o toeng han, tiah na hnik o han ai ah, acoe
oh.
31 Nihcae mah sak o ih baktih toengah, na
Angraeng Sithaw khaeah sah o hmah; nihcae
loe Angraeng mah hnukma moe, panuet ih
hmuennawk hoiah angmacae ih sithawnawk to
bok o; a capanawk hoi a canunawk mataeng
doeh angmacae ih sithawnawk hma ah hmai
angbawnhaih ah a paek o.
32 Kang paek o ih loknawk boih hae pazui oh
loe sah oh; patomh o hmah, azuk doeh azuk o
hmah.

12.32 Deu 4.2; Lph 22.18,19.

13

Kalah sithawnawk bokhaih

1 Tahmaa, to tih ai boeh loe amang kasah,
nangcae salakah kaom angmathaih hoi dawnrai-
haih hmuen taphong kami to oh,
2 anih mah thuih ih lok baktih toengah,
angmathaih hoi dawnrai hmuen to oh, Na pa-
noek o ai ih kalah sithawnawk hnukah caeh si
loe, a tok to sah pae o si, tiah na thui nahaeloe,
3 to tahmaa maw, to tih ai boeh loe amang
sah kami ih lok to tahngai o hmah; na Angraeng
Sithaw mah na palungthin boih, na hinghaih
boih hoiah na Angraeng Sithaw to palung o
maw, palung o ai, tiah na Angraeng Sithaw mah
tanoekhaih ih tok ni.
4 Nangcae loe na Angraeng Sithaw hnukah
bang oh, anih to zii oh; ang paek ih loknawk to
pakuem oh loe, a lok to tahngai oh; a tok to sah
oh loe, anih to kacakah patawn oh.
5 Izip kaminawk ih ban thung hoiah nang-
cae zaehoikung, misong thung hoiah nangcae
pahlongkung, na Angraeng Sithaw ih loklam to
amkhraeng taak ving moe, na Angraeng Sithaw
mah pazui han paek ih lok angqoi taak ving
hanah lok a thuih pongah, to tahmaa maw, to
tih ai boeh loe amang sah kami to hum han oh;
to tiah nangcae salakah kaom kasae hmuennawk
to tamit oh.
6 Nam nawkamya, na canu, na capa, na palung
ih na zu, nangmah ih takpum baktiah na poek ih
nam pui mah maw, caeh si loe nangmah hoi nam
panawk mah panoek vai ai ih, kalah sithawnawk
to bok si, tiah a thuih,

7 nangcae taengah kaom sithawnawk, kangthla
ah maw, kazoi ah maw, to tih ai boeh loe long
maeto hoi maeto boenghaih khoek to ah na zoek
o langlacadoeh,
8 anih to paroi o hmah loe, a lok doeh tahngai
pae o hmah; anih to tahmen hmah; anih to
pathlung hmah loe, hawk doeh hawk hmah;
9 anih to na hum o tangtang han oh; anih
to hum hanah na ban phok hmaloe ah, to
pacoengah kami boih mah ban phok o thuih
nasoe.
10 Misong ah ohhaih, Izip prae thung hoiah
zaehoikung, na Angraeng Sithaw to amkhraeng
taak ving hanah, thapaek pongah, anih to duek
hanah, thlung hoiah va o maat ah.
11 To tiah ni Israel kaminawk mah thaih o
naah, zii o ueloe, to baktih kahoih ai hmuen to
mi mah doeh nangcae salakah sah o mak ai.

12 A thungah na oh o hanah, na Angraeng
Sithaw mah paek ih, vangpui maeto ah,
13 nangcae salakah kaom, kasae kaminawk
mah caeh o moe, Na panoek o vai ai ih kalah
sithawnawk bok hanah, caeh o si, tiah to vangpui
kaminawk to kahoih ai loklam ah caeh haih ving
boeh, tiah na thaih o nahaeloe,
14 loktang maw loktang ai, tito kahoih ah dueng
oh; khenah, hmuen loe to tiah oh tangtang moe,
nangcae salakah panuet thok hmuen to sah o
tangtang nahaeloe,
15 to vangpui thungah kaom kaminawk boih
to sumsen hoiah hum oh; a thungah kaom
kaminawk hoi a tawnh o ih moinawk doeh
sumsen hoiah hum o boih ah.

16 To vangpui thung hoiah lak ih hmuennawk
to lampui ah tapop o boih ah loe, to vangpui
thung hoiah lak ih hmuennawk to, na Angraeng
Sithaw hmaa ah hmai hoi nawnto qoeng o boih
ah; to vangpui loe natuek naah doeh sah let
mak ai, dungzan khoek to anghnoeng tapophaih
ahmuen ah ni om tih.
17 Tangoeng ih hmuen to maeto doeh na ban
ah suem hmah; to tiah nahaeloe na Angraeng
palungphuihaih to dip ueloe, nangcae khaeah
palungnathaih hoi amlunghaih to amtuengsak
tih,
18 na Angraeng Sithaw ih lok to na tahngaih
o, vaihniah kang paek o ih a loknawk to na
pazui o boih moe, a mikhnuk ah katoeng hmuen
to na sak o nahaeloe, nam panawk khaeah a
sak ih lokkamhaih baktih toengah nangcae to
angpungsak tih.

14

Kaciim hoi ciim ai caaknaek

1 Nangcae loe na Angraeng Sithaw ih caa ah na
oh o; kadueh kami hanah, ngan to aat hmah loe,
na mik salak ih hma sam doeh aat hmah.
2 Nangcae loe na Angraeng Sithaw han ciimcai
kami ah na oh o; long kaminawk boih thungah,
Angraeng mah angmah ih kami ah suek hanah,
nangcae to qoih boeh.

Kaciim hoi kaciim ai moinawk

3 Panuet thok hmuen kawbaktih doeh caa
hmah.

14.1 LEV 19.28; 21.5. **14.2** EXO 19.5,6; Deu 4.20; 7.6; 26.18; Titu 2.14; 1 Pt 2.9.

4 Na caak han ih moinawk loe maitaw, tuu hoi
maeh,
5 Tasuk, tasuk kalen, sakhi, sathar, taw ih
maeh, saza hoi mae nui ih tuunawk,
6 moi thungah a khokpadae hnetto kangbawk,
rawkcak pathok thaih moinawk to caa oh.
7 Rawkcak loe pathok thaih, toe khokpadae
kangbawk moi thungah, kaengkuu hrang, saveh
hoi kanghmong thlungkhaw thungah kaom
moinawk to caa o hmah; to moinawk loe rawk-
cak pathok o thaih, toe a khok hnetto angbawk
ai pongah, nangcae hanah ciim ai.
8 Ok loe a khok hnetto angbawk, toe rawkcak
pathok ai pongah, nangcae han ciim ai; a moi to
caa o hmah, kadueh qok doeh sui o hmah.
9 Tui thungah kaom moinawk boih thungah,
pakhraeh hoi ahlip kaom tanganawk to caa oh.
10 Toe pakhraeh hoi ahlip kaom ai tanganawk
to loe caa o hmah; nangcae han ciim ai.
11 Kaciim tavaanawk to na caak o boih thaih.
12 Toe tahmu, tahmu prawn, moi caa kamnum
tahmu prawnnawk,
13 tahmu, masih hoi tahmu congcanawk boih,
14 pangaah tavaanawk boih,
15 bukbuh, tahnongsawk tui tavaa, aqum ah
tavaa kacop thaih tahmunawk,
16 kathoeng hoi kalen bukbuh tavaa boih,
tahnongsawk tui tavaanawk,
17 praezaek ih bukbuh, tanga kacaa tahmu,
tahnong ah rawkcak patunghaih kaom
tavaanawk,
18 tahmawh sawk tui tavaa, akhok sawk moe,
tahnong angkawn tavaa hoi pungpihnawk to caa

o hmah.
19 Pakhraeh kaom, kavak hinghaih tawn
hmuennawk loe nangcae han ciim ai pongah caa
o hmah.
20 Toe kaciim tavaanawk boih to caa oh.
21 Nangcae loe na Angraeng Sithaw han ciimcai
kami ah na oh o pongah, kadueh qok to caa
o hmah; na vangpui thungah kaom angvin
caak hanah paek oh; to tih ai boeh loe kalah
kaminawk khaeah zaw oh; maeh caa loe amno
ih tahnutui hoiah nawnto thong o hmah.

Hato thungah maeto

22 Na lawk thung hoi saning kruek tacawt
thingthai qumponawk to, hato thungah maeto
paek oh.
23 Hato thungah maeto paek ih cang, misrutui
hoi situi, tapen tangsuek maitawnawk hoi tuu-
caanawk to, angmah ih ahmin ohsak hanah, a
qoih ih ahmuen ah na Angraeng Sithaw hmaa ah
caa oh; to tiah na sak o nahaeloe, na Angraeng
Sithaw to dungzan ah zit hanah nam tuk o thai
tih.
24 Na Angraeng Sithaw mah tahamhoihaih
paek naah, Angraeng angmah ih ahmin to suek
hanah, qoih ih ahmuen loe angthla parai pongah,
hato thungah maeto na sin o thai ai nahaeloe,
25 hato thungah maeto paek ih hmuen to
phoisa hoiah zaw oh; phoisa to sin oh loe, na
Angraeng Sithaw mah qoih ih ahmuen ah caeh
oh;

14.21 EXO 23.19; 34.26. **14.22** LEV 27.30-33; NAM 18.21.

26 to phoisa hoiah na koeh ih hmuen to qan
ah; na caak koeh ih maitaw maw, to tih ai boeh
loe tuu caa, to tih ai boeh loe misurtui maw, to
tih ai boeh loe kalah naek koi tui maw, to tih ai
boeh loe na koeh ih hmuen to na qan pacoengah,
nangmacae Angraeng Sithaw hmaa ah, nangmah
hoi na imthung takoh boih nawnto caa oh loe,
kanawm ah om oh.
27 Na vangpui thungah kaom Levinawk loe,
nangcae salakah taham tawn o ai moe, qawk
doeh toep o ai pongah, nihcae to pahnawt o sut
hmah.
28 Saning thumto boeng pacoengah, saning
kruek na sin o ih hato thungah maeto loe,
nangmacae ih vangpui thungah suem oh;
29 to naah nangcae salakah taham katawn ai,
qawk doeh toep ai Levinawk, angvinnawk, na
vangpui thungah kaom ampa tawn ai kaminawk
hoi lamhmainawk angzo o ueloe, zok kamhah ah
caa o tih; to tiah na sak o nahaeloe, na Angraeng
Sithaw mah na ban hoiah sak ih hmuennawk
boih ah tahamhoihaih paek tih.

15

Laiba tahmenhaih saning

1 Saning sarihto boeng kruek, laiba tahmen oh.
2 Laiba tahmenhaih loklam loe hae tiah sah
oh; Angraeng mah laiba tahmenhaih ni, tiah
taphong ih atue ah oh pongah, phoisa coi kami
mah a imtaeng kami hanah coisak ih phoisa
loe azom ah ohsak han oh; a imtaeng kami
khaeah maw, to tih ai boeh loe angmah ih

nawkamyanawk khaeah maw, laiba to suk mak
ai boeh.
3 Prae kalah kaminawk khaeah loe, laiba to na
suk o thaih; toe nam nawkamya khaeah loe laiba
to azom ah ni om tih boeh;
4 na Angraeng Sithaw mah qawktoep hanah
paek ih prae thungah, paroeai tahamhoihaih
na hnuk o pongah, to tiah na sak o nahaeloe,
nangcae salakah kamtang kami to om mak ai.
5 Vaihniah kang paek o ih loknawk hae pazui
moe, na sak o hanah, na Angraeng Sithawh ih
lok to tahngai oh.
6 A lokkam ih baktih toengah, na Angraeng
Sithaw mah tahamhoihaih na paek o ueloe,
paroeai prae kalah kaminawk to na coi o sak tih;
toe nangcae loe mi khaeah doeh na coi o mak ai;
kapop parai prae kaminawk to na uk o tih; toe
nangcae loe mi mah doeh na uk o mak ai.
7 Na Angraeng Sithaw mah nangcae khaeah
paek ih prae ah kaom, na vangpui thungah kam-
tang nam nawkamyanawk maeto om nahaeloe, a
nuiah palung thahsak hmah loe, nam nawkamya
nuiah ban to tamuep o hmah;
8 a nuiah na ban kuuhoih o sak loe, anih
angaihaih baktih toengah, anih angaih zetto
azom ah coi o sak ah.
9 Hae baktih kasae poekhaih na tawnh o han
ai ah acoe oh; saning sarihto boenghaih, laiba
tahmenhaih atue loe zoi boeh, tiah na panoek
o naah, kamtang kami nam nawkamya nuiah
kasae poekhaih na tawnh o moe, anih han
tidoeh na paek o ai, to naah anih mah Angraeng

15.7 LEV 25.35.

Sithaw khaeah na nuiah palung hoih aihaih
hoiah lawkthui nahaeloe, na nuiah zaehaih om
tih.
10 Anih han palung tang hoi paek ah, anih
paek hanah hmuen paawthaih to tawn hmah;
to tiah na sak nahaeloe na sak ih hmuen nuiah,
Angraeng Sithaw mah, na toksakhaih boih ah
maw, na ban hoi sui ih hmuennawk boih nuiah
maw tahamhoihaih to paek tih.
11 Amtang kaminawk loe natuek naah doeh
prae thung hoiah boeng o mak ai; to pongah
na prae thungah kaom, nam nawkamya nui hoi
kamtang moe, kavawt kaminawk khaeah na ban
kuuhoih o sak ah.

Misong loisakhaih

12 Hebrai kami nongpa maw, to tih ai boeh loe
nongpata maw, kami maeto nang khaeah zawh,
anih mah na tok to saning tarukto thungah na
sah pae boeh nahaeloe, saning sarihto naah loe
anih to loisak ah.
13 Anih na loihsak naah, anih to bankrai ah
caehsak hmah.
14 Anih na loihsak naah, na tawnh ih tuunawk,
na hak ih cangnawk hoi na pasawh ih misurtu-
inawk to koeh zetto paawt ai ah phawsak ah; na
Angraeng Sithaw mah tahamhoihaih paek baktih
toengah, anih han doeh paek toeng ah.
15 Izip prae thungah misong ah na oh o naah,
Angraeng mah ang pahlong o, tito panoek oh; to
pongah vaihniah hae loknawk hae kang paek o.
16 Toe na tamna mah nangmah hoi na imthung
takohnawk to palung moe, nang khaeah khosak

15.11 Mathai 26.11; Mark 14.7; Jhn 12.8. **15.12** LEV 25.39-46.

loe hoih, tiah poek pongah, nang khaeah, Tacawt
han ka koeh ai, tiah thui nahaeloe,
17 sum kamsum to la ah loe, thok taengah anih
ih naa to taqawt paeh; to pacoengah anih loe
a hing thung na tamna ah om tih boeh; tamna
nongpata doeh, to tiah sah ah.
18 Na misong loisakhaih to karai parai hmuen
ah poek hmah; saning tarukto thung anih mah
nang hanah ang sak pae ih tok loe, kami na tlai
moe, saksak ih tok pongah, alet hnetto kamtlai
ah hoih kue; to tiah na sak nahaeloe toksakhaih
boih ah na Angraeng Sithaw mah tahamhoihaih
na paek tih.

Tapen tangsuek moi

19 Tapen tangsuek maitaw hoi tuu caa to
na Angraeng Sithaw hanah pahoe ah; tapen
tangsuek maitaw caa to laikok atok han patoh
hmah; tapen tangsuek tuu to amui aat hmah.
20 Angraeng mah qoih ih ahmuen ah, na
Angraeng Sithaw hmaa ah, nangmah hoi na
imthung takoh boih, saning kruek maitaw hoi
tuu caa moi to caa oh.
21 Maitaw hoi tuu loe coek koiah oh;
khokkhaem maw, to tih ai boeh loe mikmaeng
moe, coek koi om nahaeloe, na Angraeng Sithaw
khaeah angbawnhaih ah paek hmah.
22 Moi to nangmacae khongkha thungah caa
oh; kaciim doeh kaciim ai kami doeh, tasuk hoi
sakhi moi caak baktih toengah caak thaih.
23 Toe athii loe caa o hmah; tui baktiah long ah
krai oh.

15.19 EXO 13.12. **15.23** Genesis 9.4; LEV 7.26,27; 17.10-14; 19.26; Deu 12.16,23.

16

Loihhaih

1 Na Angraeng Sithaw mah Abib khrah, aqum
ah nangcae Izip prae hoi ang loih o sak pongah,
Abib khrah to zaa oh; na Angraeng Sithaw han
misong loihhaih niah patoh oh.
2 Angraeng mah angmah ih ahmin oh hanah,
qoih ih ahmuen ah, misong loih angbawnhaih
moi to na Angraeng Sithaw khaeah paek oh.
3 Tawt kak hoiah Izip prae to na tacawt o taak
pongah, hing thung Izip prae tacawttaakhaih
atue to na panoek o poe hanah, ni sarihto thung
taeh thuh ai ih takaw to caa oh; taeh thuh ih
takaw to caa o hmah.
4 Ni sarihto thung na prae thung boih ah, taeh
thuh ih takaw to caa o hmah; ni hmaloe koek
duembang ah na paek o ih moi to, khawnbang
khoek to amtlai o sak hmah.
5 Na Angraeng Sithaw mah paek ih vangpui
boih ah, misong loih angbawnhaih to sah o
hmah;
6 na Angraeng Sithaw mah angmah ih ahmin
oh hanah, qoih ih ahmuen khue ah, duembang
ah misong loih angbawnhaih to sah oh; na
tacawt o taak ih Izip prae to panoek poe hanah,
niduem naah sah oh.
7 Na Angraeng Sithaw mah qoih ih ahmuen ah
hmai hoi pahai o ah loe, caa oh; khawnbang ah
amlaem o ah loe, na oh o haih im ah caeh oh.
8 Ni tarukto thung taeh thuh ai ih takaw to
caa oh, ni sarihto naah loe, na Angraeng Sithaw
khaeah amkhueng oh, tok to sah o hmah.

16.1 EXO 12.1-20; LEV 23.5-8; NAM 28.16-25.

Ni sarihto thung poihsakhaih

9 Cang aah amtong tangsuek nathuem hoi ni
sarihto thung kroek oh.
10 Na Angraeng Sithaw mah tahamhoihaih
paek ih baktih toengah, na Angraeng Sithaw
hmaa ah na koeh zetto angbawnhaih poih to ni
sarihto thung patoh oh.
11 To naah na Angraeng Sithaw mah angmah ih
ahmin oh hanah, qoih ih ahmuen ah nangmah
hoi na canu na capanawk, na tamna nongpa
hoi nongpatanawk, na vangpui thungah kaom
Levinawk, angvinnawk, na qahhnawk, nangcae
salakah kaom lamhmainawk hoi nawnto, na
Angraeng Sithaw hmaa ah anghoe oh.
12 Izip prae ah misong ah ka oh, tiah panoek
oh, hae zaehhoihaih daannawk hae pazui oh loe,
sah ah.

Kahni im poih

13 Cang aah pacoeng moe, misurtui na pasawh
o pacoengah, ni sarihto thung kahni im poih to
sah oh.
14 Poih kungah, nangmah hoi na canu, na
capanawk, na tamna nongpa hoi nongpatanawk,
Levi kaminawk, angvinnawk, na vangpui thun-
gah kaom, ampa tawn ai kaminawk, lamh-
mainawk hoi nawnto anghoe oh.
15 Angraeng mah qoih ih ahmuen ah, ni sarihto
thung na Angraeng Sithaw hanah poih to sah
oh; to tiah na sak o nahaeloe, na Angraeng
Sithaw mah na aah o ih cangnawk hoi na sak
o ih hmuennawk boih pongah, tahamhoihaih

16.9 LEV 23.15-21; NAM 28.26-31. **16.13** LEV 23.33-36,39-43; NAM 29.12-38.

na paek o tih; to naah nangcae loe anghoehaih
hoiah na koep o tih boeh.

16 Nongpanawk boih loe Angraeng angmah
qoih ih ahmuen ah, na Angraeng Sithaw hmaa
ah saningto naah taeh thuh ai ih poih vai thumto
sakhaih, ni sarihto thung sak ih poih hoi kahni
im poihsakhaih ahmuen ah angzoh o han oh; mi
kawbaktih doeh Angraeng hmaa ah bangkrai ah
angzoh o han om ai.
17 Na Angraeng Sithaw mah tahamhoihaih ang
paek o ih baktih toengah, kami boih mah a sin o
thai tawk hmuen to a sin o han oh.

Lokcaekkungnawk

18 Na Angraeng Sithaw mah ang paek o
ih vangpui kruekah, acaengnawk lokcaekkung-
nawk hoi ukkungnawk to suem oh, kaminawk
to toenghaih hoiah uk oh.
19 Nang loe toenghaih loklam hoiah
amkhraeng ving hmah; kami mikhmai doeh
khen hmah loe, bokhaih tangqum doeh
talawk hmah; bokhaih tangqum mah palungha
kaminawk to mikmaengsak moe, katoeng kami
ih lok to angkoisak.
20 Toenghaih khue to pazui oh; to tiah nahaeloe
na hing o ueloe, Angraeng Sithaw mah paek ih
prae to na toep o tih.

21 Na Angraeng Sithaw han na sak o ih
hmaicam taengah kawbaktih Asherah tung doeh
thling o hmah.

16.19 EXO 23.6-8; LEV 19.15. **16.21** EXO 34.13.

22 Na Angraeng Sithaw mah hnukma ih kaw-
baktih krang doeh thling o hmah.

17

1 Coek koi kaom, kasae maitaw, tuunawk to
na Angraeng Sithaw han angbawnhaih ah paek
hmah; to baktih hmuen loe na Angraeng Sithaw
hmaa ah panuet thok hmuen ah oh.

Lokcaekhaih ahmuen

2 Na Angraeng mah paek ih vangpui maeto ah,
nongpa maw, to tih ai boeh loe nongpata maw, to
tih ai boeh loe na Angraeng Sithaw mikhnuk ah,
a lokmaihaih to amkhraeng taak moe, kahoih ai
hmuen to a sak,
3 ka thuih ih lok baktih na ai ah, loklam
amkhraeng moe, kalah sithawnawk ih tok to a
sak, ni maw, to tih ai boeh loe khrah maw, to tih
ai boeh loe van ih cakaehnawk maw a bok tiah,
4 na thaih o nahaeloe, to hmuen kawng to
kahoih ah dueng oh loe, to baktih panuet thok
hmuen Israel kaminawk salakah om tangtang
nahaeloe,
5 to tiah kahoih ai hmuen sah nongpa maw,
to tih ai boeh loe nongpata maw to vangpui
khongkha taengah caeh haih moe, thlung hoiah
vah mat han oh.
6 Hnukung hnetto maw, to tih ai boeh loe
thumto maw om nahaeloe, to kami to hum oh;
toe hnukung maeto khue om nahaeloe hum han
om ai.

16.22 LEV 26.1. **17.3** EXO 22.20. **17.6** NAM 35.30; Deu 19.15; Mathai 18.16; 2 Kor 13.1; 1 Tm 5.19; Heb 10.28.

7 To kami hum hanah hnukung ah kaom
kaminawk mah ban phok o hmaloe han oh; to
pacoengah ni minawk kalah mah ban phok o
thuih vop tih. To tiah nangcae salak ih kahoih
ai hmuen to na tahmat o han oh.
8 Nangcae ohhaih ahmuen ah athii palonghaih
maw, maeto hoi maeto lokcaek maw, maeto
hoi maeto kami danpaekhaihnawk maw oh, toe
lokcaekhaih loe nangcae han karai parai hmuen
ah om nahaeloe, na Angraeng Sithaw mah qoih
ih ahmuen ah caeh oh;
9 qaima ah kaom Levi acaengnawk hoi to
nathuem ah kaom lokcaekkungnawk khaeah
caeh oh loe, nihcae to dueng oh; nihcae mah lok
khaehhaih to na thui o tih.
10 Angraeng mah qoih ih ahmuen ah sak ih lok
takroekhaih baktih toengah, na sak o han oh;
nihcae mah ang thuih o ih lok baktih toengah
sak thai hanah, acoe oh;
11 nihcae mah ang thuih o ih lokcaekhaih hoi
ang patuk o ih lokcaekhaih baktih toengah sah
oh; ang thuih o ih lok takroekhaih to banqoi
bantang amkhraeng o taak hmah.
12 Na Angraeng Sithaw hmaa ah toksah
qaimanawk hoi lokcaekkung ih lok to tahngai ai
ah, sah nganga kami loe paduek han oh; to tiah
Israel thung hoiah kahoih ai hmuen anghmatsak
han oh.
13 To tiah ni kaminawk boih mah thaih o ueloe,
zii o tih; to pacoengah loe sah o nganga mak ai
boeh.

Siangpahrang qoihhaih

17.7 1 Korin 5.13.

14 Na Angraeng Sithaw mah paek ih prae
thungah na kun moe, prae to na toep naah, ka
taengah kaom acaengnawk baktih toengah, kai
ukkung siangpahrang maeto ka suek han, tiah
na thuih nahaeloe,
15 na Angraeng Sithaw mah qoih ih kami to
nang ukkung ah qoi ah, nam nawkamya thung
ih kami maeto nang ih siangpahrang ah suem
ah; prae kalah kami, nam nawkamya ah kaom
ai, kami to nang ukkung ah suem hmah.
16 Toe siangpahrang loe angmah hanah pop
parai hrang to tawnh han om ai, to tih ai boeh
loe pop parai hrang tawnh hanah kaminawk Izip
prae ah amlaemsak han om ai; Angraeng mah,
To bang ih loklam ah amlaem let hmah lai ah,
tiah ang thuih o boeh.
17 Anih ih palungthin amkhraeng han ai ah, zu
pop ah tawnh han om ai; sui hoi sum kanglung
doeh angmah han pop parai ah patung han om
ai.
18 Anih mah a prae thung ih Angraeng
tangkhang nuiah anghnut naah, qaima ah kaom
Levi acaegnawk khae hoiah kaalok to angmah ih
caqam pongah tarik pakong han oh,
19 to kaalok to angmah taengah suek han
oh, angmah ih Angraeng Sithaw to khingyahaih
paek hanah, a hing thung kroek han angaih; hae
ih kaalok hoi thuih ih loknawk boih pazui moe,
sak thai hanah,
20 angmah ih nawkamyanawk to amoek thuih

17.14 1 Sam 8.5. **17.16** 1 Siang 10.28; 2 Dung 1.16; 9.28.
17.17 1 Siang 11.1-8; 1 Siang 10.14-22,27; 2 Dung 1.15; 9.27.

han om ai; kaalok to banqoi bangah maw, bantang bangah maw, amkhraeng taak han om ai; to tiah nahaeloe to kami to a caanawk hoi nawnto saning kasawk ah Israel acaeng siangpahrang ah om tih.

18

Qaimanawk ih taham

1 Levi acaeng qaimanawk, Levi acaengnawk boih loe Israel kaminawk baktiah qawktoep o mak ai; nihcae loe Angraeng hmaa ah hmai angbawnhaih toksak hoiah ni hing o tih, to tiah sak ih tok loe nihcae ih qawk ah ni oh boeh.

2 Nihcae loe angmacae nawkamyanawk salakah qawk tawn o mak ai; nihcae khaeah a thuih pae ih lok baktih toengah, Angraeng loe nihcae ih qawk ah om tih.

3 Kaminawk mah maitaw hoiah maw, to tih ai boeh loe tuu hoiah maw angbawnhaih sak o naah, palaeng, akam huh hnetto hoi tazae taqawnnawk to qaima han paek han oh.

4 Cang kangtha, misurtui hoi situi, hmaloe koek na aah ih tuumui to anih han paek ah.

5 Na Angraeng Sithaw mah acaengnawk boih thung hoiah anih to qoih boeh pongah, anih loe angmah hoi a caanawk khoek to Angraeng ih ahmin hoiah angdoe ueloe, anih ih tok to sah poe tih.

6 Israel kaminawk ohhaih vangpuinawk thungah kaom, Levi kami maeto Angraeng mah qoih ih ahmuen ah kalen parai oephaih hoiah angzo nahaeloe,

---

18.2 NAM 18.20.

7 to ahmuen ah Angraeng hmaa ah toksah
angmacae Levi acaengnawk baktih toengah,
angmah ih Angraeng Sithaw ih ahmin hoiah
toksah toeng tih.
8 A tawnh ih hmuen to zawh moe, hak ih
phoisa khue ai ah loe, caak han koi hmuennawk
loe kangvan ah amzet o tih.

Panuet thok tuinuen

9 Na Angraeng Sithaw mah paek ih prae
thungah na kun o naah, to ah kaom kaminawk
ih panuet thok tuinuen to awt o hmah loe, kuu
doeh la o hmah.
10 Na capa maw, to tih ai boeh loe na canu
maw, to tih ai boeh loe hmai hoi angbawnhaih
sah kami maw, to tih ai boeh loe angzo han koi
hmuen kawng thui kami maw, to ai boeh loe atue
khet hoi hmuen kawng thui kami maw, to tih
ai boeh loe angmathaih hmuen khet kop kami
maw, mauih maw,
11 to tih ai boeh loe adoi sah kop kami maw, to
tih ai boeh loe pakhra kawk kop kami maw, to
tih ai boeh loe kadueh pakhra hoi lokpae thaih
kaminawk maw nangcae salakah ohsak han om
ai.
12 To baktih hmuen sah kaminawk loe, An-
graeng hmaa ah panuet thok kami ah oh o;
to baktih panuet thok hmuennawk to a sak o
pongah, to kaminawk to na hmaa hoiah na
Angraeng Sithaw mah haek boeh.
13 Nang loe na Angraeng Sithaw hmaa ah coek
koi om ai ah om ah.

18.10 LEV 19.26; EXO 22.18. **18.11** LEV 19.31. **18.13** Mathai 5.48.

Tahmaa paek han lokkamhaih

14 Na uk han koi prae kaminawk loe atue khet
kop kami, angzo han koi hmuen kawng thui
kaminawk ih lok to tahngai pae o; toe nang loe to
tiah oh hanah, na Angraeng Sithaw mah asaeng
ai.
15 Na Angraeng Sithaw mah kai baktih kaom
kami maeto, nam nawkamya thung hoiah
tacawtsak tih; anih ih lok to tahngai oh;
16 Horeb mae ah amkhuenghaih niah nangcae
mah, Ka Angraeng Sithaw ih lok na thaisak hmah
loe, to baktih kalen parai hmai doeh na hnusak
hmah; ka dueh o moeng tih, tiah nang naa o.
17 Angraeng mah kai khaeah, Nihcae mah
thuih o ih lok loe hoih.
18 Nang baktiah kaom tahmaa maeto nihcae
nawkamyanawk thung hoiah ka tacawtsak moe,
anih ih pakha ah ka loknawk to ka suek han;
anih mah ka thuih ih loknawk boih nihcae
khaeah thui pae tih.
19 Anih mah ka hmin hoi thuih ih loknawk
tahngai ai kami, to baktih kami to lok ka caek
han.
20 Toe thuih han ka paek ai ih lok Kai ih ahmin
hoiah thui tahmaa, kalah sithawnawk ih ahmin
hoiah lokthui tahmaa loe paduek han oh, tiah
ang naa.
21 Angraeng mah thui ai ih lok to, kawbangah
maw ka panoek o thai han loe? tiah na thuih o
nahaeloe,
22 Tahmaa maeto mah Angraeng ih ahmin
hoiah thuih ih lok baktih toengah pha ai, a

18.15 Tsk 3.22; 7.37. **18.19** Tsk 3.23.

thuih ih lok baktiah akoep ai nahaeloe, to lok to
Angraeng mah thuih ih lok na ai ni. To tahmaa
loe angmah koehah ni misahoihaih hoiah lok to
a thuih; to pongah anih to zii o hmah.

19

Abuephaih vangpuinawk

1 Na Angraeng Sithaw mah paek ih prae ah
kaom kaminawk to nam ro o sak moe, nihcae
ih ahmuen to na toep o pacoeng, nihcae ih
vangpuinawk hoi im ah na oh o naah,
2 na Angraeng Sithaw mah toep han paek ih, na
prae um li ah vangpui thumto nangmacae han
pahoe oh.
3 Kami hum moeng mi kawbaktih kami doeh,
to ahmuen ah cawnh hanah, na Angraeng Sithaw
mah ang paek o ih prae to thumto ah tapraek oh
loe, to ahmuen ah caehhaih loklam to sah oh.
4 Hnukmahaih tawn ai, palung thung hoi
pacaenghaih doeh tawn ai ah, a imtaeng kami
to hum moeng naah, kami hum moeng pongah
a hinghaih pahlong hanah, to ahmuen ah cawn
kami mah sak han ih hmuen loe hae tiah oh;
5 thui rumram ah, kami maeto loe thing
pakhruk hanah a imtaeng kami hoiah taw ah
caeh hoi, caka hoiah thing to pakhruk hoi naah,
caka angkhring puk moe, a imtaeng kami to vah
mat; to tiah oh naah to kami loe hing hanah, hae
ih vangpui maeto thungah cawnh han oh.
6 To tih ai nahaeloe athii tho lu la kami
mah anih to palungphui hoiah patom ueloe,
loklam angthla parai pongah anih to kae naah,

19.1 Josh 20.1-9.

hum moeng tih; to kami loe a imtaeng kami
hnukmahaih tawn ai pongah, duek han krah ai.
7 To pongah ni nangmacae hanah, vangpui
thumto pahoe oh, tiah kang thuih o.
8 Nam panawk khaeah sak ih lokkamhaih
baktih toengah, na Angraeng Sithaw mah na
prae to kawksak moe, a lokkamhaih baktih
toengah, prae pum ang paek o,
9 vaihniah kang paek o ih loknawk hae na
pazui o moe, na sak o; na Angraeng Sithaw to
na palung o pacoengah, a loklam ah na caeh o
poe nahaeloe, vangpui thumto pahoe oh;
10 na Angraeng Sithaw mah qawktoep han
paek ih prae thungah, zaehaih tawn ai kami ih
athii to palong han ai ah, to tiah sah oh, tiah
a thuih; to tiah na sak o nahaeloe, kami athii
palonghaih atho nangcae nuiah krah mak ai.
11 Toe kami maeto mah a imtaeng kami to
hnukma moe, loklam ah angang; anih to boh
pacoengah, hum nahaeloe, to vangpui maeto
thungah cawn cadoeh,
12 a ohhaih vangpui thung ih kacoehtanawk
mah anih to naeh han kami patoeh ueloe, anih
to hum hanah, lu la kami khaeah paek o tih.
13 To baktih kami loe tahmen han om ai;
khosak na hoih o thai hanah, zaehaih tawn ai
kami athii palonghaih to Israel prae thung hoiah
to tiah ciim o sak ah.
14 Na Angraeng Sithaw mah qawktoep han
paek ih prae thungah, canghnii kaminawk mah
quen tangcae ih na imtaeng kami ih ramri to
tahruet pae o hmah.

19.14 Deu 27.17.

Hnukung

15 Kami maeto ih zaehaih hoi a sakpazaehaih
loe, hnukung maeto khue ih lok hoiah cak o sak
hmah; hnukung hnetto maw, to tih ai boeh loe
thumto mah maw thuih ih lok to cak o sak ah.
16 Amsawn hnukung maeto mah kami maeto
zaehaih net nahaeloe,
17 lok angaek kami hnik to, Angraeng hmaa
ah to nathuem ah kaom qaimanawk hoi ukkung-
nawk hmaa ah, angdoe o sak hmaek ah.
18 Lokcaekkungnawk mah kahoih ah lokcaek
pacoengah, to kami loe amsawn hnukung ah om
nahaeloe, angmah ih nawkamya to amsawn a
net pongah,
19 to kami mah angmah ih nawkamyanawk
nuiah sak han pacaeng ih hmuen baktih toengah,
anih nuiah doeh sah oh. To tiah nangcae salak
ih kahoih ai hmuen to tahmat oh.
20 To tiah nahaeloe to ih lok thaih kaminawk
mah, to baktih kahoih ai hmuen to nangcae
salakah sah o mak ai, zii o tih boeh.
21 Anih to tahmen o hmah; toe hinghaih
pongah hinghaih; mik pongah mik; haa pongah
haa; ban pongah ban, khok pongah khok, tiah lu
la pathok oh.

20

Misatuk naah caehhaih

1 Nangcae khaeah Izip prae thung hoiah nang-
cae zaehoikung na Angraeng Sithaw oh pongah,

19.15 NAM 35.30; Deu 17.6; Mathai 18.16; Jhn 8.17; 2 Kor 13.1; 1 Tm 5.19; Heb 10.28. **19.21** EXO 21.23-25; LEV 24.19,20; Mathai 5.38.

misatuk han na caeh o naah, nangmacae pong
kapop kue hrangnawk, hrang lakoknawk hoi
kaminawk to na hnuk o cadoeh, nihcae to zii o
hmah.
2 Misatuk han na caeh o tom naah, qaima mah
hmaa ah caeh moe, kaminawk khaeah,
3 aw Israel kaminawk, tahngai oh; vaihniah
misatuk han na caeh o; palungboeng o hmah loe,
zii o hmah; tasoeh o hmah loe, nihcae hmaa ah
tasoehhaih hoiah doeh om o hmah;
4 na Angraeng Sithaw loe nangcae ih mis-
anawk to tuk moe, nangcae pahlong hanah,
nangcae hoi nawnto a caeh, tiah thui pae tih.
5 Ukkungnawk mah doeh kaminawk khaeah,
Im kangtha na sak o naah, Angraeng khae aap ai
kami na oh o maw? Anih loe a im ah amlaem let
nasoe; to tih ai nahaeloe anih loe misatukhaih
ahmuen ah dueh ueloe, kalah kami mah a im to
aap pae ving tih.
6 Misur takha to na sak o, toe athaih caa ai
kami na oh o maw? Anih loe a im ah amlaem
let nasoe, to tih ai nahaeloe anih loe misatukhaih
ahmuen ah dueh ueloe, kalah kami mah anih ih
misur thaih to caa pae ving tih.
7 Nongpata maeto zu ah na hamh, toe zu haih
ai kami na oh o maw? Anih loe a im ah amlaem
let nasoe; to tih ai nahaeloe anih loe misatukhaih
ahmuen ah dueh ueloe, kalah kami mah anih ih
zu to la pae ving moeng tih, tiah thuih pae o tih.
8 To pacoengah ukkungnawk mah minawk
khaeah, Zit pongah palungboeng kami na oh
o maw? Anih loe a im ah amlaem let nasoe;
anih palungboeng baktih toengah angmah ih
nawkamyanawk doeh palungboengsak moeng

tih, tiah thui pae let bae ah.
9 Ukkungnawk mah kaminawk khaeah lok-
thuih boih pacoengah, kaminawk zaehhoih
hanah, misatuh angraengnawk suek han angai
vop.

10 Vangpui maeto tuk han na caeh o naah, anih
mah vangpui thungah kaom kaminawk khaeah
angdaehhaih lok to thui tih.
11 Nihcae mah angdaehhaih lok to pathim moe,
thok paong o nahaeloe, to vangpui thungah
kaom kaminawk boih mah nangcae han tamut
paek o ueloe, na tok to sah o tih.
12 Toe nang hoi angdaehhaih sak koeh o ai
moe, nangcae hoi misa angtuk hanah amsak o
nahaeloe, vangpui to takui oh.
13 Na Angraeng Sithaw mah to vangpui nang-
cae ban ah paek naah, to vangpui thungah kaom
nongpanawk to sumsen hoiah hum o boih ah;
14 toe nongpatanawk, nawktanawk hoi
maitawnawk, vangpui thung ih hmuennawk
boih loe, nangmacae hanah la oh; na Angraeng
mah paek ih na misanawk khae hoiah na lak o
ih hmuennawk to loe caa oh.
15 Nangcae taengah kaom prae kaminawk ih
vangpui na ai ah, nangcae hoi kangthla ah kaom
vangpuinawk boih to tiah sah oh.
16 Toe na Angraeng Sithaw mah qawktoep
hanah ang paek o ih prae kaminawk ih vangpui
thungah loe, anghahhaih takhi tawn kami maeto
doeh pathlung o hmah;
17 na Angraeng Sithaw mah paek ih lok baktih
toengah, Hit kami, Amor kami, Kanaan kami,

Periz kami, Hiv kami hoi Jebus kaminawk to
hum o boih ah:
18 to tih ai nahaeloe angmacae sithawnawk
khaeah a sak o ih panuet thok hmuen to na patuk
o ueloe, na Angraeng Sithaw hmaa ah na zae o
moeng tih.
19 Vangpui maeto tuk hanah kasawk parai ah
na takui o nahaeloe, thingkungnawk to pakhruh
o hmah; taw ah kamprawk thing loe kami
hinghaih ah oh pongah, athaih khue to caa oh,
vangpui takui pongah thing to pakhruh o hmah;
20 toe caak koi ai thingnawk loe pakhruh oh
loe, nangcae hoi misatuh kaminawk na pazawk o
ai karoek to, vangpui tuk hanah misa abuephaih
to sah oh.

21

Kami hum han paekhaih

1 Na Angraeng Sithaw mah qawk ah toep han
nangcae khae paek ih prae thung ih ahmuen
maeto ah angsong sut kami qok to oh, toe anih
loe mi mah maw hum, tito panoek o ai nahaeloe,
2 kacoehtanawk hoi lokcaekkungnawk to caeh
o ueloe, qok ohhaih ahmuen hoiah kazoi koek
vangpuinawk loe nasetto maw angthla, tito tah
oh.
3 To pacoengah qok hoi anghnai koek vangpui
ih kacoehtanawk mah, toksah vai ai laikok
atokhaih thing ruet vai ai maitaw tala to la o
ueloe,
4 lawk sak han vat vai ai, aanmu doeh patii vai
ai azawn ah maitaw tala to caeh haih pacoengah,
to ahmuen ah maitaw tala ih tahnong to aat o tih;

5 na Angraeng Sithaw ih tok kasah, Angraeng
ih ahmin hoiah tahamhoihaih paek hanah qoih
ih, Levi acaeng qaimanawk angzo o ueloe,
lokpunghaih hoi humhaih nuiah lok to takroek
o tih:
6 qok ohhaih ahmuen hoi anghnai koek vang-
pui thung ih kacoehtanawk loe, to azawn ih
vacong ah tahnong aah o ih maitaw tala nuiah
ban to amsae o tih,
7 hae athii loe kaicae ih ban hoiah long ai; mik
hoiah doeh ka hnu o ai.
8 Aw Angraeng, na krang ih Israel kaminawk
hae tahmen ah; zaehaih tawn ai kami ih athii
tho lu lakhaih loe nangmah ih Israel kaminawk
nuiah krahsak hmah, tiah thui o tih. To tiah sah
nahaeloe kami athii palonghaih to tahmen tih.
9 Angraeng mikhnuk ah kamsoem hmuen to
na sak o pongah, zaehaih tawn ai kami ih athii
palonghaih hoiah na ciim o tih.

Misong ah naeh ih nongpata zu ah lakhaih

10 Misatuk han na caeh naah, na Angraeng
mah nangcae ban ah misanawk to ang paek,
nihcae to tamna ah na naeh,
11 misong ah na naeh ih nongpatanawk thun-
gah kranghoih parai nongpata maeto oh, anih to
na khit parai nahaeloe, zu ah na lak thaih;
12 to nongpata to na im ah caeh haih ah loe a
sam to aat paeh, a banpacinnawk doeh aat paeh
loe,
13 misong ah na naeh nathuem ih khukbuen-
nawk to khring pae boih ah, na im ah omsak
ah loe, khrahto thung amno hoi ampa dawnhaih
palungsae dip pacoengah, a taengah caeh ah;

nang loe anih ih sava ah om ah, anih doeh na
zu ah om tih.
14 To pacoengah anih to na koeh ai nahaeloe,
angmah koeh ah caehsak ah; toe anih to azat
na paek boeh pongah, phoisa hoi zaw hmah loe,
misong baktiah doeh suem hmah.

Calu angdoethaih ahmuen

15 Kami maeto mah zu hnetto tawnh; zu maeto
loe palung moe, kalah maeto loe a hnukma; a
palung ih zu doeh a hnukma ih zu doeh caa sak
hoi hmaek; a hnukma ih zu mah anih hanah
capa to sah pae hmaloe nahaeloe,
16 to kami mah a tawnh ih qawk to a caa hnik
khaeah pazet naah, a hnukma ih zu mah sak pae
ih calu han paek koi qawk to, a palung kue ih zu
mah sak pae ih capa hanah paek lat mak ai;
17 a hnukma ih zu mah sak ih capa loe calu
ni, tiah panoek moe, a tawnh ih hmuennawk
boih thung hoiah anih to alet hnetto paek han
oh; to capa loe ampa thacak tangsuekhaih ah
oh pongah, calu angdoethaih ahmuen loe anih
ih qawk ah oh.

Lok tahngai ai capa

18 Kami maeto loe amno hoi ampa lok tahngai
ai, lokaek thaih capa maeto tawnh; amno hoi
ampa mah a capa thuitaek naah, lok tahngai ai
nahaeloe,
19 amno hoi ampa mah anih to naeh ueloe,
kacoehtanawk ohhaih vangpui thungah caeh hoi
haih tih;
20 vangpui thungah kaom kacoehtanawk
khaeah, Hae ka capa loe palungthah parai moe,

lok tahngai ai; ka thuih hoi ih lok doeh tahngai
ai; anih loe caak amoeh moe, mu paquih thaih
kami ah oh, tiah thui pae hoi tih.
21 To naah to vangpui thungah kaom kami-
nawk boih mah anih to duek khoek to thlung
hoiah va o tih; to tiah kasae hmuen to nangcae
salak hoiah takhoe oh; to tiah ni Israel kaminawk
boih mah thaih o naah, zii o tih.

Kalah kaaloknawk

22 Kami maeto loe duek han krah zaehaih to
a sak, anih loe hum han oh boeh pongah, thing
nuiah bang hoiah hum nahaeloe,
23 kadueh qok to aqum puek thing nuiah suek
han om ai, duekhaih niah aphum roep han oh;
(mi kawbaktih doeh thing pongah angbang kami
loe, Sithaw tangoenghaih tongh kami ah oh); na
Angraeng Sithaw mah qawk ah paek ih prae to,
nam hnong o sak han ai ah to tiah sak han oh.

22

1 Lam amkhraeng nam nawkamya ih maitaw
maw, to tih ai boeh loe tuu maw, na hnuk
nahaeloe panoek ai baktiah om taak sut hmah;
nam nawkamya khaeah thaak pae let ah.
2 Nam nawkamya loe na taengah kaom kami
na ai, anih loe na panoek ai ih kami ah om
langlacadoeh, maitaw hoi tuu pakrong hanah
nam nawkamya to angzoh moe, anih khaeah na
paek let ai karoek to, nangmah ih im ah suem
ah.
3 Anih ih laa hrang maw, khukbuen maw,
kanghmaa ving nam nawkamya ih kawbaktih

21.23 Kal 3.13. **22.1** EXO 23.4,5.

hmuen doeh na hnuk nahaeloe, to tiah sah ah;
panoek ai baktiah om hmah.
4 Nam nawkamya ih laa hrang maw, to tih
ai boeh loe loklam ah amtim sut maitaw maw
na hnuk nahaeloe, panoek ai baktiah om hmah;
pathawk let hanah anih to a bom ah.
5 Nongpata mah nongpa ih khukbuen angkhuk
han om ai; nongpa mah doeh nongpata ih
khukbuen to angkhuk han om ai; to tiah sak ih
hmuennawk loe Angraeng hmaa ah panuet thoh.
6 Loklam taeng ih thingkung nuiah maw, to
tih ai boeh loe long ah maw, to tih ai boeh loe
tavaa tabu thung ih tadui maw, to tih ai boeh
loe kakhaek a caa maw na hnuk naah, tadui to
a caa awh boeh nahaeloe, tavaa caa hoi amno to
nawnto la hmaek hmah;
7 khosak na hoih moe, hinglung sawk thai
hanah, tavaa caa na lak cadoeh, amno to prawt
ah.
8 Imphu nui hoiah kami krah maat nahaloe,
athii tho lu lakhaih oh han ai ah, im kangtha na
sak naah, imphu ataeng boih to pakaa ah.
9 Na misur takha thungah kalah aanmunawk
nawnto haeh hmah; na haeh nahaeloe, na haeh
ih thingthai mah nangmah ih misurthaih to
amhnongsak tih.
10 Maitaw hoi laa hrang nawto laikok atoksak
hmah.
11 Tuumui hoi puu ngan nawnto sak ih khuk-
buennawk to angkhuk hmah.
12 Nangmah ih kahni takii palito ah apawk to
hui takaek ah.

22.9 LEV 19.19. **22.12** NAM 15.37-41.

Zu sava ampraekhaih

13 Kami maeto mah zu to lak moe, a iih haih
pacoengah hnukma ving,
14 to nongpata to kasae a thuih moe, anih ih
ahmin to setsak pacoengah, Hae nongpata hae
zu ah ka lak boeh; toe anih khaeah ka caeh naah,
kacuem ai tangla ni, tito ka panoek, tiah thui
nahaeloe,
15 nongpata ih amno hoi ampa mah, a canu loe
kacuem tangla ah ni oh, tiah angmathaih hmuen
to sin ueloe, kacoehtanawk ohhaih vangpui
thungah caeh tih;
16 tangla ih ampa mah vangpui thung ih
kacoehtanawk khaeah, Ka canu to hae kami han
zu ah ka paek; toe anih mah hnukma ving boeh;
17 anih mah vaihi kasae thuih, Na canu loe
kacuem tangla na ai ni, tiah ang naa. Toe ka
canu loe kacuem tangla ah ni oh, tito hae tiah
angmathaih hmuen hae oh, tiah kacoehtanawk
khaeah patuek tih.
18 To naah vangpui thung ih kacoehtanawk
mah to kami to kawk o ueloe, danpaek o tih.
19 To kami mah kacuem Israel nongpata to ah-
min kasae thuih pongah, phoisa shekel cumvaito
hoiah tangla ih ampa to rong tih; nongpata to zu
haih tih, a hing thung pakhrah mak ai.
20 Toe a nethaih lok loe tangtang ah oh moe,
tangla cuemhaih to patuek thai ai,
21 tangla loe ampa im ah oh naah, daan
baktih na ai ah nongpa nongpata zaehaih to sah
nahaeloe, Israel kaminawk salakah azat hanah a
sak pongah, to tangla to ampa ih im thok taengah
hoi o ueloe, vangpui thung ih nongpanawk mah

thlung hoiah duek khoek to va o tih; to tiah a
sak ih kahoih ai hmuen to nangcae salak hoiah
tahmat oh.
22 Minawk ih zuu iip haih kami loe, a iihhaih
nongpata hoi nawnto hum han oh; to tiah Israel
kaminawk salakah kaom kaciim ai hmuen to
takhoe oh.
23 Kacuem tangla maeto loe sava sak hanah
kami maeto mah hamh; toe tangla loe kami
maeto mah vangpui thungah hnuk naah, anih to
iih haih,
24 toe tangla loe vangpui thungah minawk mah
pahlong thai hanah hang ai; nongpa doeh a
imtaeng kami ih zu to ahmin setsak pongah,
nihnik to vangpui khongkha taengah caeh o haih
ueloe, duek khoek to thlung hoiah va o tih; to tiah
kahoih ai hmuen to nangcae salak hoiah takhoe
oh.
25 Toe kami maeto mah zu ah hamh ih tangla
to taw ah hnuk, to naah tangla to tha hoiah naeh
moe, zae haih nahaeloe nongpata nuiah zaehaih
sah nongpa khue to hum han oh;
26 nongpata nuiah tidoeh sah o hmah; tangla
loe duek han khawt zaehaih to sah ai; hae hmuen
loe kami maeto hoi maeto angzoeh moe, hum ih
hmuen baktiah ni oh:
27 nongpa mah nongpata to taw ah hnuk, to
naah minawk mah hamh ih tangla loe hangh; toe
pahlongkung mi doeh om ai,
28 to pacoengah kami maeto mah sava sah ai
kacuem tangla maeto hnuk naah, anih to naeh
moe, a iih haih, tiah minawk mah hnu nahaeloe,

22.28 EXO 22.16,17.

29 nongpata iip haih kami mah tangla ih
ampa to phoisa qui pangato hoiah rong pae tih;
nongpata to zae haih boeh pongah, anih ih zu ah
om tih, a hing thung nongpata to pakhrah mak
ai.
30 Kami mah ampa ih zu to lak han om ai; ampa
ih iihkhun to panuet thok ah sak han om ai.

23

Amkhuenghaih ahmuen hoiah haekhaih

1 Takpum akoep ai, ahmaa kaom nongpa loe,
Angraeng ih kaminawk amkhuenghaih ahmuen
ah akun thai mak ai.
2 Payang caa loe Angraeng ih kaminawk
amkhuenghaih ahmuen ah akun thai mak ai; a
caanawk dung hato karoek to Angraeng kami-
nawk akunhaih ahmuen ah akun thai mak ai.
3 Ammon hoi Moab kaminawk doeh Angraeng
ih kaminawk amkhuenghaih ahmuen ah akun
o thai mak ai; a caanawk dung hato karoek to
Angraeng ih kaminawk amkhuenghaih ahmuen
ah akun thai mak ai;
4 Izip prae hoi nang zoh o naah, loklam ah
takaw hoiah maw, tui hoiah maw, na dawt
o ai; nihcae loe nangcae tangoengsak hanah
Mesopotamia prae, Pethor vangpui ah kaom
Boer capa Balaam to pacae o.
5 Toe nangcae ih Angraeng Sithaw mah Balaam
ih lok to tahngai pae ai; na Angraeng mah ang
palung o pongah, tangoenghaih to tahamhoihaih
ah ang paqoi pae o lat.

22.30 LEV 18.8; 20.11; Deu 27.20. **23.3** Neh 13.1,2. **23.4** NAM 22.1-6. **23.5** NAM 23.7—24.9.

6 Na hing o thung hae kaminawk hoi natuek
naah doeh angdaehhaih sah o hmah.
7 Edom kaminawk to hnuma o hmah; nihcae
loe nangcae ih nawkamya ah ni oh o; Izip
kaminawk doeh hnuma o hmah, nangcae loe
nihcae prae ah angvin ah na oh o.
8 Nihcae ih caa adung thumto haih naah ni,
Angraeng ih kaminawk amkhuenghaih ahmuen
ah akun o thai tih.

Ataihaih ahmuen ciimsakhaih

9 Misatuh kaminawk misatuk han caeh o naah,
kahoih ai hmuennawk to ayae o boih ah.
10 Nangcae thung ih nongpa maeto loe aqum
ah kaom hmuen pongah ciimcai ai ah om na-
haeloe, ataihaih ahmuen tasa bangah tacawt han
oh, ataihaih ahmuen ah angzoh han om ai.
11 Toe duembang ah tui amhluh ueloe, ni akun
pacoengah ni ataihaih im ah amlaem vop tih.
12 Nangcae ataihaih tasa bangah palaep cae-
hhaih ahmuen maeto sah oh, to ahmuen ah
palaep caeh oh;
13 ataihaih tasa bangah palaep na caeh o naah,
long takaehhaih kamsum hmuen to sin oh loe,
long takhaeh pacoengah palaep caeh oh, palaep
na caeh o pacoengah aphum o let ah.
14 Nangcae ih Angraeng Sithaw loe nangcae
to pahlong moe, na misanawk nangcae ban ah
paek hanah, na tai o haih ahmuen ah amkaeh; to
pongah nangcae thungah ciimcai ai hmuennawk
to anih mah hnuk moe, nangcae angqoi taak ving
han ai ah, na oh o haih ahmuen to ciimcai o sak
ah.

Kaalok congca

15 Angmah ih angraeng khae hoi nang khaeah
kacawn misong to angmah ih angraeng khaeah
paek let hmah.
16 To misong loe a oh koehhaih kaw baktih
ahmuen ah doeh, na ohhaih vangpui kawbaktih
ahmuen ah doeh oh thaih; anih to pacaekthlaek
hmah.
17 Israel nongpatanawk loe tangzat zawh han
om ai, nongpanawk doeh nongpata baktiah
takpum zawh han om ai.
18 Tangzat zawh ih phoisa, lokkamhaih sak
hanah ui zawh ih phoisanawk to na Angraeng
Sithaw im ah sin o hmah; hae hmuennawk loe
Angraeng hmaa ah panuet thoh.
19 Nam nawkamya hanah phoisa na coisak
naah, a caa to la hmah; phoisa maw, caak koi
hmuennawk maw, to tih ai boeh loe kawbaktih
hmuen nuiah maw doeh, a caa to la hmah;
20 minawk kalah khaeah loe kangpung a caa
to la ah; toe Israel kami nam nawkamyanawk
khaeah loe la hmah; to tiah ni na toep han
ih prae thungah na kun naah, na ban hoi sui
ih hmuen boih ah na Angraeng Sithaw mah
tahamhoihaih paek tih.
21 Na Angraeng Sithaw khaeah lokkamhaih na
sak nahaeloe, na sak ih lokkamhaih to sah ai ah
om hmah; na Angraeng Sithaw mah suk ueloe,
na zaehaih ah om moeng tih.
22 Toe lokkamhaih na sah ai nahaeloe, na
zaehaih ah om mak ai.

23.17 LEV 19.29. **23.19** EXO 22.25; LEV 25.36,37; Deu 15.7-11.
23.21 NAM 30.1-16; Mathai 5.33.

23 Na pakha hoi tacawt hmuen to sah boih ah;
na koehhaih baktih toengah, na Angraeng Sithaw
khaeah pakha hoi sak ih lokkamhaih baktiah sah
ah.
24 Na imtaeng kami ih misur takha thungah na
caeh nahaeloe, misurthaih to na koeh zetto na
caak thaih, toe daengkraem hoiah na phaw mak
ai.
25 Na imtaeng kami ih lawk thungah na caeh
nahaeloe, cangqui to na ban hoi pahoeh thaih;
toe cakra hoiah na aat mak ai.

24

1 Nongpa maeto mah zu lak naah, nongpata
nuiah kaciim ai hmuen to a hnuk pongah, a zu
nuiah poeknawm ai nahaeloe, zu pakhrakhaih
ca to tarik tih, ca to nongpata hanah paek ueloe,
a im hoiah tacawtsak tih.
2 Anih ih im tacawt taak pacoengah loe, to
nongpata to kalah kami maeto khaeah sava sak
thaih boeh.
3 Sava hnetto haih mah doeh to nongpata to
hnuma nahaeloe, zu pakhrakhaih ca to tarik tih,
ca to nongpata hanah paek ueloe, a im hoiah
tacawtsak tih, to tih ai boeh loe to nongpata zu
haih hnukkhuem sava to dueh ving nahaeloe,
4 anih pakhrah kami hmaloe ih sava mah
to nongpata to zu ah la let thai mak ai boeh;
nongpata loe ciim ai boeh; zu haih nahaeloe
Angraeng mik hnukah panuet thok hmuen ah oh;
na Angraeng Sithaw mah qawk ah paek ih prae
nuiah zaehaih sah o hmah.

24.1 Mathai 5.31; 19.7; Mark 10.4.

Kalah kaaloknawk

5 Kami maeto loe zu lak tangsuek naah, anih
loe misa angtukhaih ahmuen ah caeh mak ai;
anih loe kalah tok doeh sah mak ai; saningto
thung toksah ai ah im ah om tih; a lak ih zu hoiah
kanawm ah khosah tih.
6 Minawk ih cang kaehhaih ranui ih thlung
maw, to tih ai boeh loe atlim ih thlung maw, la
pae ving hmah; na lak pae ving nahaeloe, kami
hinghaih lak pae ving baktiah ni oh.
7 Kami maeto mah angmah ih nawkamya
Israel kami to paquk moe, misong ah patoh maw,
to tih ai boeh loe zaw ving nahaeloe, anih to hum
han oh; to tiah nangcae salak hoiah kahoih ai
hmuen to takhoe oh.
8 Ngansae man naah, Levi kami qaimanawk
mah thuih ih lok baktih toengah, kahoih ah pazui
oh; anih mah thuih ih lok baktih toengah sah oh;
nihcae khaeah ka thuih ih lok baktih toeng ah,
nangcae mah pazui oh.
9 Izip prae hoiah nang zoh o naah, loklam ah
Miriam nuiah na Angraeng Sithaw mah sak ih
hmuen to panoek oh.
10 Kawbaktih hmuen doeh na imtaeng kami
khaeah coi han na paek o naah, anih ih hmuen
maeto lak pae hanah, anih imthung ah akun han
om ai.
11 Im tasa bangah om ah, hmuen na coisak ih
kami mah ni pawng ih hmuen to nang hanah na
sin pae tih.

24.7 EXO 21.16. **24.8** LEV 13.1—14.54. **24.9** NAM 12.10.
24.10 EXO 22.26,27.

12 To kami loe amtang nahaeloe, a sin ih
hmuen to qumh to laem ai ah paek let ah.
13 Anih mah sin ih hmuen to niduem ai naah
thaak pae let ah; to tiah ni to kami loe angmah ih
kahni hoiah iip ueloe, nang to tahamhoihaih na
paek tih; to tiah nahaeloe na Angraeng Sithaw
mikhnuk ah na sak ih hmuen to katoeng ah om
tih.
14 Nam nawkamya maw, to tih ai boeh loe na
vangpui thungah kaom angvin maw, abomh han
kangaih na tlai ih kamtang tamna to pacaekth-
laek hmah.
15 Ni thokkruek anih ih tok tho to paek ah; paek
ai ah niduemsak hmah; anih loe amtang pongah
a hnuk han koi atho to palung thungah pakuem
poe tih; na paek ai nahaeloe anih mah kasae thui
tih, anih mah Angraeng khaeah qah nahaeloe, na
nuiah zaehaih om moeng tih.
16 A caanawk pongah ampanawk dueksak han
om ai, ampanawk pongah a caanawk doeh
paduek han om ai; kami boih angmah ih zaehaih
pongah ni duek han oh.
17 Prae kalah kaminawk hoi amno ampa tawn
ai kaminawk to amsoem ai ah lokcaek o hmah;
lamhmai ih kahni doeh pawng ih hmuen ah la
pae hmah;
18 nang loe Izip prae ah misong ah ni na oh;
toe na Angraeng Sithaw mah to prae thung hoiah
ang pahlong, tiah panoek ah; to pongah hae tiah
sak han lok kang paek.

24.14 LEV 19.13. **24.16** 2 Siang 14.6; 2 Dung 25.4; Ezek 18.20.
24.17 EXO 23.9; LEV 19.33,34; Deu 27.19.

19 Na lawk thung ih cang na aah naah, na
tahmat ih cangqui to om nahaeloe, akhuih han
amlaem let hmah; to cangqui loe prae kalah
kaminawk, amno ampa tawn ai kaminawk hoi
lamhmainawk hanah om tih; to tiah ni na ban
hoi sak ih hmuen boih ah na Angraeng Sithaw
mah tahamhoihaih paek tih.
20 Olive kung pong ih olive thaih na haeh naah,
kanghmat to pakhrik let hmah; kanghmat athaih
loe prae kalah kaminawk, amno ampa tawn ai
kaminawk hoi lamhmainawk hanah suem paeh.
21 Misur takha thung ih misurthaih na pakhrik
naah, kanghmat misurthaih pakhrik hanah caeh
let hmah; kanghmat loe prae kalah kami-
nawk, amno ampa tawn ai kaminawk hoi lamh-
mainawk hanah caehtaak ah.
22 Izip prae ah misong ah na oh o haih to
pahnet o hmah; to pongah ni to tiah sak han kang
thuih o.

25

1 Kami hnik loe lok angaek hoi moe, lok-
caekkung mah nihnik to lokcaek naah, katoeng
kami to loihsak ah loe, kasae kami to danpaek
ah,
2 kasae kami to boh han krah nahaeloe, lok-
caekkung mah anih to a hmaa ah anghnusak
ueloe, a zaehaih kating ah bop tih.
3 Toe qui palito pong kamthlai ah boh han om
ai; kamthlai ah bop nahaeloe, nam nawkamya
loe nangcae mikhnuk ah zae kami ah om tih.
4 Cang atit naah maitaw to tahmawh moem pae

24.19 LEV 19.9,10; 23.22. **25.3** 2 Kor 11.24. **25.4** 1 Korin 9.9; 1 Tm 5.18.

caeng hmah.
5 Nawkamya thung ih kami maeto loe caa sah
ai ah dueh ving nahaeloe, anih ih zu loe kalah
kami khaeah sava sak han om ai; a sava ih
amnawk mah anih to zu haih ueloe, a zu khaeah
amya mah sak han koi hmuen to koepsak tih.
6 Israel thung hoiah anghmat han ai ah, a
sak hmaloe ih capa nongpa loe kadueh amya ih
ahmin to palawk han oh.
7 Toe amya ih zu to zu haih han koeh ai
nahaeloe, amya ih zu mah vangpui thung ih
kacoehtanawk khaeah caeh ueloe, Ka sava ih
amnawk loe Israel kaminawk salakah amya ih
ahmin ohsak poe han koeh ai; ka nuiah amya ih
toksak han koeh ai, tiah thui tih.
8 To naah vangpui thung ih kacoehtanawk mah
anih to kawk o ueloe, anih khaeah lokthui pae o
tih; toe to kami mah, Kam ya ih zu lak han ka
koeh ai, tiah thui khruek nahaeloe,
9 amya ih zu loe kacoehtanawk hmaa ah anih
khaeah caeh ueloe, a khokpanai to khring pae
tih, a mikhmai ah tamtui hoi pathoih ueloe, amya
ih imthong sak han koeh ai kami loe, hae tiah sak
han oh, tiah anih han thui pae tih.
10 To kami loe khokpanai khring pae ih acaeng,
tiah Israel kaminawk salakah thui o tih.

Kalah kaaloknnawk

11 Nongpa hnetto angpan hoi naah, nongpa
maeto ih zu loe bop kami ban thung hoiah a sava
loihsak hanah angzoh moe, a sava kabop nongpa
ih tangzat to patawn pae caeng nahaeloe,

25.5 Mathai 22.24; Mark 12.19; Luk 20.28. **25.7** Rut 4.7,8.

12 to nongpata ih ban to takroek pae pat han
oh; anih to tahmen hmah.
13 Kangvan ai hmuen zit tahhaih kalen doeh,
kathoeng doeh, pasah thungah nawnto pacaeng
hmah.
14 Hmuen tahhaih kalen maw, kathoeng maw,
hnetto na im ah suem hmaek hmah.
15 Na Angraeng Sithaw mah ang paek ih prae
thungah na hing lung sawk thai hanah, kakoep
moe, katoeng hmuen zit tahhaih to patoh ah.
16 To tiah amsoem ai hmuen sah kami hoi
katoeng ai ah toksah kami loe, na Angraeng
Sithaw hmaa ah panuet thoh.

Amalek kaminawk humhaih

17 Izip prae hoi nang zoh o naah, loklam
ah Amalek kaminawk mah na nuiah sak o ih
hmuennawk to pahnet o hmah,
18 nangcae tha na zok o sut moe, patang na
khang o, Amalek kaminawk loe Sithaw zithaih
tawn o ai pongah, loklam ah nangcae to angang
moe, nangcae hnukbang kaminawk hoi thacak ai
kaminawk to hum o.
19 Na Angraeng Sithaw mah nangcae khaeah
qawk ah paek ih, prae taengah kaom na mis-
anawk boih ban thung hoiah pahlong moe,
anghakhaih ang paek o naah, pahnet ving hanah,
Amalek kaminawk to van tlim hoiah amrosak
boih han oh; na pahnet han om ai.

26

Thingthai tangsuek hoi hato thungah maeto

25.13 LEV 19.35,36. **25.17** EXO 17.8-14; 1 Sam 15.2-9.

1 Na Angraeng Sithaw mah qawk ah toep han
paek ih prae thungah, na kun moe, a thungah
kho na sak naah,
2 na Angraeng Sithaw mah paek ih prae thung
ih athai tangsuek thingthainawk to benthang
thungah suem boih ah loe, na Angraeng Sithaw
ih ahmin oh hanah, qoih ih ahmuen ah caeh ah,
3 to nathuem ih qaima toksah kami khaeah
caeh ah loe, Angraeng mah aicae paek hanah
aicae ampanawk khaeah sak ih lokkamhaih prae
to ka phak boeh, tiah na Angraeng Sithaw
khaeah vaihniah ka taphong boeh, tiah thui oh.
4 Qaima mah na ban ih benthang to la ueloe,
na Angraeng Sithaw ih hmaicam hmaa ah suem
tih.
5 To naah nang mah na Angraeng Sithaw
hmaa ah, Kam pa loe ahmuen kruekah kamhet
rumram, Syria kami ah oh, anih loe kami zetta
hoi ni Izip prae ah caeh tathuk; toe anih loe to
ah khosak moe, kalen parai acaeng, thacak hoi
pop parai acaeng ah angcoeng:
6 toe Izip kaminawk mah pacaekthlaek moe,
patang ang khang o sak, misong baktiah tok karai
ang sak o sak.
7 Toe kam panawk ih Angraeng Sithaw khaeah
ka hang o naah, Angraeng mah kaicae hanghaih
lok to thaih moe, kaicae raihaih, patangkhang-
haih hoi pacaekthlaekhaih doeh ang hnuk pae.
8 To pongah Angraeng mah thacak a ban
payanghaih, zit thok hmuen, angmathaih hoi
dawnrai koi kaom hmuen sakhaih rang hoiah ni
kaicae hae Izip prae thung hoiah ang zaeh.

26.2 EXO 23.19.

9 Anih mah to ahmuen hoiah ang zaeh moe,
tahnutui hoi khoitui longhaih hae prae ah ang
caeh haih.
10 Vaihi khenah, Aw Angraeng, nang paek ih
prae thung ih athai tangsuek hmuen hae nang
khaeah kang sin o; tiah thui oh. Na Angraeng
Sithaw hmaa ah benthang to suem oh loe, na
Angraeng Sithaw to bok oh.
11 To pacoengah nang loe nangmah khaeah
kaom, Levi kaminawk, prae kalah kaminawk hoi
nawnto, na Angraeng Sithaw mah nangmah hoi
nangmacae ih caanawk hanah paek ih kahoih
hmuennawk boih nuiah anghoe oh.
12 Hato thung maeto paekhaih saning thumto
naah, Levi kaminawk, prae kalah angvin, amno
ampa tawn ai kaminawk hoi lamhmainawk mah,
vangpui thungah caak o moe, zok amhah o
hanah, na hnuk o ih hmuennawk boih thung hoi
ih hato thungah maeto pahoe ah.
13 To pacoengah na Angraeng Sithaw hmaa
ah, Nang paek ih loknawk baktih toengah ka
imthung takoh hoi kaciim hmuennawk to kang
sin moe, Levi, angvin, amno ampa tawn ai kami
hoi lamhmainawk hanah ka paek boeh; nang
paek ih lok kang qoi o taak ai moe, maeto doeh
ka pahnet ai.
14 Palungsethaih ka tong naah ka caa ai moe,
kaciim ai ah patoh han ih hmuen ah doeh ka
la ai; kadueh kami han doeh ka paek ai; ka
Angraeng Sithaw ih lok to ka tahngaih moe, nang
paek ih loknawk to ka sak boih.
15 Van hoiah na ohhaih hmuenciim to khen

26.12 Deu 14.28,29.

tathuk ah loe, nangmah ih Israel kaminawk hoi kam panawk khaeah paek han na sak ih lokkamhaih baktih toengah, kaicae han nang paek ih prae, tahnutui hoi khoitui longhaih prae to, tahamhoihaih paek ah, tiah thuih han oh.

Angraeng mah thuih ih lok pazuihaih

16 Hae ih zaehhoihaih hoi lokcaekhaih daannawk ka pazui o thai hanah, vaihniah na Angraeng Sithaw mah lok ang paek boeh; to pongah poekhaih palungthin boih, hinghaih boih hoi pazui oh loe, sah oh.
17 Angraeng loe na Sithaw ah oh pongah, a loklam ah caeh moe, anih ih zaehhoihaih daannawk, a lokcaekhaih hoi a thuih ih loknawk to ka pazui o han, a lok to ka tahngaih o han, tiah vaihniah na taphong o boeh;
18 Angraeng loe a suek ih lok baktih toengah, angmah ih kami ah oh moe, a paek ih kaaloknawk to pazui boih hanah,
19 a thuih ih lok baktih toengah, nangcae loe a sak ih kaminawk boih thungah na Angraeng Sithaw hmaa ah ciimcai kami ah na oh o, saphawhaih, kasang ahmin amthanghaih hoi pakoehhaih to nangcae khaeah paek hanah, vaihniah a thuih boeh.

27

Ebal mae ih hmaicam

1 Israel kacoehtanawk hoi kaminawk khaeah Mosi mah thuih ih lok loe, Vaihniah kang paek ih kaaloknawk hae pakuem o boih ah.

26.18 EXO 19.5; Deu 4.20; 7.6; 14.2; Titu 2.14; 1 Pt 2.9.

2 Na Angraeng Sithaw mah paek ih prae
thungah na kun o moe, Jordan vapui nang kat
o naah, kalen parai thlung to pakhueng oh loe,
thlung bethaih kaw hoiah bet oh.
3 Nam panawk ih Angraeng Sithaw mah nang-
cae khaeah sak ih lokkamhaih baktih toengah,
nangcae han paek ih prae, tahnutui hoi khoitui
longhaih prae thungah akun moe, vapui nang kat
o naah, hae kaaloknawk hae thlung pongah tarik
o boih ah.
4 To pongah Jordan vapui nang kat o pacoen-
gah, vaihniah kang thuih o ih lok baktih toengah,
Ebal mae ah thlung to tling oh loe, thlung bethaih
kaw hoiah bet oh.
5 To ahmuen ah na Angraeng Sithaw hanah,
hmaicam maeto thlung hoiah sah oh; to thlung
nuiah kawbaktih sum doeh tling o hmah.
6 Na Angraeng Sithaw ih hmaicam to thlung
hoi khue ah sah oh, to thlung nuiah na Angraeng
Sithaw khaeah angbawnhaih to sah oh.
7 Angdaeh angbawnhaih to sah oh loe, na
Angraeng Sithaw khaeah anghoehaih hoiah caa
oh.
8 Na raemh o ih thlung nuiah hae ih kaalok-
nawk boih hae kamnoek ah tarik oh, tiah a thuih
pae.

Ebal mae ih kasae thuihaih

9 To pacoengah Mosi hoi Levi acaeng
qaimanawk mah Israel kaminawk boih khaeah,
Aw Israel kaminawk, acoehaih hoiah tahngai
oh; nangcae loe vaihniah na Angraeng Sithaw ih
kami ah na oh o boeh.

27.2 Josh 8.30-32. **27.5** EXO 20.25.

10 Na Angraeng Sithaw ih lok to tahngai oh
loe, vaihniah kang paek o ih, anih ih kaalok hoi
lokcaekhaihnawk to tahngai oh, tiah a naa.
11 Mosi mah to na niah kaminawk khaeah
thuih pae let ih lok loe,
12 Jordan vapui nang kat o pacoengah, kam-
inawk tahamhoihaih paek hanah, Gerizim mae
nuiah angdoe han koi kaminawk loe Simeon,
Levi, Judah, Issakar, Joseph hoi Benjamin
acaengnawk hae ni.
13 To pacoengah Reuben, Gad, Asher, Zebu-
lun, Dan hoi Naphtali acaengnawk loe tangoeng
hanah Ebal mae ah angdoe o tih.
14 Levi kaminawk mah Israel kaminawk boih
khaeah, hae tiah thaa hoi lok to thui pae o tih:
15 Angraeng mah panuet ih hmuen, bantok sah
kop kami mah sak ih krang hoi kanghmong ah
thuk ih krangnawk to panoek ai ih ahmuen ah
tamquta hoi kasuem kami loe, tangoeng ih kami
ah oh, tiah thuih naah, kami boih mah, Amen,
tiah thuih o han oh.
16 Amno hoi ampa khingya ai kami loe tango-
eng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah
thuih o han oh.
17 A imtaeng kami ih ramri tahruet pae kami
loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah
thuih o han oh.
18 Mikmaeng lam amkhraengsak kami loe tan-
goeng ih kami ah oh,

27.12 Deu 11.29; Josh 8.33-35. **27.15** EXO 20.4; 34.17; LEV 19.4; 26.1; Deu 4.15-18; 5.8. **27.16** EXO 20.12; Deu 5.16. **27.17** Deu 19.14. **27.18** LEV 19.14.

tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
19 Angvinnawk, amno ampa tawn ai kaminawk hoi lamhmainawk nuiah,
katoeng ai ah lokcaek kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
20 Ampa ih iihkhun khingya ai moe,
ampa ih zu iip haih kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
21 Kawbaktih pacah ih moi hoiah doeh zaehaih sah
kami loe tangoeng ih kami ah oh, tiah thuih naah,
kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
22 A tanu, ampa ih canu, to tih ai boeh loe
amno ih canu iip haih kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
23 Amsae nongpata iip haih kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.
24 A imtaeng kami tamquta hoi hum kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.

27.19 EXO 22.21; 23.9; LEV 19.33,34; Deu 24.17,18. **27.20** LEV 18.8; 20.11; Deu 22.30. **27.21** EXO 22.19; LEV 18.23; 20.15. **27.22** LEV 18.9; 20.17. **27.23** LEV 18.17; 20.14.

25 Zaehaih tawn ai kami hum han phoisa talawk kami moe,
tangoeng ih kami ah oh, tiah thuih naah, kami boih mah,
Amen, tiah thuih o han oh.
26 Hae ih kaaloknawk pazui boih ai kami loe tangoeng ih kami ah oh,
tiah thuih naah, kami boih mah, Amen, tiah thuih o han oh.

28

Lok tahngai kaminawk han tahamhoihaih

1 Na Angraeng Sithaw ih lok tahngai moe, vaihniah kang paek o ih loknawk hae kahoih ah na tahngai o nahaeloe, na Angraeng Sithaw mah long nuiah kaom kaminawk boih pong kasang koek ah na suem o tih.
2 Na Angraeng Sithaw ih lok na tahngai o nahaeloe, hae tahamhoihaihnawk boih na nuiah pha ueloe, nangcae khaeah om poe tih.
3 Vangpui thungah taham na hoih o ueloe, lawk ah doeh taham na hoih o tih.
4 To tahamhoihaih loe na zok hoiah athaih tacawthaih hoi na lawk ah thingthai kapop ah athaihaih hae ni, maitaw caanawk pung o ueloe, tuu khongkha thung ih tuu caanawk doeh pung o tih.
5 Benthang hoi hmuen na suek o haih ahmuen doeh tahamhoih o tih.
6 A thungah na kun o moe, tasa bangah na caeh o naah doeh taham na hoih o tih.
7 Angraeng mah nang tuk han kangthawk na misanawk to na hmaa ah tuh tih; nihcae loe

27.26 Kal 3.10. **28.1** Deu 11.13-17.

nang tuk hanah loklam maeto hoiah angzo o tih, toe nihcae loe na hmaa hoiah loklam sarihto ampraek o ueloe, cawn o tih.

8 Hmuenmae na suek o haih ahmuen, na ban hoi sak ih hmuenawk boih nuiah Angraeng mah tahamhoihaih na paek o tih; na Angraeng Sithaw mah paek ih prae thungah tahamhoihaih na paek o tih.

9 Na Angraeng Sithaw ih lok na tahngaih o moe, a loklam ah na caeh o nahaeloe, Angraeng mah nangcae khaeah lokkam ih baktih toengah, angmah ih ciimcai kami ah na suem tih.

10 To naah nangcae loe Angraeng ih ahmin hoiah kawk ih kami ni, tiah long pum ih kaminawk boih mah hnu o tih; to naah nihcae mah nangcae to zii tih.

11 Angraeng mah nang ang paek hanah, nam panawk khaeah sak ih lokkamhaih prae ah loe, na zok thung hoiah thingthai to athai tih, lawk ah thingthai qumpo pop parai ah tacawt ueloe, maitaw caanawk to pungsak tih.

12 Na Angraeng Sithaw mah atue phak naah kho angzohsak moe, na ban hoi sak ih hmuennawk boih tahamhoihaih paek hanah, angmah ih hmuen suekhaih ahmuen ah kaom, van thok to paong ueloe, kho angzosak tih; nangcae loe minawk khaeah na coi o mak ai, toe nangcae mah ni pop parai kaminawk coisak hanah na paek o tih.

13 Angraeng mah tamaai ah na omsak mak ai, lu ah ni na suem tih; vaihniah kang paek ih, na Angraeng Sithaw ih loknawk to pazui moe, sak hanah lok na tahngaih o nahaeloe, atlim ah na

om o mak ai, ranuiah khue ni na om o tih;
14 vaihniah kang paek o ih lok hae banqoi bantang nam khraeng o taak ai, kalah sithawnawk hnukah doeh na bang o ai moe, a tok doeh na sah pae o ai nahaeloe, to baktih tahamhoihaih to na hnu o tih.

Lok tahngai ai kami tangoenghaih

15 Toe na Angraeng Sithaw ih lok to na tahngai o ai; vaihniah kang paek o ih a loknawk hoi anih ih kaaloknawk to na pazui o ai, sak hanah lok doeh na tahngai o ai nahaeloe, hae tangoenghaih loknawk hae nangcae nuiah krah tih.

16 Vangpui ah tangoenghaih na tong o ueloe, lawk ah doeh tangoenghaih na tong o tih.

17 Nangmah ih benthang hoi hmuen suekhaih ahmuen ah doeh, tangoenghaih to om tih.

18 Na zok thung ih thingthai, na lawk ih thingthai qumpo, maitaw caanawk hoi na tuu khongkha thung ih tuu caanawk mah doeh tangoenghaih to zok o tih.

19 A thungah na caeh o naah tangoenghaih na tong o ueloe, na tacawt o naah doeh tangoenghaih na tong o tih.

20 Angraeng na pahnawt o sut moe, na sak o ih sethaih pongah karangah amrohaih pha ai karoek to tangoenghaih hoi dawnraihaih to omsak ueloe, na ban hoi sak ih hmuennawk boih pongah thuitaekhaih to omsak tih.

21 Toep han na caeh ih prae thung hoiah amrosak boih ai karoek to, Angraeng mah na nuiah nathaih to phasak tih.

22 Angraeng mah nangcae to angoihaih maw,
ngannathaih maw, nganbawkhaih maw, ngan-
bet paraihaih maw, takpum zaek kaenghaih
maw, ngan duek suthaih maw, sumsen hoiah
maw na thuitaek o ueloe, nam ro o boih ai
karoek to, to baktih nathaih mah na patom o tih.
23 Nangcae ranui ih van to sum kamling ah om
ueloe, nangcae tlim ih long loe sum ah angcoeng
tih.
24 Angraeng mah na prae thungah angzo kho-
tui to vaiphu hoi maiphu ah angcoengsak tih,
nam ro o boih ai karoek to van hoiah nang
khaeah krah tathuk tih.
25 Angraeng mah nang to na misanawk hmaa
ah amtimsak tih; nihcae tuk hanah loklam maeto
hoiah na caeh; toe loklam sarihto hoiah nihcae
hmaa ah na cawn ueloe, long pum ah panuet
thok kami ah na om o tih.
26 Na qok loe van ih tavaanawk hoi long ah
kaom moisannawk ih buh ah om tih, mi mah
doeh to van ih tavaa hoi moisannawk to hui mak
ai.
27 Angraeng mah Izip prae ih ahlut, ngan
tangdawh nathaih, phra, kahoih thai ai ngan
kamthak hoiah na thuitaek o tih.
28 Angraeng mah amthuhaih, mikmaenghaih
hoi poek anghmang suthaih hoiah na thuitaek
tih;
29 mikmaeng mah khoving ah pathoep baktih
toengah, khodai ah hmuen to na pathoep o
tih; na caehhaih lam kruekah hmacawn mak
ai; kaminawk mah na pacaekthlaek o ueloe,
hmuennawk to na lomh pae o tih; mi mah doeh
na pahlong o mak ai.

30 Zu na la o tih; toe minawk kalah mah na zu
to iip o haih tih; im na sah o tih; toe na om haih
mak ai; misur takha na sah o tih; toe athaih na
pakhrik o mak ai.
31 Nangmah ih maitaw to na mikhnuk ah bop o
tih; toe a moi to na caa o mak ai; na mikhnukah
nang ih laa hrang to thaa hoi la o tih; toe na paek
o let mak ai; na misanawk hanah nang ih tuu to
paek o naah, pahlongkung mi doeh om mak ai.
32 Minawk mah na capa hoi na canunawk to la
o ving tih; nihcae na khet loiah na mik to khah
sut ueloe, na ban doeh thazok sut tih.
33 Na prae thung ih thingthai qumpo, toksak
hoiah na hnuk ih hmuennawk to na panoek ai
ih kaminawk mah caa o king tih; na hing thung
kami mah pacaekthlaekhaih na tong o tih;
34 na mik hoi hnuk ih hmuen mah nang to
amthusak tih.
35 Angraeng mah khokkhu hoi khoknawk khue
ai ah, na khokpadae hoi lu khoek to kahoih thai
ai ahlut hoiah koisak tih.

36 Angraeng mah nangmacae hoi nangmacae
nuiah na suek o ih siangpahrang to, nangmah
hoi nam panawk mah doeh panoek vai ai ih
kaminawk khaeah caeh haih ueloe, to ah thing
hoiah maw, thlung hoiah maw sak ih kalah
sithawnawk to na bok o tih.
37 Nangcae loe Angraeng mah haek han ih prae
kalah kaminawk salakah dawnraihaih, patah-
haih hoi pahnui thuih hanah ni na om o tih boeh.
38 Na lawk thungah cangti pop parai ah na tuh
o tih; toe pakhunawk mah caak boih pongah,
zetta khue ni na aat o tih.

39 Misur takha na sah o ueloe, akung doeh
na tling o tih; toe langkawk mah caak pongah,
misurtui doeh na nae o mak ai ueloe, athaih doeh
na caa o mak ai.
40 Na prae thung boih ah olive thing na tawn o
tih; toe athaih angmuen king pongah, olive situi
to nang nok o mak ai.
41 Canu hoi capanawk doeh na tawn o tih; toe
nihcae loe misong ah angtang o pongah, nihcae
hoi nawnto kanawm ah na om o mak ai.
42 Na prae thungah kaom thingnawk hoi
thingthai qumponawk to pakhuh mah caa boih
tih.
43 Nangcae thungah kaom angvin loe nangcae
ranuiah daw tahang tih, nangcae loe atlim ah
nang hum o tathuk tih.
44 Hmuen coi hanah anih mah na paek tih, toe
nang loe anih coisak hanah hmuen na paek thai
mak ai; anih loe lu ah om ueloe, nang loe tamai
ah na om tih.
45 Na Angraeng Sithaw ih loknawk, anih mah
thuih ih loknawk hoi anih ih kaaloknawk pazui
hanah lok na tahngai o ai pongah, nam ro boih
ai karoek to, hae tangoenghaih hae na nuiah pha
boih tih, nang to na patom o ueloe, na kae o tih.
46 To hmuennawk loe nangmah hoi na
caanawk nuiah, dungzan angmathaih hoi dawn-
rai hmuen ah om tih.

47 angraeng nathuem ah, anghoehaih hoiah na
Angraeng Sithaw ih tok to na sah ai pongah,
48 Angraeng mah patoeh ih na misanawk ih tok
to, zok amthlamhaih, tui anghaehhaih, bangkrai
ah ohhaih, amtang amlaihaih hoiah na sah tih;

nam ro ai karoek to tahnong ah sum hoiah thlong
na thuk pae tih.
49 Nangcae tuksak hanah Angraeng mah
tahmu baktih angtawt karang, a lok na thaih ai ih
angthla parai, long boenghaih ahmuen ah kaom,
50 mikhmai pan thai ai, mitong doeh nawkta
doeh tahmenhaih tawn ai kalah prae kami to
kawk ueloe,
51 nam ro o boih ai karoek to, na misa mah
nang ih maitaw caa hoi na lawk ih thingthai
qumponawk to caa king tih; nam ro ai karoek to,
anih mah cang, misurtui, situi, maitaw caanawk
hoi tuu caanawk to tahmat mak ai.
52 Na prae thungah na oep ih nangmah ih
vangpui sipae amtim rup ai karoek to, na prae
thung ih vangpuinawk to takui o boih tih; na
Angraeng Sithaw mah ang paek o ih, prae thung
ih vangpuinawk to takui o boih tih.
53 Misa mah na takui khoep ueloe, poek patang
loiah na Angraeng Sithaw mah ang paek ih na
zok thung ih na canu hoi na capanawk mataeng
doeh na caa tih.
54 Nangcae thung ih palungsawk koek kami
hoi poek naem koek kami mah mataeng doeh
angmah ih nawkamya, a palung ih a zu hoi
kahing a caanawk nuiah tahmenhaih tawn mak
ai;
55 a caak ih ngan to a caak hanah, to kaom
kami maeto han mataeng doeh paek mak ai; na
misanawk mah vangpui takui o nathung tidoeh
tawn ai ah khosak nathung, to tiah na misanawk
mah poekhaih amtangsak tih.

56 Palungsawk moe, poek naem pongah, long
cawh vai ai nongpata doeh caak han tawn ai
pongah, a palung ih sava, a capa hoi a canu nuiah
poeksethaih palungthin to tawn tih,
57 a khok hnetto salak hoiah tacawt a caa
nawkta, a zok thung hoi tapen a caanawk nuiah
poeksethaih palungthin to tawn tih; misa mah
vangpuinawk to takui khoep moe, poekhaih
patangsak pongah, tamquta hoiah a caanawk to
caa tih.
58 Lensawk moe, zit kathok ahmin, na An-
graeng Sithaw to zit hanah, hae cabu thungah
tarik ih kaaloknawk hae acoehaih hoiah na pazui
boih ai nahaeloe,
59 na Angraeng Sithaw mah na caanawk nuiah
na tongh han koi dawnrai koi hmuen ah kaom
raihaih, kalen parai raihaih, atue kasawk parai
raihaih, kahoih thai ai kanung parai nathaih to
patoeh tih.
60 Na zit ih Izip prae nathaihnawk to, na nuiah
phasak boih tih, nang khaeah akapsak caeng tih.
61 Angraeng mah nam ro ai karoek to, hae
kaalok cabu thungah tarik ai ih nathaih hoi
raihaihnawk to na nuiah phasak tih.
62 Nang loe van ih cakaeh zetto na pop cadoeh,
na Angraeng Sithaw ih lok to na tahngai ai
pongah, zetta ah ni na om sut tih.
63 Nang khosak na hoih moe, nang pung
tahang naah, Angraeng anghoe baktih toengah,
Angraeng loe nang to amrosak moe, tidoeh tawn
ai ah ohsak hanah doeh anghoe; qawktoep han

28.56 2 Siang 6.28,29; Oih 4.10.

na caehhaih prae thung hoiah anih mah nang to
amrosak tih.
64 To pacoengah Angraeng mah, long boeng-
haih maeto bang hoi kalah maeto bang khoek to,
kaminawk salakah na haek o boih tih; to ahmuen
ah nangmah hoi nam panawk mah panoek o vai
ai ih, thing hoi sak moe, thlung hoiah sak ih kalah
sithawnawk to na bok o tih.
65 Nang loe to prae kaminawk salakah ang-
hakhaih na hnu mak ai; na khokpadae suekhaih
kakhawt anghakhaih ahmuen mataeng doeh na
tawn mak ai; toe Angraeng mah to ahmuen
ah tasoehhaih palungthin, mik thazokhaih hoi
palungsethaih to na paek tih.
66 Oephaih om ai ah kho na sah ueloe, khoving
khodai zithaih hoiah na om tih; oephaih kaom
hinghaih to na tawn mak ai.
67 Zithaih palungthin, mik hoi hnuk ih hmuen
mah zithaih to paek pongah, khawnthaw ah
niduem lai nasoe, tiah na thui ueloe, duembang
ah khodai lai nasoe, tiah na thui tih.
68 Hae loklam na hnu let mak ai boeh, tiah kang
thuih ih loklam hoiah, Angraeng mah nang to,
Izip prae ah palong pui hoiah na thak let tih, to
prae ah misong nongpa hoi misong nongpata ah
oh hanah, nangcae to misanawk khaeah na zaw
tih; toe mi mah doeh nangcae to qan mak ai.

29

Kangtha lokmaihaih

1 Hae ih loknawk loe Horeb ah Angraeng mah
Israel kaminawk hoi sak ih lokmaihaih pacoen-
gah, Moab prae ah Mosi mah Israel kaminawk

hoi lokmaihaih sak hanah, Angraeng mah paek
ih lok ah oh.
2 Mosi mah Israel kaminawk to kawk boih
moe, nihcae khaeah, Izip prae ah Angraeng mah
Faro khaeah sak ih hmuen, a tamnanawk boih
hmaa ah sak ih hmuen hoi prae pum ah sak ih
hmuennawk loe,
3 nangmacae ih mik hoi roe ah kalen parai
tanoekhaih hmuennawk, angmathaih hoi kalen
parai dawnraihaih hmuennawk to na hnuk o
boeh;
4 toe vaihni khoek to Angraeng mah pa-
noek thaihaih palungthin, hnukhaih mik hoi
thaikophaih naanawk to na paek o ai vop, tiah
a naa.
5 Saning qui palito thung praezaek ah kang
zaeh o naah, na khukbuennawk to prawn ai moe,
na khokpanainawk doeh prawn ai.
6 Kai loe na Angraeng Sithaw ah ka oh, tiah na
panoek o thai hanah, takaw na caa o ai, misurtui
maw, to tih ai boeh loe mu doeh na nae o ai.
7 Hae ahmuen ah na phak o naah, Heshbon
siangpahrang Sihon hoi Bashan siangpahrang Og
loe aicae tuk hanah angzoh hoi; toe nihcae to a
pazawk o.
8 Nihcae ih prae to a lak pae o moe, Reuben
acaeng, Gad acaeng hoi ahap Manaseh acaeng
ah kaom kaminawk khaeah qawk ah a paek o.
9 Na sak ih hmuen ah hmacawn boih hanah,
hae lokmaihaih hae pazui oh loe sah oh.
10 Nangcae acaeng zaehoikungnawk,
kacoehtanawk, ukkungnawk hoi Israel

29.7 NAM 21.21-30; NAM 21.31-35. **29.8** NAM 32.33.

nongpanawk boih,
11 na caa nawktanawk, na zunawk hoi na tai
o haih ahmuen ah kaom, nangcae ih thing aek
kami hoi tui doh kaminawk boih, vaihni na
Angraeng Sithaw hmaa ah nang doet o;
12 na Angraeng Sithaw mah vaihniah, nangcae
hoi nawnto sak ih, Angraeng Sithaw lokkamhaih
thungah na kun o hanah,
13 angmah ih kami ah nangcae to suek moe,
nam panawk ah kaom Abraham, Issak hoi Jakob
khaeah, a thuih ih lokkamhaih baktih toengah,
anih loe nangcae ih Sithaw ah om tih.

14 Hae lokkamhaih hoi lokmaihaih loe nangcae
hoi khue ah ka sah ai,
15 vaihniah aicae Angraeng Sithaw hmaa ah
aicae hoi nawnto angdoe kaminawk khue hoiah
lokkamhaih to ka sah ai, vaihniah aicae hoi
nawnto kaom ai kaminawk hoiah doeh ka sak.
16 (Izip prae thungah kawbang maw na oh o
moe, hae ahmuen ah nang zoh o naah kawbang
maw prae na poeng o, tito na panoek o;
17 nihcae khae kaom panuet kathok, thing,
thlung, sui hoi sum kanglung hoiah sak ih
krangnawk to na hnuk o boeh:)
18 nangcae khae kaom nongpa, nongpata,
imthung takoh, to tih ai boeh loe acaeng thung ih
kami loe, vaihniah aicae Angraeng Sithaw khae
hoiah poekhaih palungthin amkhraeng o ving
moe, haeah kaom prae kaminawk ih sithawnawk
to bok o moeng han ai ah acoe oh; to tih
ai nahaeloe nangcae salakah ahmuet baktiah

29.18 Heb 12.15.

kakhaa thingthai hoi tangzun kakhaa tacawtsak
thing to amprawk moeng tih.
19 To baktih kami mah hae tangoenghaih lok-
nawk hae thaih naah, Tui anghaehhaih nuiah
mu paquihaih thap aep hanah, palung thung
hoi poek ih baktiah ka caeh langlacadoeh, misa
monghaih ka tawn tih, tiah angmah ih palung
thung hoiah angmah hoi angmah to tahamhoi-
haih angpaek tih.
20 Angraeng mah to kami to pathlung mak
ai; Angraeng palungphuihaih hoi uthaih loe
to kami nuiah hmai baktiah kangh ueloe, hae
cabu thungah tarik ih tangoenghaih anih nuiah
krahsak boih tih; to pacoengah, Angraeng mah
anih ih ahmin to van tlim hoiah phrae ving tih.
21 Hae kaalok cabu thungah tarik ih lokmai-
haih hoi tangoeng ih loknawk baktih toengah,
anih nuiah sethaih phaksak hanah, Angraeng
mah anih to Israel acaengnawk boih thung hoiah
tapraek ving tih.
22 Nangcae hnukah kaom na caanawk hoi prae
kangthla hoiah angzo angvinnawk mah, to prae
nuiah Angraeng mah phaksak ih patangkhang-
haih hoi nathaihnawk to hnuk o naah,
23 kaat hmai mah kangh ih paloi baktiah prae
thungah om boih ueloe, aanmu to patii thai mak
ai, tidoeh amprawk mak ai; kawbaktih qam doeh
amprawk mak ai; Angraeng mah kanung parai
palungphuihaih hoiah vah phaeng ih, Sodom hoi
Gomorrah, Admah hoi Zeboim baktiah oh ving
boeh, tiah thui o tih;
24 prae kaminawk boih mah, Tipongah An-

29.23 Genesis 19.24,25.

graeng mah hae prae hae to tiah sak moe,
kanung parai hae palungphuihaih to ohsak loe?
tiah thui o tih.
25 To naah kaminawk mah, Hae kaminawk loe
Izip prae thung hoi nihcae zaehhoikung, am-
panawk ih Angraeng Sithaw mah nihcae hoiah
sak ih lokmaihaih to pahnawt pae o ving,
26 nihcae mah panoek o vai ai, nihcae han paek
doeh paek ai ih kalah sithawnawk to a bok o
moe, a tok to sak pae o pongah,
27 Angraeng palungphuihaih mah hae prae hae
hmai baktiah kangh moe, hae cabu thungah tarik
ih tangoenghaih to nihcae nuiah phaksak boih;
28 hmai baktih kamngaeh, kalen parai An-
graeng palungphuihaih hoi palungbethaih mah,
nihcae to angmacae prae thung hoiah aphongh
moe, vaihni ni khoek to nihcae to prae kalah ah
vah ving boeh, tiah thui o tih.
29 Kamtueng ai tamquta ah kaom hmuennawk
loe aicae Angraeng Sithaw ih hmuen ah oh; toe
hae kaaloknawk hae a pazui o boih thai hanah,
kamtueng hmuennawk loe, dungzan khoek to
aicae hoi aicae ih caanawk hanah oh.

30

Dawnpakhuemhaih tangqum

1 Nangcae hma ah ka suek ih hae tahamhoi-
haih hoi tangoenghaih boih nangcae khaeah
phak naah, Angraeng mah ang haek o ih prae
boih ah, to hmuennawk to poek oh,
2 nangmah hoi na caanawk boih na Angraeng
Sithaw khaeah nam laem o let naah, vaih-
niah kang thuih o ih lok baktih toengah, na

palungthin boih, na hinghaih boih hoiah a lok
to na tahngaih o nahaeloe,
3 na Angraeng Sithaw mah tamna ah na ohhaih
ahmuen hoiah na kawk let tih; nangcae nuiah
tahmenhaih tawn let ueloe, ang haek o ih prae
thung boih hoiah na pakhueng o let tih.
4 Van tlim ih angthla koek prae ah na haek o
cadoeh, to ahmuen hoiah na Angraeng Sithaw
mah nangcae pakhueng let hanah na kawk tih.
5 Nam panawk mah toep o ih prae thungah na
Angraeng Sithaw mah na hoi o let ueloe, prae to
na toep o tih; khosak hoihaih na paek o ueloe,
nam panawk pong kamtlai ah na pung o tih.
6 Na Angraeng Sithaw to na palungthin boih,
na hinghaih boih hoi na palung o moe, na hing o
thai hanah, na Angraeng Sithaw mah nangmacae
hoi na caanawk ih palungthin tangzat to aat tih.
7 Na Angraeng Sithaw mah hae tangoeng ih
hmuennawk boih hae nangcae hnuma moe,
pacaekthlaek, na misanawk nuiah phasak tih.
8 Nangcae mah Angraeng ih lok to tahngai oh
loe, vaihniah kang paek o ih loknawk hae pazui
o boih ah.
9 To tiah na sak o nahaeloe, na Angraeng
Sithaw mah na ban hoi sak ih hmuen boih,
na takpum hoi tacawt athaih, maitaw caanawk,
na lawk thung ih thingthai qumponawk hoiah
khosak na hoih o sak tih; nam panawk nuiah
Angraeng anghoe baktih toengah, nangcae nuiah
doeh anghoe tih;
10 na Angraeng Sithaw ih lok to na tahngaih
o, hae kaalok cabu thungah tarik moe, a thuih
ih loknawk hoi zaehhoihaih daannawk hae na

pazui o boih pacoengah, na poekhaih palungthin boih, na hinghaih boih hoiah na Angraeng Sithaw khaeah nam laem o nahaeloe, Angraeng anghoe ueloe, khosak na hoih o sak tih.

Hinghaih hoi duekhaih

11 Vaihniah kang paek o ih loknawk loe na pazui o thai han ai khoek to karai om ai, dawnrai koi hmuen ah doeh om ai.
12 Aicae mah to loknawk to a sak o moe, a pazui o hanah, mi mah maw van ah daw ueloe, aicae han na sin pae tih, tiah thuih hanah, to loknawk loe van ah om ai.
13 To lok to a sak o moe, a pazui o hanah, mi mah maw tuipui to angkaat ueloe, aicae han na sin pae tih? tiah thuih hanah, to loknawk loe vapui zaeh ah om ai.
14 Lok loe nangcae taengah ni oh; nangcae mah na pazui o thai hanah, na pakha ah oh moe, na palung thungah oh.
15 Khenah, vaihniah hinghaih hoi khosak hoi-haih, duekhaih hoi amrohaih, na hmaa ah ka suek.
16 Na Angraeng Sithaw to na palung o moe, a loklam ah na caeh o hanah, ang paek ih loknawk, a zaehhoihaih daannawk, a lokcaekhaihnawk to na pazui o hanah, na hing o moe, na pung o thai hanah, vaihniah lok kang paek o; na Angraeng Sithaw mah qawk ah toep han na caeh o ih prae thungah tahamhoihaih na paek o tih.
17 Toe na poekhaih palung to amkhraeng o ving moe, lok tahngai ai ah nang qoi o ving, kalah

---

30.12 Rom 10.6-8.

sithawnawk to na bok o pacoengah, a tok to na
sak pae o nahaeloe,
18 nam ro o tangtang tih, tiah vaihniah kang
thuih o; Jordan vapui nang kat o moe, qawktoep
hanah na caeh o ih prae thungah kasawk ah na
hing o mak ai.
19 Hinghaih hoi duekhaih, tahamhoihaih hoi
tangoenghaihnawk nangcae hmaa ah ka suek,
tiah hnukung ah oh hanah, vaihniah van hoi
long to ka kawk;
20 Angraeng mah nam pa Abraham, Issak hoi
Jakob khaeah paek han lokkam ih prae thungah
khosak hanah, Angraeng loe nangcae hinghaih
hoi hinglung sawkhaih ah oh pongah, na An-
graeng Sithaw to palung oh, a lok to tahngai oh
loe, anih to kacakah patawn oh, tiah a thuih pae.

31

Joshua han tok paekhaih

1 To pacoengah Mosi mah Israel kaminawk
boih khaeah caeh moe, hae loknawk hae a thuih
pae.
2 Mosi mah nihcae khaeah, Kai loe vaihi saning
cumvaito pacoeng, pumphaeto ka oh boeh pon-
gah, nangcae zaehhoih hanah angcoeng thai ai
boeh; Angraeng mah doeh kai khaeah, Nang loe
hae Jordan vapui nang kat thai mak ai, tiah ang
naa boeh.
3 Nangmacae ih Angraeng Sithaw to nangcae
hma ah caeh ueloe, haeah kaom prae kaminawk
to nangmacae hma roe ah na hum pae ueloe,

30.20 Genesis 12.7; Genesis 26.3; Genesis 28.13. **31.2** NAM 20.12.

nihcae ih prae to na toep o tih: Angraeng mah
thuih ih lok baktih toengah, Joshua loe nangcae
hma ah caeh tih.
4 Amor kaminawk ih siangpahrang Sihon hoi
Og ih, prae nuiah amrohaih phaksak baktih
toengah, Angraeng mah to kaminawk nuiah sah
toeng tih.
5 Nihcae to Angraeng mah nangcae khaeah
paek ueloe, kang paek ih lok baktih toengah,
nihcae nuiah na sah o tih.
6 Na thacak o sak ah loe, misahoihaih hoiah
om oh; mawn o hmah loe, nihcae to zii o hmah;
na Angraeng Sithaw loe nangcae hoi nawnto
caeh tih, anih mah na caeh o taak mak ai ueloe,
pahnawt sut mak ai, tiah a naa.
7 To pacoengah Mosi mah Joshua to kawk moe,
Israel kaminawk boih hma ah, Na thacaksak ah
loe, misahoihaih hoiah om ah; nang loe hae
kaminawk khaeah paek hanah, Angraeng mah
ampanawk khaeah lokkam ih prae thungah, hae
kaminawk hae na caeh haih ueloe, nihcae han
qawk na toepsak tih.
8 Angraeng angmah roe nangcae hmaa ah caeh
ueloe, anih na om o thui tih; anih mah na
caehtaak mak ai ueloe, pahnawt sut mak ai; zii
o hmah loe, palung doeh boeng o sak hmah, tiah
a naa.

Daan loknawk patukhaih

9 Mosi mah hae kaaloknawk tarik paco-
engah, Angraeng lokkamhaih thingkhong apu
kami, Levi acaeng, qaimanawk hoi Israel ka-
coehtanawk khaeah paek.

31.4 NAM 21.21-35. **31.8** Josh 1.5; Heb 13.5.

10 To pacoengah Mosi mah nihcae khaeah, sa-
ing sarihto boeng boeh moe, misong loisakhaih
saning, kahni im raenghhaih atue phak naah,
11 Israel kaminawk boih Angraeng angmah
qoih ih ahmuen ah, Angraeng Sithaw hmaa
ah amtueng hanah nang zoh o naah, Israel
kaminawk mah thaih o boih hanah, nihcae hma
ah hae kaaloknawk hae kroek pae oh.
12 Nongpa, nongpata, nawktanawk hoi na
vangpui thungah kaom angvinnawk boih mah
thaih o moe, panoek o thai han, na Angraeng
Sithaw to zit o moe, hae kaaloknawk hae
pazui o thai boih hanah, kaminawk to nawnto
amkhuengsak ah;
13 to tiah sak nahaeloe kaalok panoek ai
kaminawk ih caanawk mah thaih o ueloe, Jordan
vapui nang kat o moe, na toep o han ih prae
thungah na oh o nathung, na Angraeng Sithaw
zithaih to amtuk o tih, tiah a naa.

Israel kaminawk lokpunghaih

14 Angraeng mah Mosi khaeah, Na duek han
ih atue loe zoi boeh; Joshua to kawk ah loe
kaminawk amkhuenghaih kahni im ah angzo
haih ah, to ah lok ka thuih pae han, tiah a naa.
To pongah Mosi hoi Joshua loe angzoh hoi moe,
kaminawk amkhuenghaih kahni im ah a caeh
hoi.
15 To naah Angraeng loe kahni imthung ah
tamai tung baktiah amtueng; tamai tung loe
kahni im thok nuiah angdoet pae.

31.10 Deu 15.1,2; Deu 16.13-15.

16 To naah Angraeng mah Mosi khaeah,
Khenah, Nang loe nam panawk khaeah nang hak
tih boeh; hae kaminawk loe angthawk o ueloe,
a caeh o han ih prae thungah kaom kaminawk
ih sithawnawk khaeah a takpum zaw o tih; kai
to pahnawt o ueloe, nihcae hoi ka sak ih ka
lokmaihaih doeh amkhraeng o taak tih.
17 To na niah loe nihcae nuiah palung ka phui
moe, nihcae to ka pahnawt sut han; nihcae
khae hoi mikhmai ka hawk naah loe, nihcae to
amro o tih, nihcae nuiah paroeai sethaih hoi
raihaihnawk to pha tih; to naah nihcae mah
aicae ih Sithaw loe aicae khaeah om ai boeh
pongah na ai maw hae baktih raihaih hae aicae
nuiah oh? tiah thui o tih.
18 Nihcae loe kalah sithawnawk khaeah angqoi
o ving moe, a sak o ih zaehaih boih pongah, to
na niah loe nihcae khae hoi mikhmai ka hawk
ving tangtang han.
19 To pongah vaihi hae laa hae tarik hoih,
Israel kaminawk ih pakha thungah suem paeh
loe, amtuksak ah; hae laa loe Israel kaminawk
ih misa ah ka ohhaih hnukung ah om tih.
20 Tahnutui hoi khoitui longhaih prae, am-
panawk khaeah paek han lokkam ih prae thun-
gah nihcae to ka hoih; nihcae mah zok kamhah
ah buh to caak o moe, thawk o hruk naah
loe, kai palungphuisak hanah, ka lokkamhaih to
amkhraeng o taak ving tih, kalah sithawnawk
khaeah angqoi o ueloe, a tok to sah pae o tih.
21 Nihcae nuiah paroeai sethaih hoi raihaih-
nawk phak naah, nihcae ih misa ah ka ohhaih to
hae laa mah amtuengsak tih; nihcae ih caanawk

mah hae laa hae pahnet o mak ai; ka lokkamhaih
prae thungah nihcae ka caeh haih ai naah, vaihi
roe nihcae poekhaih to ka panoek pae boeh, tiah
a naa.
22 To pongah Mosi mah to na ni roe ah laa to
tarik moe, Israel caanawk to patuk.
23 Angraeng mah Nun capa Joshua khaeah,
Na thacaksak ah loe, misahoihaih hoiah om ah;
nihcae khaeah lokkam ih prae thungah Israel
kaminawk to na caeh haih tih; to naah Kai
nangcae hoi nawnto ka oh han, tiah a naa.
24 Mosi mah hae ih kaaloknawk boeng khoek
to cabu pongah tarik pacoengah,
25 Mosi mah Angraeng lokkamhaih thingkhong
apu, Levi acaengnawk khaeah,
26 hae ih kaalok cabu hae la oh loe, na An-
graeng Sithaw lokkamhaih thingkhong taengah
suem oh; anih loe to ah nangcae ih misa ah ka
ohhaih hnukung ah om tih.
27 Nangcae loe lokaek thaih kami hoi
palungthah kami ah na oh o, tito ka panoek;
khenah, vaihniah nangcae hoi nawnto ka hing
nathuem ah mataeng doeh, Angraeng ih lok to
na aek o nahaeloe, ka duek pacoeng naah cae
loe, kawkruk maw lok na aek o tih?
28 Na caeng thung ih kacoehtanawk hoi
ukkungnawk to ka hma ah amkhuengsak boih
ah; nihcae thaih naah hae loknawk hae ka thuih
moe, nihcae ih misa ah ka ohhaih panoekkung
ah van hoi long to ka kawk han.
29 Nangcae loe ka duek pacoengah nam ro o
ueloe, kang paek ih loklam to nang qoi o taak

31.23 NAM 27.23; Josh 1.6.

tih, tito ka panoek; hnukkhuem niah, Angraeng mikhnuk ah kahoih ai hmuennawk to na sah o ueloe, na ban hoi sak ih hmuennawk mah anih palung na phui o sak pongah, nangcae nuiah amrohaih to pha tih, tiah a naa.

30 To pacoengah Mosi mah Israel kaminawk khaeah, hae laa loknawk hae takung hoi tadong khoek to thuih pae boih.

32

1 Aw vannawk, tahngai oh, lok ka thuih han vop; Aw long, ka pakha thung ih loknawk hae, tahngai ah.

2 Ka patukhaih loe kho baktiah angzo ueloe, ka thuih ih lok doeh dantui baktiah krah tih; aan kahing nuiah kakrah kho baktih, qam nuiah kakrah khotui baktiah om tih;

3 Angraeng ih ahmin to ka thuih moe, aicae Sithaw lensawkhaih to ka pakoeh han.

4 Anih loe lungsong ah oh moe, a toksakhaih doeh akoep; a caehhaih loklamnawk loe toeng boih; anih loe loktang Sithaw ah oh moe, hmuen sakpazaehaih tawn ai, anih loe katoeng kami ah oh, toeng ai tiah thuih koi tidoeh om ai.

5 Nihcae loe amro o boeh; Sithaw ih caa ah om o ai, amhnong o boeh; nihcae loe oepthok ai moe, poekhaih katoeng ai caa ah ni oh o.

6 Aw palunghahaih tawn ai amthu kaminawk, Angraeng loe to tiah maw na sak pathok o han? Anih loe nangcae zaehoikung ampa ah na ai maw oh? Nangcae sahkung hoi caksakkung ah na ai maw a oh?

7 Canghnii ih atue to panoek oh loe, kalaem
tangcae paroeai atuenawk to poek oh; nam
pa to dueng ah, anih mah na patuek tih; ka-
coehtanawk to dueng oh, nihcae mah na thui o
tih.
8 Kasang koek Sithaw loe Adam ih caa ah kaom
kaminawk to tapraek moe, qawk pazet naah,
Israel caanawk loe nazetto maw oh o, tiah a khet,
to pacoengah kaminawk hanah ramri to pakhoih
pae.
9 Angraeng ih taham loe, angmah ih kaminawk
hae ni; Jokob loe anih ih qawk toepkung ah oh.
10 Anih mah tidoeh om ai long karoem,
praezaek ah Jakob to hnuk naah, anih to zaeh
moe, loklam patuek; angmah ih mikmu baktiah
a suek.
11 Tahmu loe angmah ih tabu to ahuenh moe,
a caanawk to pakhraeh hoiah hawh; a caanawk
khuk hanah pakhraeh phok moe, pakhraeh
hoiah a caanawk lak baktih toengah,
12 Jakob loe Angraeng angmah khue mah ni
zaeh; anih khaeah prae kalah sithawnawk om
o ai.
13 Anih to maesang ah anghnutsak moe, prae
thung ih thingthai hoiah pacah, cathaeng pong
ih khoitui hoiah pacah pacoengah, kamtak parai
thlung thung ih situi hoiah pacah;
14 kamkhawk maitaw tahnutui, tuu tahnu
tui, tuu caa athawk, Bashan ih tuu taenawk,
maehnawk, kahoih koek takaw dip hoiah pacah;
pacii ih misurtui athii to a naek.

32.8 Tsk 17.26.

15 Toe Jeshurun loe thawk hruk moe, khok
hoiah pathuih; nang loe na thawk hruk, na qoeng
tahang moe, athawk hoiah na koi; to pacoengah
anih sahkung Sithaw to caehtaak moe, anih
pahlonghaih thlung to tiah doeh sah ai.
16 Anih to prae kalah sithawnawk hoi utsak
moe, panuet thok krangnawk hoiah palung-
phuisak.
17 Sithaw ah kaom ai, taqawknawk, panoek
ai ih sithawnawk, ampanawk mah zii o ai
ih, canghni pangah kaom kangtha sithawnawk
khaeah, angbawnhaih to a sak o.
18 Nangcae sahkung lungsong to na panoek o
ai boeh moe, nangcae cunkung Sithaw doeh na
pahnet o boeh.
19 To hmuennawk to Angraeng mah hnuk
naah, palungphui moe, a capanawk hoi a ca-
nunawk to pahnawt sut.
20 Nihcae khae hoi mikhmai ka hawk han boeh;
nihcae boenghaih kawbang maw om tih, tiah ka
khet han; nihcae loe oep kaom ai kami, tanghaih
cak ai caa ah oh o.
21 Sithaw ah kaom ai hmuen hoiah kai utsak
hanah a sak o moe, tidoeh angcoeng ai krang
hoiah kai palung ang phui o sak; kaimah doeh
nihcae to tiah kaom ai kaminawk hoiah ka
utsak moe, kamthu acaengnawk hoiah palung ka
phuisak toeng han.
22 Kai loe hmai baktiah palungphui amngaeh
pongah, kahnaem koek hell thung khoek to
kangh tih; long hoi thingthainawk boih hmai ka

32.17 1 Korin 10.20. **32.21** 1 Korin 10.22; Rom 10.19.

kanghsak han, mae angdoethaih ahmuen khoek
to hmai mah kangh tih.
23 Nihcae nuiah raihaih ka phaksak moe, nih-
cae kah hanah kaimah ih pala to ka patoh han.
24 Nihcae loe zok amthlamhaih, kabae hmai
mah kanghaih, kanung parai amrohaih hoiah
dueh o tih; moi kasannawk ih haa hoi maiphu
thungah kaom pahui kasoetui to nihcae khaeah
ka patoeh han.
25 Thendoengnawk, kacuem tanglanawk,
nawktanawk hoi sampok mitongnawk hanah
loe imthung ah zithaih to om ueloe, tasang
bangah sumsen hoiah amro o boih tih.
26 Long boeng khoek to nihcae to ka haek moe,
kaminawk panoekhaih kang hmatsak han;
27 toe nihcae ih misanawk loe amoek o ueloe,
nihcae mah, Angraeng mah sak ih hmuen tidoeh
om ai, kacak kaimacae ih ban hoiah ni ka
pazawk o, tiah thuih o moeng tih, tiah ka zit tiah,
a thuih.
28 Nihcae loe poekhaih tawn ai kami, pa-
noekhaih tawn ai kami ah oh o.
29 Aw nihcae palungha o nahaeloe, hae hmuen
hae panoek o ueloe, hnukkhuem ah kawbangah
maw om tih, tito panoek o tih, tiah a thuih.
30 Angmacae ih lungsong mah nihcae to zaw
ai moe, Angraeng mah nihcae pahnawt ai na-
haeloe, kawbang maw kami maeto mah kami
sangto patom thai ueloe, kami hnetto mah kami
sang hato cawnsak thai tih?
31 Aicae ih misanawk lokcaek ah om o cadoeh,
nihcae ih thlung loe aicae ih thlung hoiah angh-
mong ai.

32 Anih ih misurkung loe Sodom hoi Gomorrah
lawk hoi angzo misurkung ah oh; nihcae ih
misurthaih loe khaa moe, misur abomnawk doeh
khaa parai.
33 Nihcae ih misurtui loe pahui pui ih kasoe tui
hoi pahui sae ih kasoe ah oh.
34 Hae hmuen loe kai khaeah suek moe, kai
ih hmuen pakuemhaih ahmuen ah tacik daeng
boeh na ai maw?
35 Lu lakhaih hoi sakpazaehaih baktih toengah
sak pathok lethaih loe kai ih tok ah ni oh;
nihcae loe atue phak naah amthaek o tih; nihcae
amrohaih atue loe zoi boeh moe, nihcae mah
tongh han ih hmuen doeh karangah angzo tih
boeh.
36 Anih ih tamnanawk loe thaboeng o sut boeh,
Angraeng mah angmah ih kaminawk to lokcaek
ueloe, thongkrah kami hoi kaloih kami maeto
doeh om mak ai, tiah panoek naah, a tamnanawk
pongah dawnpakhuemhaih tawn tih.
37 Anih mah, Nihcae ih sithawnawk hoi
abuephaih lungsong loe naa ah maw oh?
38 Angbawnhaih athawk kacaa kaminawk hoi
naek hanah bokhaih misurtui nae kaminawk loe
naa ah maw oh o boih boeh? Nihcae angthawk
o nasoe, nangcae to abomh o nasoe loe, pakaa o
nasoe khae, tiah thui tih.
39 Khenah, Kai loe Sithaw ah Ka oh! Kai
pacoengah kalah sithaw roe om ai boeh; Kai
mah ka dueksak moe, Kai mah ni ka hingsak let;
Kai mah ahma ka caaksak moe, Kai mah ni ka

32.35 Rom 12.19; Heb 10.30. **32.36** Saam 135.14.

hoihsak let; ka ban thung hoi pahlong thaih kami
mi doeh om ai.
40 Van bangah ban ka payangh moe, kai loe
dungzan ah ka hingh baktih toengah,
41 kampha suidik sumsen to ka taak moe, ka
ban hoiah lokcaekhaih to ka sak; ka misanawk
to lu ka lak moe, kai hnuma kaminawk nuiah
kating ah lu ka lak han,
42 kai ih palanawk to kami athii ka naeksak
moe, ka sumsen to kami ngan ka caaksak han;
hum ih kami hoi naeh ih kaminawk ih athii, misa
zaehoikung ih lunawk to ka takroek han, tiah lok
ka thuih.
43 Aw prae kaminawk, Angraeng ih kaminawk
hoi nawnto anghoe oh; anih loe a tamnanawk
ih athii tho to la ueloe, a misanawk nuiah lu
la tih; angmah ih prae hoi kaminawk nuiah
palungnathaih tawn tih.
44 Mosi loe Nun capa Hoshea hoi nawnto
angzoh hoi moe, kaminawk boih mah thaih
hanah, hae laa loknawk hae a thuih pae hoi boih.
45 Mosi mah Israel kaminawk khaeah hae
loknawk thuih pae boih pacoengah,
46 nihcae khaeah, Vaihniah nangcae khae ka
thuih ih loknawk boih hae palung thungah
pakuem oh; to tiah ni hae ih kaaloknawk hae
kahoih ah na pazui o thai boih ueloe, na caanawk
khaeah doeh na thui pae o thai tih.
47 Hae loe nangcae han avang ai hmuen na
ai ni; nangcae hinghaih ah ni oh; Jordan vapui
nang kat o moe, na toep o han koi prae thungah

32.43 Rom 15.10; Lph 19.2.

hae hmuen hae na pakuem o nahaeloe, na hinglung sawk o tih, tiah a naa.

Nebo mae ah Mosi duekhaih

48 To na niah Angraeng mah Mosi khaeah,
49 Jeriko vangpui pacoengah kaom, Moab prae Abarim maesang ih Nebo maesom nuiah daw tahang ah loe, Israel kaminawk khaeah qawk ah toep han ka paek ih, Kanaan prae to dan ah;
50 nang loe na dawh tahang ih mae nuiah na dueh tih, nam ya Aaron loe Hor mae nuiah duek moe, angmah ih kaminawk amkhuenghaih ahmuen ah angkuem baktih toengah, nang doeh nangmah ih kaminawk amkhuenghaih ahmuen ah nang kuem toeng tih:
51 nanghnik loe Zin praezaek ah, Meribah-Kadesh ahmuen ih tuipuek taengah, Israel kaminawk hma ah tang han koi kaom ai ah tok to na sak hoi moe, Israel kaminawk hma ah Kai kaciim ah nang suem hoi ai pongah,
52 prae to kangthla ahmuen hoi khue ni na dan tih; Israel caanawk khaeah ka paek ih prae thungah na kun mak ai, tiah a naa.

33

Mosi mah tahamhoihaih paek

1 Sithaw kami Mosi mah duek tom naah, Israel kaminawk han paek ih tahamhoihaih loe hae tiah oh.
2 Anih mah, Angraeng loe Sinai mae hoiah angzoh, Seir ahmuen hoiah nihcae khaeah angthawk tahang moe, Paran mae hoiah ni

32.48 NAM 27.12-14; Deu 3.23-27.

baktiah a aengh to tacawt, anih loe kaciim kami
sang hato hoi nawnto angzoh; a bantang bang
hoiah kangqong hmai to tacawt.
3 Ue, anih loe kaminawk to palung; angmah
ih kaciim kaminawk loe na prae ah oh o boih;
nihcae loe na khokkung ah akuep o, na lok to
tahngaih o boih.
4 Jakob ih kaminawk mah qawk ah toep o ih
kaalok to Mosi mah kaicae hanah paek.
5 Israel acaengnawk hoi zaehoikung lu koek-
nawk nawnto amkhueng o naah, Anih loe Jeshu-
run nuiah, siangpahrang ah oh.
6 Reuben acaeng loe dueh ai ah, hing nasoe,
anih ih kaminawk doeh tamsi hmah nasoe.
7 Judah kawng pongah anih mah, Aw An-
graeng, Judah qahhaih lok to tahngai ah; anih
to angmah ih kaminawk khaeah hoi ah; anih ih
ban loe angmah hanah thacak pae nasoe; anih
to misanawk ban thung hoiah abom ah, tiah a
thuih.
8 Levi kawng pongah anih mah, Nang ih
Thumin hoi Urim loe, Massah ah na tanoek moe,
Meribah tui ohhaih ahmuen ah na tanoek ih
kaciim kami khaeah om tih.
9 Anih mah, to kami loe angmah ih amno
hoi ampa khaeah ka hnu ai, tiah a naa; anih
loe angmah ih nawkamyanawk hoi a caanawk
mataeng doeh panoek ai; toe anih loe na lok to
tahngaih moe, na lokmaihaih to pazui.
10 Nihcae mah Jakob hanah na lokcaekhaih to
patuk o tih, Israel kaminawk hanah na kaalok
to patuk ueloe, na hmaa ah hmuihoih to suem

33.8 EXO 28.30; EXO 17.7; EXO 17.7; NAM 20.13.

o tih; na hmaicam nuiah takpum boih paek ih
hmai angbawnhaih to suem o tih.
11 Aw Angraeng, anih ih hmuen to tahamhoi-
haih paek ah loe, a ban hoiah sak ih hmuen
to talawk paeh; anih hnuma moe, tuk han
angthawk kaminawk loe angthawk o let han ai
ah, kaeng to khaek paeh, tiah a thuih.
12 Benjamin kawng pongah anih mah, An-
graeng mah palung ih kami loe angmah khaeah
ngancuem ah om tih; anih hing nathung An-
graeng mah pakaa ueloe, anih loe Angmah ih
palaeng salakah khosah tih, tiah a thuih.
13 Joseph kawng pongah anih mah, nihcae
ohhaih prae loe, van ih atho kaom dantui hoi
long tlim ah kaom kathuk tuinawk,
14 ni mah tacawtsak ih atho kana thingth-
ainawk hoi khrah mah tacawtsak ih atho kana
hmuennawk,
15 mae kamtak hoi dungzan ah kacak maesom-
nawk thung hoi tacawt hmuennawk,
16 kahoih koek long thung ih hmuennawk, a
thungah kaom hmuennawk hoiah tahamhoihaih
om nasoe; kabuk thing thungah kaom Kami
ih tahmenhaih loe, Joseph lu nui hoi anih ih
nawkamyanawk salakah kaom angraeng kami ih
lupataeh ah om nasoe.
17 Anih lensawkhaih loe tapen tangsuek
maitaw tae baktih, anih ih takii loe kokno takii
baktiah oh; to takiinawk hoiah prae kaminawk
to long boenghaih ahmuen khoek to nawnto
takhueng boih tih; Ephraim acaeng loe sang hato
om ueloe, Manasseh ih acaeng loe sangto om tih,
tiah a thuih.

18 Zebulun kawng pongah anih mah, Zebulun,
tasa bang na caeh naah anghoe ah, Issakar nang
loe na ohhaih im ah anghoe ah.

19 Nihcae loe kaminawk to mae nuiah kawk
ueloe, to mae nuiah toenghaih hoi angbawnhaih
to sah o tih; tuipui ih savuet thungah hawk ih,
pop parai hmuennawk to tahnutui baktiah nae
o tih, tiah a thuih.

20 Gad kawng pongah anih mah, Gad acaeng
lensak kami loe tahamhoih! Gad loe kaipui
baktiah oh moe, a ban hoiah lunawk to taprawt
pat thaih.

21 Hmaloe koek taham loe angmah hanah a
qoih, daan sahkungnawk ih taham loe to ah a
suek pae; kaminawk zaehoikung kacoehtanawk
amkhueng o naah, katoeng Angraeng ih lok hoi
Israel kaminawk lokcaekhaih akoepsak hanah
anih mah sak pae, tiah a thuih.

22 Dan kawng pongah anih mah, Dan loe kaipui
ih caa ah oh, anih loe Bashan hoiah angphet tih,
tiah a thuih.

23 Naphtali kawng pongah anih mah, Angraeng
loe anghoehaih hoi tahamhoihaih hoiah koi, Aw
Naphtali; niduem hoi aloih bang ih ahmuen to
toep ah, tiah a thuih.

24 Asher kawng pongah anih mah, Asher loe
capanawk thungah tahamhoih koek ah oh; anih
loe angmah ih nawkamyanawk mah koeh ih
kami ah om nasoe loe, a khok to situi thungah
nup nasoe.

25 Na khokpanai loe sum, sum kamling hoiah
sah ueloe, na hing thung thacak tih.

26 Jeshurun Sithaw hoi kanghmong mi doeh
om ai; anih loe nang abomh hanah van ah
anghnut moe, a lensawkhaih doeh van ranuiah
oh.
27 Dungzan Sithaw loe nang abuephaih ah oh
moe, na tlim ah dungzan kacak ban to oh; Anih
mah na misanawk to nangmacae hma hoiah na
haek pae tih, nihcae to paro oh, tiah a thuih.
28 Israel loe ngancuem ah khosah tih; Jakob ih
acaeng loe cang, misurtui kapop prae ah angmah
bueng om ueloe, angmah ih vannawk hoiah
dantui to krah tathuk tih.
29 Aw Israel, nang loe anghoe kami ah oh!
Nang loe Angraeng mah pahlong ih acaeng ah
na oh, nang hoi kanghmong kami mi maw
kaom? Anih loe nang abomh hanah pakaahaih
ah oh moe, na lensawkhaih sumsen ah oh; na
misanawk loe na hma ah thazok o; nihcae ih
hmuensangnawk to nangmah khok hoiah na tii
pae phaeng tih, tiah a thuih.

34

Mosi duekhaih

1 To pacoengah Mosi loe Moab azawn hoiah
caeh moe, Jeriko vangpui taengah kaom, Nebo
mae, Pishkah mae nuiah dawh tahang. To
ahmuen hoiah Angraeng mah anih han Gilead
hoi Dan prae to a dansak boih,
2 Naphtali prae boih, Ephraim hoi Manasseh ih
prae hoi kangthla koek tuipui boenghaih khoek
to, Judah prae boih,

3 aloih bang ahmuen hoi Jeriko azawn boih,
ungsikung ohhaih vangpui hoi Zoar vangpui
khoek to a dansak.
4 Angraeng mah anih khaeah, Hae prae loe
Abraham, Issak hoi Jakob khaeah lokkam ih
prae, na caanawk khaeah ka paek han, tiah ka
thuih ih prae ah oh: to prae to na mik hoiah kang
dansak, toe a thungah na caeh mak ai, tiah a naa.
5 To pacoengah Angraeng mah thuih ih lok
baktih toengah, Angraeng ih tamna Mosi loe
Moab prae ah duek.
6 Angraeng mah anih to Beth-Peor vangpui
maeto bangah kaom, Moab prae azawn ah
aphum; toe anih ih tangqom loe vaihni ni khoek
to mi mah doeh panoek ai.
7 Mosi duek naah saning cumvaito pacoeng,
pumphaeto oh boeh; anih loe mik amtueng vop
moe, tha doeh oh vop.
8 Israel kaminawk mah palungset khuiqahhaih
atue boeng ai karoek to, Moab azawn ah ni qui
thumto thung Mosi to qah o haih.
9 Mosi mah lu nuiah ban koeng pae boeh pon-
gah, Nun capa Joshua loe palunghahaih pakhra
hoiah koi; to pongah Israel kaminawk mah anih
ih lok to tahngaih pae o moe, Angraeng mah Mosi
khaeah paek ih lok baktih toengah a sak pae o.
10 To pacoeng hoiah loe Angraeng hoi mikhmai
kangtong ah panoek ih kami, Israel acaeng
thungah mi doeh om ai boeh,
11 Izip prae ah Faro hoi angmah ih angraeng-
nawk boih, Faro ih prae thung boih ah, angmath-

34.4 Genesis 12.7; Genesis 26.3; Genesis 28.13. **34.10** EXO 33.11.

aih hoi dawnrai hmuen to sak hanah, Angraeng
mah Mosi to patoeh;
12 Mosi mah Israel kaminawk boih mikhnuk ah
thacak a ban hoiah sak ih, kalen parai zit kaom
hmuen baktiah hmuen sah thaih kami mi doeh
om ai boeh.

Asang Khongca Bible (2019)
The Holy Bible in the Asang Khongca language of Mynmar

Public Domain

Language: Asang Khongca (Chin, Eastern Khumi)

Dialect: Asaang Khongca

Published in Mynmar, which is not a signatory to international copyright treaties. Copyright may apply locally in Mynmar. Translator names withheld for security reasons.

2020-09-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
48776925-bad5-5701-8cb9-5ee5267a8fab